
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 英国自然神论发展史记述(an Account Of The Growth Of Deism In England) 000001

2. 英国自然神论发展史记述(an Account Of The Growth Of Deism In England) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国自然神论发展史记述(An Account of the Growth of Deism in England)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [kris] ['kɜːrnoʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kuːpə(r)] ,
E - text prepared by Chris Curnow , Joseph Cooper ,
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 ,

电子文本由克里斯·库诺和约瑟夫·库珀编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) [[wʌn]]
(http : / / www . pgdp . net) [1]
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) [1]

（http://www.pgdp.net）[1]

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[grəʊθ]
GROWTH
生长

生长

[ɒv; əv]
OF
的

的

['deɪɪzəm; 'diːɪzəm]
DEISM
自然神论

神灵主义

[ɪn]
IN
在

在

['ɪŋglənd] .
ENGLAND .
英格兰 .

英格兰。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Printed for the Author , MDCXCVI . [2] [3]
打印 为了 这 作者 , - . [2] [3]

作者印刷，MDCXCVI。[2][3]

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[grəʊθ]
GROWTH
生长

生长

[ɒv; əv]
OF
的

的

['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] ·
DEISM ·
自然神论 ·

神化主义

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

- [tɪz] [naʊ] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
' Tis now three Years since you and I had a serious Discourse concerning the
- 的 现在 三 年 自从 你 和 我 有 一个 严肃的 话语 有关 这
[raɪz][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv]['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] :
rise and progress of Deism :
上升 和 进步 的 自然神论 :

距你我上次就自然神论的兴起和发展进行严肃探讨已经三年了：

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [krept] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
which is an Opinion of late Years crept into England ,
哪个 是 一个 观点 的 晚的 年 悄悄地爬 进入 英格兰 ,

这是近年来悄然传入英国的一种观点。

[ðəʊ][nɒt][səʊ] ['waɪdli] [spred] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
tho not so widely spread here as in other parts of Europe .
虽然 不是 所以 广泛 传播 这里 作为 在 其他 部分 的 欧洲 .

虽然在这里不像在欧洲其他地区那样普遍。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'griːd] ,
I well remember we were both agreed ,
我 出色地 记住 我们 是 两个都 同意 ，

我清楚地记得我们当时都同意了。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðə; ði] ['gɔspəlz]
that there was no shadow of Reason why any one should suspect the Gospels
那 那里 曾是 不 阴影 的 原因 为什么 任何 一 应该 怀疑 这 福音书
[ɒv; əv] ['fɔːdʒəri] ,
of Forgery ,
的 伪造 ，

没有任何理由让人怀疑福音书是伪造的。

[sɪns] [ðə; ði]['mætə(r)] [kənteɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] [hæθ] [nɒt][ðə; ði] [liːst] ['feɪvə(r)][ɒv; əv]['eni] ['wɜːldli]
since the matter contain'd in them hath not the least favour of any worldly
自从 这 事情 包含 在 他们 有 不是 这 至少 偏爱 的 任何 世俗
['ɪntrəst] ,
Interest ,
兴趣 ，

因为其中所包含的内容丝毫不受任何世俗利益的青睐，

[ɔː(r)][ˌɪndə'rekt] [dɪ'zaɪn] ,
or indirect Design ,
或者 间接 设计 ，

或间接设计，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də]['əʊnli]['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pruːvmənt]
but all the Lines of them do only center in the highest Improvement
但 全部 这 线条 的 他们 做 仅有的 中心 在 这 最高 改进
[hjuː'meɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
Humane Nature is capable of .
人道 自然 是 有能力的 的 .

但它们所有路线都只指向人类本性所能达到的最高进步。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [kən'fɔːməti] [[fɔːr]]
So that in conformity [4]
所以 那 在 一致性 [4]

因此，在符合性[4]

['evri] [mæn] [meɪ] [teɪk] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːl][mæn'kaɪnd][lɪv; laɪv] [wel] [wɪð] [wʌn]
every Man may take great comfort in himself , and all Mankind live well with one
每一个 男人 可能 拿 伟大的 舒适 在 他自己 ， 和 全部 人类 居住 出色地 和 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

每个人都可以从中获得极大的安慰，全人类都能彼此和睦相处。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ，

除了，

[ðə; ði] ['priːtʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] ['dɒktrɪn] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst][ɔːl][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt]
the Preachers of this excellent Doctrine had at first all the Discouragements
这 传道者 的 这 出色的 教义 有 在 第一的全部 这 沮丧
[wɪtʃ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətrəs] [eɪdʒ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
which an irreligious and idolatrous Age could give them ,
哪个 一个 无宗教信仰者 和 偶像崇拜 年龄 可以 给 他们 ，

宣扬这一卓越教义的传道者起初也遭遇了那个不信神、崇拜偶像的时代所能给予他们的所有挫折。

([æz; əz][ɪz] [kən'fest] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz]) [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]
(as is confessed by their Enemies) insomuch that nothing but their own personal
(作为 是 坦白 经过 他们的 敌人) 就此而言 那 没有什么 但 他们的 自己的 个人的
[fʊl] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ðeɪ] [prə'fest] [kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [priːtʃ] - [ɪm] ;
full Conviction of the Truths they professed could engage them to Preach ' em ;
满的 定罪 的 这 真相 他们 声称 可以 从事 他们 到 布道 - 呃 ;

（正如他们的敌人所承认的那样）以至于只有他们自己对所宣称的真理有充分的信念，才能促使他们去宣扬这些真理；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][geɪn]
and the intrinsick Goodness of the Law of Christ , was sufficient to gain
和 这 内在 善良 的 这 法律 的 基督 , 曾是 充足的 到 获得
[menz] [hɑːts] ,
mens hearts ,
男士 心 ,

基督律法的内在良善足以赢得人心。

['ɑːftə(r)] ['mɪrəklz] [hæd; həd] [bɔːn] [daʊn] [ðeə(r)]['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n]
after Miracles had born down their Prejudices , and gain'd their serious Attention
后 奇迹 有 出生 向下 他们的 偏见 , 和 获得 他们的 严肃的 注意力
.
:
.

在奇迹乐队克服了他们的偏见，并赢得了他们的认真关注之后。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['eni] ['mætə(r)]
you and I could see no reason to doubt of the Truth of any matter
你 和 我 可以 看 不 原因 到 怀疑 的 这 真相 的 任何 事情
[ɒv; əv][fækt] [kənteɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɔspəlz] ,
of Fact contain'd in the Gospels ,
的 事实 包含 在 这 福音书 ,

你我都看不出有任何理由怀疑福音书中所记载的任何事实的真实性。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [bɜːθ] , [laɪf] , [deθ] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'senʃn] [ɒv; əv]
which relate the miraculous Birth , Life , Death , Resurrection and Ascension of
哪个 涉及 这 神奇 出生 , 生活 , 死亡 , 复活 和 升天 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
Jesus Christ ;
耶稣 基督 ;

讲述了耶稣基督的奇迹般的诞生、生平、死亡、复活和升天；

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
but what would oblige us to deny the truth of all History whatsoever .
但 什么 会 必须 我们 到 否定 这 真相 的 全部 历史 任何 .

但我们又有什么理由要否认历史的真相呢?

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [leɪd] [tə'geðə(r)] ,
And from these Considerations laid together ,
和 从 这些 考虑因素 铺设 一起 ,

综合以上几点考虑，

[wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [sent]
we concluded that the Doctrine of our Lord Jesus Christ was undoubtedly sent
我们 结束 那 这 教义 的 我们的 主 耶稣 基督 曾是 无疑 发送
[tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [gɒd] .
to us by God .
到 我们 经过 上帝 .

我们得出结论，我们主耶稣基督的教义无疑是上帝赐予我们的。

[ðɪs] [stɪl] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bəʊθ] ,
This still made it appear more strange to us both ,
这 仍然 制成 它 出现 更多的 奇怪的 到 我们 两个都 ,

这反而让我们俩觉得更加奇怪了。

[haʊ] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] ([wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ɔːl] - [rɪ'lɪdʒən]) [ʃʊd; ʃəd] [kriːp] [ɪn] [ə'pɒn]
how DEISM (which is a denial of all reveal'd Religion) should creep in upon
如何 自然神论 (哪个 是 一个 拒绝 的 全部 - 宗教) 应该 潜行者 在 之上
[ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] ['pʌblɪk] ,
us where the Scriptures are made so publick ,
我们 在哪里 这 经文 是 制成 所以 公众 ,

在圣经如此公开的情况下，自然神论（一种否定一切启示宗教的理论）是如何悄然渗入我们生活的呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['lɜːnɪd] [triːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [səʊ] ['strɒŋli] [ə'sɜːt] [ðeə(r)]
and where so many Learned Treaties are written , which so strongly assert their
和 在哪里 所以 许多 学习 条约 是 书面 , 哪个 所以 强烈 断言 他们的
[ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪn] .
Authority to be Divine .
权威 到 是 神圣的 .

而且，那里还写着许多博学的条约，这些条约强烈宣称其具有神圣的权威。

[ai] [kən'fes] , [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'pɒn] [wɒt] [graʊndz] [men] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði]
I confess , I was as desirous to know upon what Grounds Men rejected the
我 承认 , 我 曾是 作为 渴望 到 知道 之上 什么 理由 男人 拒绝 这
['gɒsp(ə)l] ,
Gospel ,
福音 ,

我承认，我也同样渴望知道人们拒绝福音的理由是什么。

[æz; əz] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [self] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] ['wɪlɪŋli] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [tɑːsk]
as you your self were , and therefore I willingly undertook the Task
作为 你 你的 自己 是 , 和 所以 我 心甘情愿 承担 这 任务
[juː; jʊ] [leɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] , [vɪz] .
you laid on me , viz .
你 铺设 在 我 , 即 .

因为你就是我，所以我欣然接受了你交给我的任务，即：

[tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðəʊz] ['moʊtɪvz] [weə'baɪ] [sʌm; səm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst]
To collect and put together those Motives whereby some had been induced
到 收集 和 放 一起 那些 动机 由此 一些 有 到过 诱导
[tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔːl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
to lay aside all Revelation .
到 躺 旁边 全部 启示 .

收集并整理那些诱使某些人放弃所有启示的动机。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pə'fɔːməns] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɪtə(r)] ,
For which Performance I was the fitter ,
为了 哪个 表现 我 曾是 这 钳工 ,

我更适合参加哪项比赛?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪt] , [bʌt; bət] ['əʊnli]
because it doth not require any Learning and strength of Wit , but only
因为 它 确实 不是 要求 任何 学习 和 力量 的 有 , 但 仅有的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Observation ,
观察 ,

因为它不需要任何学识和机智，只需要观察力。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] , [wɪtʃ] [ai] [mait] ['iːzəli] [meɪk] , [bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs]
and Inquiry , which I might easily make , because of the numerous
和 询问 , 哪个 我 可能 容易地 制作 , 因为 的 这 很多的
[ə'kweɪntəns] [ai][hæv; həv] [kən'træktɪd] [ɪn] [taʊn] ,
Acquaintance I have contracted in Town ,
熟人 我 有 合同 在 镇 ,

而且，由于我在城里结识了许多熟人，我可以很容易地进行询问。

[weə(r)] ([juː; jʊ] [nəʊ])
where (you know)
在哪里 (你 知道)

（你知道的）

[ai] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ai] [bɪ'stəʊ] [maɪ] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪts] .
I spend the Winter , and in the Country , where I bestow my Summer Visits .
我 花费 这 冬天 , 和 在 这 国家 , 在哪里 我 赐给 我的 夏天 访问 .

我冬天在乡下度过，夏天则去乡下探望亲友。

[bʌt; bət][ɔːl][ai][ʃæl; ʃəl] [[faɪv]]
But all I shall [5]
但 全部 我 将 [5]

但我将[5]

[duː; də][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ɪz] ['beəli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['predʒədɪsɪz] ,
do in this matter , is barely to give you a Relation of those Prejudices ,
做 在 这 事情 , 是 仅仅 到 给 你 一个 关系 的 那些 偏见 ,

在这件事上，我所做的仅仅是向你介绍一下这些偏见。

[ænd; ənd] ([æz; əz][ai] [θɪŋk]) [fɔːls] ['riːzənɪŋ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [drɔːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]
and (as I think) false Reasonings , which have drawn some of my
和 (作为 我 思考) 错误的 理由 , 哪个 有 绘制 一些 的 我的
[ə'kweɪntəns] [frɒm; frəm][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] . [wʌn] .
Acquaintance from Revelation to DEISM . 1 .
熟人 从 启示 到 自然神论 . 1 .

（我认为）错误的推理，使我的一些朋友从《启示录》转向了自然神论。1.

[naʊ] , [fɜːst][ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [sʌm; səm] [huː] [prɪ'tend] [ðəm'selvz] ['deɪɪst; 'diːɪst] ,
Now , first I have observed , that some who pretend themselves Deists ,
现在 , 第一的 我 有 观察到 , 那 一些 WHO 假装 他们自己 自然神论者 ,

首先，我注意到，有些自称是自然神论者的人，

[ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [luːs] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [laɪvz; lɪvz] ;
are Men of loose and sensual Lives ;
是 男人 的 松动的 和 感性的 生活 ;

是生活放荡、感官享乐的男人；

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'laɪk][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] ,
and I make no wonder that they dislike the Christian Doctrine of Self - denial ,
和 我 制作 不 想知道 那 他们 不喜欢 这 基督教 教义 的 自己 - 拒绝 ,

难怪他们不喜欢基督教的自我克己教义。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [ə'genst] ['wɪlfl] ['sɪnəz] .
and the severe threatnings against wilful Sinners .
和 这 严重 威胁 反对 故意 罪人 .

以及对蓄意犯罪者的严厉威胁。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [əlɛdʒ] [ðɪs] ['riːz(ə)n] : [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [riːd] [spɪ'noʊsə]
You may be sure they will not alledge this Reason : But having read Spinosa
你 可能 是 当然 他们 将要 不是 指控 这 原因 : 但 拥有 读 棘
[ænd; ənd] [hɒbz] ,
and Hobbes ,
和 霍布斯 ,

你可以肯定他们不会提出这个理由：但是读过斯宾诺莎和霍布斯之后，

[ænd; ənd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [æs] , [ænd; ənd] ['sæmpsənz]
and been taught to laugh at the story of Baalam's Ass , and Sampson's
和 到过 教授 到 笑 在 这 故事 的 - 屁股 , 和 参孙的
[lɒks] ;
Locks ;
锁 ;

并且被教导要嘲笑巴兰的驴和参孙的头发的故事；

[ðeɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɪrək(ə)l] [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
they proceed to ridicule the reality of all Miracle and Revelation .
他们 继续 到 嘲笑 这 现实 的 全部 奇迹 和 启示 .

他们进而嘲笑所有奇迹和启示的真实性。

[ai] [hæv; həv] [kən'vəːs] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tempə(r)] ,
I have conversed with several of this Temper ,
我 有 交谈 和 一些 的 这 脾气 ,

我曾与几位有这种脾气的人交谈过，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv]
but could never get any of ' em serious enough to debate the reality of
但 可以 绝不 得到 任何 的 - 呃 严肃的 足够的 到 辩论 这 现实 的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] :
Revelation :
启示 :

但我始终无法让他们中的任何人认真思考《启示录》的真实性：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɪti] [dʒest] [ænd; ənd] ['tʌðər] [glɑːs] [pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
But a witty Jest and t'other Glass puts an end to all further Consideration .
但 一个 机智 笑话 和 另一个 玻璃 放置 一个 结尾 到 全部 更远 考虑 .

但一句机智的玩笑和另一杯酒终结了所有进一步的思考。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪr] ['skeptɪks] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['eiθiist] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['riːəl] ['deɪst; 'diːɪst] .
These are meer Sceptics , and practical Atheists , rather than real Deists .
这些 是 米尔 怀疑论者 , 和 实际的 无神论者 , 相当 比 真实的 自然神论者 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

这些人只不过是怀疑论者和实践上的无神论者，而不是真正的自然神论者。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] , [huː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
But there are others , who , although they have not a due regard to
但 那里 是 其他的 , WHO , 虽然 他们 有 不是 一个 到期的 看待 到
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Revelation ,
启示 ,

但还有一些人，虽然他们并不重视《启示录》，

[ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [sə'braɪəti] [ænd; ənd] ['prəʊbəti] , [huː] [wɪð] [greɪt] ['friːdəm] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː]
are Men of Sobriety and Probity , who with great freedom have let me
是 男人 的 清醒 和 廉洁 , WHO 和 伟大的 自由 有 让 我
['ɪntuː] [ðeə(r)] [θɔːts] ,
into their Thoughts ,
进入 他们的 想法 ,

他们都是品行端正、举止得体的人，他们非常坦诚地让我了解了他们的想法。

[weə'baɪ] [ai] [kæn; kən] ['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['fʊli] ([æz; əz] [ai] [θɪŋk] [æt; ət] [liːst]) [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [raɪz]
whereby I can very clearly and fully (as I think at least) discern the rise
由此 我 能 非常 清楚地 和 完全 (作为 我 思考 在 至少) 辨别 这 上升
[ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,
and progress of this their Opinion ,
和 进步 的 这 他们的 观点 ,

由此，我可以非常清楚地、完全地（至少我认为是这样）辨别出他们这种观点的兴起和发展过程，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] ; [wʌn] .
which is this ; 1 .
哪个 是 这 ; 1 .

即：1.

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði][fɜːst] ,
In the time of King Charles the First ,
在 这 时间 的 国王 查尔斯 这 第一的 ,

在查理一世国王时期，

([wɪtʃ] [maɪ] ['lɒŋgɪst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [men]) - [twɒz] ['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən]
(which confineth my longest acquaintance with Men) ' twas usual for Gentlemen
(哪个 限制 我的 最长 熟人 和 男人) - 那是 通常 为了 先生们
[tuː; tə][send][ðeə(r)][sʌnz] [ə'brɔːd] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ,
to send their Sons abroad into Italy ,
到 发送 他们的 儿子们 国外 进入 意大利 ,

（这限定了我与男性交往时间最长的时期）绅士们通常会把儿子送到意大利留学，

[speɪn] , [frɑːns] , ['dʒɜːməni] , & [siː] . [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðəm'selvz] [baɪ]['træv(ə)l] .
Spain , France , Germany , & c . to accomplish themselves by Travel .
西班牙 , 法国 , 德国 , & c . 到 完成 他们自己 经过 旅行 .

西班牙、法国、德国等国通过旅行来实现自身目标。

[bʌt; bət][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɒn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
But lest they should be prevail'd upon to change their Religion ,
但 免得 他们 应该 是 最终获胜 之上 到 改变 他们的 宗教 ,

但为了避免他们被迫改变宗教信仰，

[keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [ðæt] [ðeə(r)]['tjuːtə(r)][ɔː(r)] ['gʌvərnər] , [huː] ['trævld] [wɪð] - [ɪm] ,
care was taken that their Tutor or Governour , who travelled with ' em ,
关心 曾是 已采取 那 他们的 导师 或者 州长 , WHO 旅行 和 - 呃 ,

他们很注意确保与他们同行的家庭教师或监护人，

[ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'dɒlətri][ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [rɪ'lɪdʒən] ;
should shew them the Idolatry and Superstition of the Roman Religion ;
应该 展示 他们 这 偶像崇拜 和 迷信 的 这 罗马 宗教 ;

应该向他们揭露罗马宗教的偶像崇拜和迷信；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][let] - [ɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['pəʊpəri][ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs]
and also let ' em in to see that Popery in all its Branches was only a device
和 还 让 - 呃 在 到 看 那 天主教 在 全部 它是 分支 曾是 仅有的 一个 设备
[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
of the Priesthood ,
的 这 圣职 ,

还要让他们明白，天主教及其所有分支都只是神职人员的工具。

[tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ; [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðeə(r)] [welθ] , [[sɪks]
to carry on a particular Interest of their own ; to encrease their Wealth , [6
到 携带 在 一个 特别的 兴趣 的 他们的 自己的 ; 到 增加 他们的 财富 , [6
]
]
]

为了维护自身的利益；为了增加财富，[6]

['ɒnəz] , [ænd; ənd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪ] - ['piːp(ə)l] ;
Honours , and Power over the Lay - people ;
荣誉 , 和 力量 超过 这 莱 - 人们 ;

荣誉，以及对平民的权力；

[tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
to exalt the Head of their Order above all the Crowned Heads in the World ,
到 崇高 这 头 的 他们的 命令 多于 全部 这 加冕 头部 在 这 世界 ,

将他们教团的首领尊崇于世上所有君主之上，

[ænd; ənd]['iːkwəl][wʌn] [həʊl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['klɜːdʒi] , [vɪz] .
and equal one whole Order of their Clergy , viz .
和 平等的 一 所有的 命令 的 他们的 牧师 , 即 .

相当于他们神职人员的整个教团，即：

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
the Cardinals , to the Princes of Christendom .
这 红雀队 , 到 这 王子们 的 基督教世界 .

红衣主教们，致基督教世界的王子们。

[neɪ] , [sɪns] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [kən'feʃnz] [tuː; tə] ,
Nay , since all People were obliged to make their Confessions to ,
不 , 自从 全部 人们 是 有义务 到 制作 他们的 忏悔 到 ,

不，因为所有人都必须向上帝忏悔，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðeə(r)][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [priːst] ,
and receive their Absolution from the Priest ,
和 收到 他们的 赦免 从 这 牧师 ,

并从神父那里获得赦罪。

[ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ][gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːpəlz] ['wɜːʃɪp] ;
the meanest of which Order could create a God for the People's Worship ;
这 最卑鄙的 的 哪个 命令 可以 创造 一个 上帝 为了 这 人们的 崇拜 ;

其中最卑鄙的秩序可能会创造一个供人民崇拜的神；

- [tɪz] [pleɪn] , [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt] ,
' tis plain , that their Religion was calculated for the Profit ,
- 的 清楚的 , 那 他们的 宗教 曾是 计算 为了 这 利润 ,

很明显，他们的宗教是为了牟利而设计的。

['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
Power and Honour of the whole Order of the Priesthood in this World ,
力量 和 荣誉 的 这 所有的 命令 的 这 圣职 在 这 世界 ,

世上整个圣职阶层的权力和荣耀，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [mait] [faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
whatsoever advantages they might find by it in the other .
任何 优势 他们 可能 寻找 经过 它 在 这 其他 .

无论他们从中能获得什么好处。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['biːɪŋ] ['θruːlɪ] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊli] [tʃiːt] , [rɪ'tɜːrnɪθ]
Now the Young Gentleman being throughly convinced of this Holy Cheat , returneth
现在 这 年轻的 绅士 存在 彻底地 确信 的 这 圣 欺骗 , 返回
[tuː; tə][əʊld] ['ɪŋglənd] ;
to Old England ;
到 老的 英格兰 ;

现在，这位年轻的绅士彻底相信了这个神圣的骗局，便返回了古老的英格兰；

[weə(r)] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] ['veri] ['zeləs] ['kɒntests; kən'tests] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ([æz; əz][wɒz; wəz]
where he meets with very zealous Contests about Religion (as was
在哪里 他 满足 和 非常 热心 比赛 关于 宗教 (作为 曾是
[prɪ'tendɪd]) [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
pretended) between the Church of England ,
假装) 之间 这 教会 的 英格兰 ,

在那里，他遇到了非常狂热的宗教辩论（正如他们所假装的那样），辩论双方是英国国教、

['hedɪd] [baɪ] [ɑːtʃ] - ['bɪʃəp] [lɔːd] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [kɜːk] [ɒn][ðə; ði]
headed by Arch - Bishop Laud on the one part , and the Presbyterian Kirk on the
标题 经过 拱 - 主教 赞美 在 这 一 部分 , 和 这 长老会 柯克 在 这
['ʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

一方由大主教劳德领导，另一方由长老会教会领导；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['keəfəli] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][prɪnts]) [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,

and having carefully read the Debate (as it appeared in the Prints) on both sides ,

和 拥有 小心 读 这 辩论 (作为 它 出现 在 这 印刷) 在 两个都 侧面 ，

在仔细阅读了双方的辩论稿（以印刷版形式呈现）之后，

[wɪð] [ðəʊz] ['veri] [aɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['leɪtli] [klɪəd] [ʌp][ɪn] ['ɪtəli] [ɔː(r)] [frɑːns] ,

with those very Eyes which he had so lately cleared up in Italy or France ,

和 那些 非常 眼睛 哪个 他 有 所以 最近 已清除 向上 在 意大利 或者 法国 ，

就是他不久前在意大利或法国才变得清澈的那双眼睛，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [bəʊθ] [ðiːz] ['prɒtɪstənt] ['pɑːtiz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

he could not forbear to see that both these Protestant Parties , under the pretence of Religion ,

他 可以 不是 忍耐 到 看 那 两个都 这些 新教 各方 ， 在下面 这 虚伪 的 宗教 ，

他无法忍受看到这两个新教政党都以宗教为幌子，

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['grɑːspɪŋ] [æt; ət]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [æt; ət] ['bɒtəm] , [wɒz; wəz][nɒt] [huz] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][best] ,

were only grasping at Power , and that the Controversy at bottom , was not who's Religion was best ,

是 仅有的 抓握 在 力量 ， 和 那 这 争议 在 底部 ， 曾是 不是 谁是 宗教 曾是 最好的 ，

他们只是在争夺权力，而争论的焦点并非哪种宗教最好。

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɒt] [sekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][best] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪr] [leɪ] - [men] .

but only what Sect of the Clergy should make the best Market of the meer Lay - men .

但 仅有的 什么 教派 的 这 牧师 应该 制作 这 最好的 市场 的 这 米尔 莱 - 男人 .

但只有哪个教派的僧侣才能成为普通信徒的最佳市场。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [wɪð] [hɪm'self] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['priːsthʊd] ,

And as this Young Gentleman had before resolved with himself not to become a Property to the Popish Priesthood ,

和 作为 这 年轻的 绅士 有 前 已解决 和 他自己 不是 到 变得 一个 财产 到 这 天主教 圣职 ，

而这位年轻绅士此前已下定决心，绝不成为天主教神职人员的附属品。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [naʊ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [sʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] ['eni] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

no longer now will he be such to the Protestant Clergy of any Denomination ,

不 更长 现在 将要 他 是 这样的 到 这 新教 牧师 的 任何 面值 ，

从今以后，他将不再是任何教派新教神职人员眼中的那种人了。

[sɪns] [bəʊθ] [pə'sjuː] [ðə; ði] [seɪm] [endz] .

since both pursue the same Ends .

自从 两个都 追求 这 相同的 结束 .

因为两者追求的是相同的目标。

[hiː; hi] [pɝːsiːvɛθ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['prɒtɪstənt] [haɪ] - [priːsts] [duː; də] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ;

He perceiveth that our Protestant High - Priests do all of them rival the Sovereign Power ;

他 感知 那 我们的 新教 高的 - 神父 做 全部 的 他们 竞争对手 这 主权 力量 ；

他意识到，我们所有的基督教新教大祭司都在与至高无上的权力抗衡；

[ðə; ði] ['bɪʃəps] [haʊs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
the Bishop's House like that of the King , must be called his Palace ,
这 主教的 房子 喜欢 那 的 这 国王 , 必须 是 称为 他的 宫殿 ,

主教的住所如同国王的住所一样，必须被称为他的宫殿。

[hi:; hi][mʌst; məst] [stɪl] [ki:p] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['maɪtə(r)][ænd; ənd]['krəʊziə(r)] ,
he must still keep up his claim to the Miter and Crosier ,
他 必须 仍然 保持 向上 他的 宣称 到 这 斜接 和 克罗西尔 ,

他仍然必须坚持自己对主教冠和牧杖的所有权。

[tu:; tə][vaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['septə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [['sɛvən]]
to vie with the Crown and Scepter ; and as the [7]
到 争夺 和 这 王冠 和 权杖 ; 和 作为 这 [7]

与王冠和权杖争锋；并且作为[7]

[staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:ts] [ɪz]['ænəʊ] ['rɛgni] ['nɒstraɪ] , [ai] . [i:] . [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪn] :
Stile of the King's Courts is Anno Regni nostri , i . e . In the Year of our Reign :
风格 的 这 国王学院 法院 是 安诺 雷格尼 诺斯特里 , 我 . e . 在 这 年 的 我们的 在位 :

国王宫廷的风格是 Anno Regni nostri，即在我们的统治之年：

[səʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] [kɔ:t] [ɪz]['ænəʊ] [kɑ:nsəkreɪʃənɪs] - , [ai] . [i:] . [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
So that of the Bishop's Court is Anno Consecrationis nostræ , i . e . In the Year
所以 那 的 这 主教的 法庭 是 安诺 奉献 - , 我 . e . 在 这 年
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ;
of our Consecration ;
的 我们的 祝圣 ;

所以主教法庭的年份是 Anno Consecrationis nostræ，即在我们的奉献之年；

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [reɪn] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəps] [kɔ:t] :
the Year of the King's Reign being unknown in the Bishop's Court :
这 年 的 这 国王学院 在位 存在 未知 在 这 主教的 法庭 :

主教宫廷中无人知晓国王的统治年份：

[ðə; ði] [kɪŋ] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [dʌθ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kɔ:l] - [ɪm] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] ;
The King speaking to the People doth usually call ' em his Loving Subjects ;
这 国王 请讲 到 这 人们 确实 通常 称呼 - 呃 他的 爱 主题 ;

国王在对人民讲话时，通常称他们为他挚爱的臣民；

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [dʌθ] [nɒt] [meɪk] [hɪm'self] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] ,
the Bishop doth not make himself so familiar ,
这 主教 确实 不是 制作 他自己 所以 熟悉的 ,

主教并不与人如此亲近。

[bʌt; bət] - [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ['beəli] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , - - - :
but stileth the People of his Diocese barely his Subjects , Jurisdictioni nostræ subditos :
但 - 这 人们 的 他的 教区 仅仅 他的 主题 , - - - :

但他的教区的人民几乎不是他的臣民，Jurisdictioni nostræ subditos：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪn'θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:tʃ] - ['bɪʃəp] ; [bəuθ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)]['paʊə(r)]
The King is Inthroned , and the Arch - Bishop Inthronized ; both derive their Power
这 国王 是 登基 , 和 这 拱 - 主教 登基 ; 两个都 派生 他们的 力量
[frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] ;
from a Divine Right ;
从 一个 神圣的 正确的 ;

国王登基，大主教登基；二者的权力均源于君权神授；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪz][ðə; ði]['haɪə(r)]['paʊə(r)] ,
but the Bishop is the higher Power ,
但 这 主教 是 这 更高 力量 ,

但主教拥有更高的权力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
because by the Principles of Episcopacy he can Excommunicate the King ,
因为 经过 这 原则 的 主教制 他 能 破门 这 国王 ,

因为根据主教制原则，他可以把国王逐出教会。

[ai] . [iː] . [fə'bɪd] [hɪm][ðə; ði] ['veri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
i . e . forbid him the very Conversation of his Subjects ,
我 . e . 禁止 他 这 非常 对话 的 他的 主题 ,

即禁止他与臣民交谈。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['rendə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'keɪpəbl] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] ,
and thereby render them uncapable to make good their Oath of Allegiance ,
和 从而 使成为 他们 无法胜任 到 制作 好的 他们的 誓言 的 忠诚 ,

从而使他们无法履行效忠誓言。

[ɪn] ['jiːldɪŋ] [ðeə(r)][eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
in yielding their Aid and Assistance .
在 屈服 他们的 援助 和 协助 .

提供援助和帮助。

[nɔː(r)] [duːz] [hiː; hi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezbɪtri] [kleɪmz] ['eni] [ɪn'fɪəriə(r)] [p'aʊəz] ;
Nor do's he find that the Presbytery claims any inferior Powers ;
也不 应该做的事 他 寻找 那 这 长老会 索赔 任何 下 权力 ;

他也未发现长老会声称拥有任何次级权力；

[iːtʃ] ['pɑːti] [əlɛdʒ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai]
each Party alledge Scriptures and Fathers on their side ; and for ought I
每个 派对 指控 经文 和 父亲们 在 他们的 边 ; 和 为了 应该 我
[kæn; kən] [siː] ,
can see ,
能 看 ,

双方都声称有圣经和教父的教导支持己方；就我所见，

([sez] [ðɪs] ['dʒentlmən]) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
(says this Gentleman) they are all in the right .
(说道 这 绅士) 他们 是 全部 在 这 正确的 .

（这位先生说）他们都对。

[θruː] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['predʒədɪs] [ðʌs] - , [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [step] [tə'wɔːdz]
Through an excess of Prejudice thus occasion'd , he makes a further step towards
通过 一个 过量的 的 偏见 因此 - , 他 制作 一个 更远 步 向
['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] ,
Deism ,
自然神论 ,

由于由此产生的过度偏见，他进一步走向了自然神论。

[ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] :
and Reasons after this manner :
和 原因 后 这 方式 :

理由如下：

- [tɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ([kən'tɪnjuːz] [hiː; hi]) [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klɜːdʒi] [mait] [biː; bi] [pəzɛsd] [wɪð]
' Tis not impossible (continues he) that the ancient Clergy might be possess'd with
- 的 不是 不可能的 (继续 他) 那 这 古老的 牧师 可能 是 拥有 和
[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [praɪd] ,
the same Spirit of Pride ,
这 相同的 精神 的 自豪 ,

"古代神职人员也可能被同样的骄傲之灵所附身，"他继续说道。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] .
which has prevail'd over the modern .
哪个 有 最终获胜 超过 这 现代的 .

它已经战胜了现代。

[ɪf] [ðəʊz] ['raɪtɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][saɪd] ,
If those Writings , which they call Holy Scriptures are of their side ,
如果 那些 著作 , 哪个 他们 称呼 圣 经文 是 的 他们的 边 ,

如果他们称之为圣经的那些著作是站在他们这边的，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
as they all say they are , I make no doubt but they were of their own
作为 他们 全部 说 他们 是 , 我 制作 不 怀疑 但 他们 是 的 他们的 自己的
[ɪn'ventɪŋ] ;
inventing ;
发明 ;

正如他们所说，我毫不怀疑这些都是他们自己发明的；

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðeə(r)]['peɪtrən] , [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] ,
and if Jesus Christ their Patron , laid the Foundation of those Powers ,
和 如果 耶稣 基督 他们的 赞助人 , 铺设 这 基础 的 那些 权力 ,

如果耶稣基督——他们的守护神——奠定了这些权力的基础，

[wɪtʃ] [bəuθ] ['pəʊpɪʃ] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['klɜːdʒi] [kleɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] ,
which both Popish and Protestant Clergy claim to themselves from under him ,
哪个 两个都 天主教 和 新教 牧师 宣称 到 他们自己 从 在下面 他 ,

天主教和新教神职人员都声称自己是他的门徒，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz][dɪd][hɪm] [raɪt] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
I think the old Romans did him right in punishing him with the death of a Slave .
我 思考 这 老的 罗马书 做过 他 正确的 在 惩罚 他 和 这 死亡 的 一个 奴隶 .

我认为古罗马人判他死刑，让他以奴隶的身份死去，是对他的正确惩罚。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒv; əv] [leɪt] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
After this manner I have heard it said of late , by another of the same
后 这 方式 我 有 听到 它 说 的 晚的 , 经过 其他 的 这 相同的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Constitution ,
宪法 ,

最近，我听另一位同样持此观点的人也这样说过：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[eit]]
that as the Church of Rome was a [8]
那 作为 这 教会 的 罗马 曾是 一个 [8]

罗马教会是[8]

['mɒd(ə)ld] ['fækʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['krɪstʃənz] , [səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [baɪ]
modelled Faction against all other Christians , so was the Church of England , by
建模 派 反对 全部 其他 基督徒 , 所以 曾是 这 教会 的 英格兰 , 经过
[lɔː] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Law Established ,
法律 已确立的 ,

英国国教就是这样建立起来的，它反对所有其他基督徒，并依法成立。

[ə'genst] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['prɒtistənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [lɔː] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] ['evri] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
against all other Protestants , who were by Law excluded from every Office of
反对 全部 其他 新教徒 , WHO 是 经过 法律 排除 从 每一个 办公室 的
['prɒfɪt][ænd; ənd] [trʌst] ;
Profit and Trust ;
利润 和 相信 ;

反对所有其他新教徒，他们依法被禁止担任任何有偿或受托职务；

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [pɪks] [ænd; ənd] ['mælɪs] [ɒv; əv] ['evri] [tʃɜːtʃ] - [mæn] ,
who were made subject to the Piques and Malice of every Church - man ,
WHO 是 制成 主题 到 这 激怒 和 恶意 的 每一个 教会 - 男人 ，

他们饱受教会人士的怨恨和恶意，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['revənjuː] [tuː; tə] [ə'pærɪtɔː] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [kætʃ] - [pəulz] .
and became a constant Revenue to Apparitors and Spiritual Catch - poles .
和 成为 一个 持续的 收入 到 施展者 和 精神 抓住 - 杆子 .

并成为幻术师和灵性捕手的持续收入来源。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˌtɒlə'reɪʃn] [baɪ] [lɔː] ['grɑːntɪd] ,
And though at present there be a Toleration by Law granted ,
和 尽管 在 展示 那里 是 一个 容忍 经过 法律 的确 ，

虽然目前法律给予了容忍，

[jet] - [tɪz] [fʊl] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] ['sɜːrmən]
yet ' tis full opposed by the Spirit of the Church , as appears by Sermons
然而 - 的 满的 反对 经过 这 精神 的 这 教会 ， 作为 出现 经过 布道

[priːtʃ] [æt; ət] [,vizi'teiʃən] ,
preached at Visitations ,
布道 在 探访 ，

然而，教会的精神完全反对这种做法，这一点从巡视期间所宣讲的讲道中可以看出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜːdʒi] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
and the constant ordinary Discourses of the Clergy , in which the Church of
和 这 持续的 普通的 论述 的 这 牧师 ， 在 哪个 这 教会 的

['ɪŋglənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
England is always represented ,
英格兰 是 总是 代表 ，

以及教士们的日常讲道，其中英国国教始终都有代表。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
as at this time , in greater danger than ever it was ;
作为 在 这 时间 ， 在 更大的 危险 比 曾经 它 曾是 ；

而此时，它正处于比以往任何时候都更大的危险之中；

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz] [taɪm] :
though I should think the danger had been as great in King James's Time :
尽管 我 应该 思考 这 危险 有 到过 作为 伟大的 在 国王 詹姆斯的 时间 :

但我认为，在詹姆斯国王时代，危险也同样巨大：

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] ([sed] [hiː; hi]) [nəʊ][mæn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pleɪs]
And notwithstanding the Toleration (said he) no Man can enjoy a place
和 虽然 这 容忍 (说 他) 不 男人 能 享受 一个 地方

[ɒv; əv]['prɒfɪt][ɔː(r)] [trʌst] ,
of Profit or Trust ,
的 利润 或者 相信 ，

他说，即便有宽容，任何人也无法从中获得利益或信任。

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi]['evə(r)][səʊ]['djuːtɪf(ə)l][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ]['eɪb(ə)l][ɔː(r)] ['ɒnɪst] [ə; eɪ]
though he be ever so dutiful a Subject , and ever so able or honest a
尽管 他 是 曾经 所以 尽职尽责的 一个 主题 ， 和 曾经 所以 有能力的 或者 诚实的 一个

[mæn] ,
Man ,
男人 ，

即便他是一位极其忠诚的臣民，一位极其能干或诚实的人，

[ən'les] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [baɪ] [lɔː] [ɪ'stæblɪʃt] :
unless he hath a Conscience by Law Established :
除非 他 有 一个 良心 经过 法律 已确立的 :

除非他依法拥有良知：

[baɪ] [wɪtʃ] [tʃɜːtʃ] - [dɪ'vaɪs] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri]
By which Church - device Men are deprived of the Privileges of their Country
经过 哪个 教会 - 设备 男人 是 被剥夺的 的 这 特权 的 他们的 国家
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,
to which they are born ,
到 哪个 他们 是 出生 ，

通过教会的这种手段，人们被剥夺了他们出生国家所赋予的权利。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [weər'ɒv] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪd] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt]
and for the discharge whereof they never did in any respect incapacitate
和 为了 这 释放 其中 他们 绝不 做过 在 任何 尊重 使丧失能力
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ；

他们从未因履行该义务而使自己在任何方面丧失能力；

[ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ækt] ['vɪgərəsli] [ɪn] [ɪts] [əʊn]
and hereby it comes to pass , that the Nation cannot act vigorously in its own
和 特此 它 来 到 经过 ， 那 这 国家 不能 行为 大力 在 它是 自己的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ，

因此，国家无法采取强有力的行动来保卫自身。

['biːɪŋ] - [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [self] ; [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
being debarr'd the Use of one Moiety of it self ; and notwithstanding this ,
存在 - 这 使用 的 一 部分 的 它 自己 ； 和 虽然 这 ，

禁止使用其自身的一部分；尽管如此，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [leɪ] - [men] ,
they have the Confidence to tell us Lay - men ,
他们 有 这 信心 到 告诉 我们 莱 - 男人 ，

他们竟然有信心告诉我们这些外行人，

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [æz; əz] ['aʊə(r)] [selvz] .
that we ought to love our Neighbours as our selves .
那 我们 应该 到 爱 我们的 邻居 作为 我们的 自我 .

我们应该爱人如己。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
Now if this be the way of the Christians ,
现在 如果 这 是 这 方式 的 这 基督徒 ，

如果这就是基督徒的道路，

([kən'kluːdɪd] [hiː; hi]) [let] [maɪ] [səʊl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] . [ˌtuː'tuː] .
(concluded he) let my Soul be with the Philosophers . 2 .
(结束 他) 让 我的 灵魂 是 和 这 哲学家 . 2 .

（他总结道）愿我的灵魂与哲学家们同在。2.

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [θɔːts] [wɒt] [ə'nʌðə(r)] ['deɪɪst; 'diːɪst] [sed] ['dʒestɪŋli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
And this brings to my Thoughts what another Deist said jestingly to me ,
和 这 带来 到 我的 想法 什么 其他 自然神论者 说 开玩笑地 到 我 ，
[vɪz] .
viz .
即 .

这让我想起了另一位自然神论者曾开玩笑地对我说过的话，即：

[ðæt] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , - [twɒz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] [tʃɜːtʃ] ;

That since I was a Christian , ' twas lucky for me that I was of the Bishop's Church ;

那 自从 我 曾是 一个 基督教 , - 那是 幸运的 为了 我 那 我 曾是 的 这 主教的 教会 ;

因为我是基督徒，所以我很幸运能成为主教教会的一员；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['lɔɪəl] ([sed] [hiː; hi]) [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

for though you were ever so Loyal (said he) to the King ,

为了 尽管 你 是 曾经 所以 忠诚 (说 他) 到 这 国王 ,

他说，尽管你对国王一直非常忠诚，

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [peɪ] [æz; əz]['djuːtɪf(ə)l][æn; ən] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

yet if you did not pay as dutiful an Allegiance to the Bishops ,

然而 如果 你 做过 不是 支付 作为 尽职尽责的 一个 忠诚 到 这 主教们 ,

然而，如果你没有对主教们尽到应有的效忠义务，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [[naɪn]]

you could not hold the Place you [9]

你 可以 不是 抓住 这 地方 你 [9]

你无法守住你[9]

[naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊn] ,

now enjoy ; for as certain as the Cross is above the Crown ,

现在 享受 ; 为了 作为 肯定 作为 这 叉 是 多于 这 王冠 ,

现在尽情享受吧；因为正如十字架在王冠之上一样确定无疑，

[səʊ][ʃʊə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

so sure a thing is it , that the Bishop will be above the King ;

所以 当然 一个 事物 是 它 , 那 这 主教 将要 是 多于 这 国王 ;

主教的地位高于国王，这是毋庸置疑的；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,

which he undertook would appear to me if I looked back to King Charles's Restoration ,

哪个 他 承担 会 出现 到 我 如果 我 看起来 后退 到 国王 查尔斯的 恢复 ,

如果我回顾查理一世复辟时期，他所承担的那些任务在我看来就显得合情合理了。

[ɔː(r)] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [ˌrevə'luːʃn] .

or King William's Revolution .

或者 国王 威廉的 革命 .

或者说是威廉国王革命。

[ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['kwɒrəld] [wɪð] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] ,

The Presbyterians , though they quarrelled with Charles the First ,

这 长老会 , 尽管 他们 争吵 和 查尔斯 这 第一的 ,

长老会教徒虽然与查理一世有过争执，

[jet] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] ;

yet became the loving Subjects of Charles the Second ;

然而 成为 这 爱 主题 的 查尔斯 这 第二 ;

然而，他们却成为了查理二世的忠实臣民；

[dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪliənz] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

joined with the Episcopalians in assisting him to the Throne ,

加入 和 这 圣公会教徒 在 协助 他 到 这 王座 ,

他与圣公会教徒一起助他登上王位。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['əʊnɪŋ]
and made no scruple of Swearing their Allegiance to him , and owning
和 制成 不 顾忌 的 咒骂 他们的 忠诚 到 他 , 和 拥有
[hɪz; ɪz][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
his Supremacy .
他的 霸权 .

他们毫不犹豫地宣誓效忠于他，承认他的至高无上地位。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
But after all this ,
但 后 全部 这 ,

但经历了这一切之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [ə'genst] [ðə; ði]['paʊə(r)]
the King was not able to support these his Loving Subjects against the Power
这 国王 曾是 不是 有能力的 到 支持 这些 他的 爱 主题 反对 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
of the Bishops ,
的 这 主教们 ,

国王无力保护他这些深爱的臣民对抗主教们的势力。

[huː] [ɪn] [tuː] [j'iəz] [taɪm] ['aʊtɪd] - [ɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['laɪvlɪhʊdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
who in two Years time outed ' em of their Livelihoods , and after that ,
WHO 在 二 年 时间 出柜 - 呃 的 他们的 生计 , 和 后 那 ,

两年内，他们就失去了生计，之后，

[drəʊv] - [ɪm] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɔːl] ['mɑːkɪt] - [taʊnz] ;
drove ' em five Miles distance from all Market - Towns ;
驾驶 - 呃 五 迈尔斯 距离 从 全部 市场 - 城镇 ;

驱车将他们送到距离所有集镇五英里远的地方；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ækts] [meɪd] [ə'genst] ['peɪpɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and at last the Acts made against Papists were extended to them .
和 在 最后的 这 使徒行传 制成 反对 天主教徒 是 扩展 到 他们 .

最终，针对天主教徒的法令也适用于他们。

[bʌt; bət] [sɪns] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [ˌrevə'luːʃn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]['klɜːdʒi] ,
But since King William's Revolution the Case is alter'd ; for the Jacobite Clergy ,
但 自从 国王 威廉的 革命 这 案件 是 已修改 ; 为了 这 詹姆斯党 牧师 ,

但自威廉国王革命以来，情况发生了变化；对于詹姆斯党教士而言，

[ðəʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] [baɪ] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
though turn'd out of their Livings by Law , for refusing Allegiance to the King
尽管 转弯 出去 的 他们的 生活 经过 法律 , 为了 拒绝 忠诚 到 这 国王
,
,
,

虽然他们因拒绝效忠国王而被依法剥夺了生计，

[jet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ðeɪ] [beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ðeɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)]
yet from the Allegiance they bare to the Bishops , they find such Favour
然而 从 这 忠诚 他们 裸 到 这 主教们 , 他们 寻找 这样的 偏爱
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
from their Lordships ,
从 他们的 领地 ,

然而，正是由于他们对主教们的忠诚，他们才获得了主教们的恩宠。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪvɪŋz] [ðeɪ] [luːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəp] [gɪft] ,
that if the Livings they lose are in the Bishops gift ,
那 如果 这 生活 他们 失去 是 在 这 主教们 礼物 ,

如果他们失去的圣职属于主教的恩赐，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt]['eni] [frend] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] ['dʒækəbaɪt][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] ;
he shall present any Friend which the dispossessed Jacobite shall recommend ;
他 将 展示 任何 朋友 哪个 这 被剥夺 詹姆斯党 将 推荐 ;

他应介绍被剥夺财产的雅各布派人士所推荐的任何一位朋友；

[naʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][baɪ][ðem; ðəm][dɪ'zaɪəd] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] ,
now what can be more by them desired , than to enjoy the Profits of their Livings ,
现在 什么 能 是 更多的 经过 他们 想要的 , 比 到 享受 这 利润 的 他们的 生活 ,

如今，他们最大的愿望莫过于享受自己生活所得的收益。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [wɒt] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ðeɪ] [pliːz] ?
and put in what Curate they please ?
和 放 在 什么 策展 他们 请 ?

他们想放什么策展人进去?

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʊl] ['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] ,
And after all , that they may enjoy the full Profits of their Livings ,
和 后 全部 , 那 他们 可能 享受 这 满的 利润 的 他们的 生活 ,

毕竟，这样他们才能享受到自己生活的全部收益。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ə'nʌðə(r)] [wei] , [ðiːz] ['dʒækəbaɪt] [meɪ] [həʊld][ðeə(r)] [kən'ventikl] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːz] ,
and pay their Curates another way , these Jacobites may hold their Conventicles where they please ,
和 支付 他们的 策展人 其他 方式 , 这些 詹姆斯党人 可能 抓住 他们的 秘密集会 在哪里 他们 请 ,

这些詹姆斯党人可以另辟蹊径，以其他方式支付他们的牧师薪水，他们也可以随意举行秘密集会。

[neɪ] , [priːtʃ] [pʌblɪkli] [ænd; ənd] [si'diʃəsli] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [tʃɜːtʃ] [nɪə(r)] [tʃiːp] - [saɪd] , ['lʌndən] ,
nay , Preach publickly and seditiously in an open Church near Cheap - side , London ,
不 , 布道 公开地 和 煽动性的 在 一个 打开 教会 靠近 便宜的 - 边 , 伦敦 ,

不，在伦敦切普赛德附近的一座露天教堂里公开进行煽动性布道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)] .
without the least offence to the Spiritual Power .
没有 这 至少 罪行 到 这 精神 力量 .

丝毫不冒犯神灵。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [pleɪn] ([sed] [ðɪs] ['dʒentlmən]) [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ,
And is it not plain (said this Gentleman) from all this ,
和 是 它 不是 清楚的 (说 这 绅士) 从 全部 这 ,

难道这一切还不足以说明问题吗？（这位先生说道）

[ðæt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
that on this side the Water as well as on the other ,
那 在 这 边 这 水 作为 出色地 作为 在 这 其他 ,

这边有水，那边也有水。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] - [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'mjuːniən] , [-]
the Clergies ' Zeal for their Communion , [10]
这 神职人员 - 热情 为了 他们的 圣餐 , [-]

神职人员对圣餐的热忱[10]

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] , [də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['empaɪə(r)] ? [θriː] .
Church and Religion , is only meant to support their own Party , Dominion and Empire ? 3 .
教会 和 宗教 ， 是 仅有的 意思是 到 支持 他们的 自己的 派对 ， 自治领 和 帝国 ？ 3 .

教会和宗教，难道仅仅是为了支持他们自己的政党、统治和帝国吗？3.

[naʊ] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['deɪɪst; 'diːɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] ['hævɪŋ] [kənsiːvd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
Now the oldest Deists of my Acquaintance having conceiv'd so great a Prejudice against the Christian Faith ,
现在 这 最老 自然神论者 的 我的 熟人 拥有 构思 所以 伟大的 一个 偏见 反对 这 基督教 信仰 ，

现在，我认识的最年长的自然神论者都对基督教信仰抱有如此大的偏见，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] - [aʊt] [ʌn'hæpɪli] ,
from the Behaviour of the Clergy , and having levened their Disciples therewith , it has fal'n out unhappily ,
从 这 行为 的 这 牧师 ， 和 拥有 利纳德 他们的 门徒 由此 ， 它 有 - 出去 不幸地 ，

从教士的行为中，他们又以此蛊惑门徒，结果却不幸地导致了悲剧的发生。

[ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃn] [hæz; həz] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wei] ['ɔːlsəʊ] [kən'fɜːmd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] ['predʒədɪs] .
that the late Revolution has by another way also confirmed them in this their Prejudice .
那 这 晚的 革命 有 经过 其他 方式 还 确认的 他们 在 这 他们的 偏见 .

后来的革命也以另一种方式证实了他们的这种偏见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['hæpi] [ˌrevə'luːʃn] , ([wɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [tuː] [suːn] ,
For the late happy Revolution , (which came on too soon ,
为了 这 晚的 快乐的 革命 ， (哪个 来了 在 也 很快 ，

为迟来的、令人欣喜的革命（它来得太早了），

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [tuː] [ʃɔːt]) [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
and was cut off too short) though it was not so highly beneficial to us ,
和 曾是 切 离开 也 短的) 尽管 它 曾是 不是 所以 高度 有利 到 我们 ，

（而且被截断得太短了）虽然这对我们来说并没有太大的好处，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] , [wɒz; wəz] [jet] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
as was by some expected , was yet of very great Importance .
作为 曾是 经过 一些 预期的 ， 曾是 然而 的 非常 伟大的 重要性 .

正如一些人所预料的那样，这件事仍然非常重要。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['evə(r)] [səʊ] [gʊd] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæθ] [sʌm; səm] [ə'pendɪŋ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ;
But as there is nothing in this World ever so good , but what hath some appending disadvantage ;
但 作为 那里 是 没有什么 在 这 世界 曾经 所以 好的 ， 但 什么 有 一些 追加 劣势 ；

但是，世上没有一件完美无缺的东西，总是伴随着一些缺点；

[səʊ][baɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
so by meer Accident this Revolution , which has saved not only the Church of England ,
所以 经过 米尔 事故 这 革命 , 哪个 有 已保存 不是 仅有的 这 教会 的 英格兰 ,

因此，这场革命纯属偶然，它不仅拯救了英国国教，

[bʌt; bət] ([æz; əz][ai][həʊp]) [ðə; ði] [həʊl] ['prɒtɪstənt] ['ɪntrəst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
but (as I hope) the whole Protestant Interest throughout the World ,
但 (作为 我 希望) 这 所有的 新教 兴趣 自始至终 这 世界 ,

但是（我希望如此）全世界所有新教徒的利益，

[hæz; həz] ['wʌndəfəli] [ɪnkriːst] [menz]['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
has wonderfully encreased Mens Prejudices against the Clergy ,
有 太棒了 增加 男士 偏见 反对 这 牧师 ,

极大地加剧了人们对神职人员的偏见，

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [fɔːls] ['kɒnsɪkwəns] ([sʌtʃ] [æz; əz][men] [θruː] [rɪ'zentmənt] [wɪl] [meɪk]) [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ˌaɪ 'tiː][self] .
and so by false Consequence (such as Men through Resentment will make) against the Truth of Religion it self .
和 所以 经过 错误的 结果 (这样的 作为 男人 通过 怨恨 将要 制作) 反对 这 真相 的 宗教 它 自己 .

因此，人们会因为怨恨而做出错误的后果，从而违背宗教的真理本身。

[ðə; ði][əʊld]['deɪɪst; 'diːɪst] [tel] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [huː] ['nevə(r)] ['trævld] [ə'brɔːd] ,
The old Deists tell those of their Pupils , who never travelled abroad ,
这 老的 自然神论者 告诉 那些 的 他们的 学生 , WHO 绝不 旅行 国外 ,

老派自然神论者告诉那些从未出国旅行的门徒：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [tʃɜːtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ][self] - ['ɪntrəstɪd] ['pɑːti] ,
that there is now no need of going over the Water to discover that the name Church signifieth only a Self - interested Party ,
那 那里 是 现在 不 需要 的 去 超过 这 水 到 发现 那 这 姓名 教会 意义 仅有的 一个 自己 - 感兴趣的 派对 ,

现在无需远渡重洋就能发现，“教会”这个名称仅仅代表着一个自私自利的团体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['klɜːdʒi][hæv; həv][nəʊ] ['gɒdlinəs] [bʌt; bət] [geɪn] .
and that the Clergy have no Godliness but Gain .
和 那 这 牧师 有 不 敬虔 但 获得 .

并且神职人员没有敬虔，只有利益。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ([seɪ] [ðeɪ]) [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [priːtʃ] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] ,
Have you not (say they) for many Years together heard them Preach up the Divine Right ,
有 你 不是 (说 他们) 为了 许多 年 一起 听到 他们 布道 向上 这 神圣的 正确的 ,

难道你们（他们）多年来没有一直听到他们宣扬君权神授吗？

[ænd; ənd] - [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['pæsɪv] [ə'biːdiəns] ,
and indefeizable Authority of Kings , together with Passive Obedience ,
和 - 权威 的 国王 , 一起 和 被动的 服从 ,

以及君主不可剥夺的权威，再加上被动服从，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['dɒktrɪnz] [weə'baɪ] [ðeə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ə'pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][self]

as the chief distinguishing Doctrines whereby their Church approved it self

作为 这 首席 区别 教义 由此 他们的 教会 得到正式认可的 它 自己

\- [bɪ'jɒnd] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] ?

Apostolick beyond all other Churches ?

\- 超过 全部 其他 教堂 ?

作为其教会认可自身超越其他所有教会的使徒身份的主要区别教义?

[neɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [mɔ:(r)]

Nay , were not the Doctrines of Loyalty to the King , insisted upon more

不 , 是 不是 这 教义 的 忠诚 到 这 国王 , 坚持 之上 更多的

[ðæn; ðən] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ?

than Faith in Christ ?

比 信仰 在 基督 ?

难道对君王的忠诚教义不比对基督的信仰更重要吗?

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [nɒn] -

and yet when their particular Interest required it , their Doctrine of Non -

和 然而 什么时候 他们的 特别的 兴趣 必需的 它 , 他们的 教义 的 非 -

[rɪ'zɪstəns] [-]

Resistance [11]

反抗 [-]

然而，当他们的特殊利益需要时，他们的非抵抗主义原则[11]

[wɒz; wəz] - [baɪ] [nɒn] - [ə'sɪstəns] , [ðə; ði] [həʊl] [stri:m] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [wɒz; wəz] [tɜ:rnd]

was qualify'd by Non - Assistance , the whole Stream of Loyalty was turn'd

曾是 - 经过 非 - 协助 , 这 所有的 溪流 的 忠诚 曾是 转弯

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

from the King to the Church ,

从 这 国王 到 这 教会 ,

如果受到"不援助"的限制，那么整个忠诚的潮流就从国王转向了教会。

[ðə; ði] - [raɪt] [wɒz; wəz] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['kɒŋkwest] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] ,

the indefeizable Right was superseded by a miraculous Conquest without Blood ,

这 - 正确的 曾是 被取代 经过 一个 神奇 征服 没有 血 ,

不可侵犯的正义被一场奇迹般的、不流血的征服所取代。

[ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [hæz; həz] [ɪts] [fɔ:s] -

the Oath of Allegiance to the Divinely Rightful King James has its force allay'd

这 誓言 的 忠诚 到 这 神圣地 正当的 国王 詹姆斯 有 它是 力量 -

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] [əʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [di:] ['fæktəʊ] [kɪŋ] ['wɪljəm]

by another Oath of the same Importance made to the de facto King William

经过 其他 誓言 的 这 相同的 重要性 制成 到 这 德 事实上 国王 威廉

[ænd; ənd] [kwi:n] ['meəri] ,

and Queen Mary ,

和 女王 玛丽 ,

对神圣合法国王詹姆斯的效忠誓言，因对事实上的国王威廉和玛丽女王所作的同等重要的另一份誓言而效力减弱。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] - [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ai] . [i:] . [ðeə(r)] [əʊn] ['pɑ:ti]

and all this is Sanctify'd by the name of the Church , i . e . their own Party

和 全部 这 是 - 经过 这 姓名 的 这 教会 , 我 . e . 他们的 自己的 派对

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

and Interest ,

和 兴趣 ,

而这一切都被教会的名义所粉饰，也就是他们自己的党派和利益。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [weər'ɒv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] .

for the sake whereof it is done .

为了 这 清酒 其中 它 是 完毕 .

为了其目的而做。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] - [rem; ˌɑːr iː 'em][rem; ˌɑːr iː 'em] [kwəkʌŋk] ['moʊdoʊ]
This is indeed keeping to the Text - Rem rem quocunque modo
这 是 的确 保持 到 这 文本 - 雷姆 rem 奎昆克 模式
[rem; ˌɑːr iː 'em] .
rem .
rem .

这确实符合 Text-Rem rem quocunque modo rem 的原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [dɪ'fens] [ðeɪ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [ə'pɑːstəsi] ([seɪ] [ðə; ði]
And the wretched Defence they make for this their Apostacy (say the
和 这 可怜 防御 他们 制作 为了 这 他们的 背教 (说 这
['deɪɪst; 'diːɪst]) ['meɪkɪθ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɜːs] .
Deists) maketh the matter worse .
自然神论者) 制造 这 事情 更糟 .

而他们为这种背教行为所做的可悲的辩护（自然神论者如是说）只会让事情变得更糟。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ; [ænd; ənd]
For notwithstanding King James is , as they will have it , Conquer'd ; and
为了 虽然 国王 詹姆斯 是 , 作为 他们 将要 有 它 , 征服 ; 和
[hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
his Throne ,
他的 王座 ,

尽管詹姆斯国王如他们所说已被征服；他的王位也已不复存在，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['veɪkənt] ,
which was declared vacant ,
哪个 曾是 声明 空缺 ,

该职位被宣布空缺，

[ɪz] ['liːgəli] [fɪld] [baɪ][wʌn] [huː] [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪz] [dɪ'kleəd] ['aʊə(r)] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] ;
is legally filled by one who by Act of Parliament is declared our Rightful King ;
是 合法地 已填 经过 一 WHO 经过 行为 的 议会 是 声明 我们的 正当的 国王 ;

依法由经议会法案宣布为合法国王的人担任；

[jet] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['dɑːktər; draɪv] . [es] — — [wɪl] [rɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
yet after all this Dr . S — — will reserve a Right to King James ,
然而 后 全部 这 博士 . S — — 将要 预订 一个 正确的 到 国王 詹姆斯 ,

然而，即便如此，S博士仍将保留对詹姆斯国王的权利。

[ðəʊ] [θruː] [sək'ses] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [raɪt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kɪŋ]
though through Success and Settlement he will allow a Right also to King
尽管 通过 成功 和 沉降 他 将要 允许 一个 正确的 还 到 国王
['wɪljəm] .
William .
威廉 .

虽然通过成功和和解，他也会赋予威廉国王一项权利。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ðə; ði]['klɜːdʒi]['dʒen(ə)rəli][əd'hɪə(r)][tuː; tə] ,
And this Notion the Clergy generally adhere to ,
和 这 概念 这 牧师 一般来说 粘着 到 ,

而这种观念，神职人员普遍认同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌðeə'baɪ] [ðeɪ] [kɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɜdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] .
because thereby they kill two or three Birds with one stone .
因为 从而 他们 杀 二 或者 三 鸟类 和 一 石头 .

因为他们这样做可以一石二鸟或三鸟。

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðeɪ] [prɪ'zɜːv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [raɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['taɪtlz] [tuː; tə] ['sɒvrənti] .
They preserve to themselves their ancient Right of giving Titles to Sovereignty .
他们 保存 到 他们自己 他们的 古老的 正确的 的 给予 标题 到 主权 .

他们保留了授予主权头衔的古老权利。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [hæv; həv] [dis'kleim] [ænd; ənd] [dæmd] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
For though both King and Parliament have disclaimed and damned the Conquest ,
为了 尽管 两个都 国王 和 议会 有 已声明 和 该死的 这 征服 ,

尽管国王和议会都否认并谴责了征服，

[jet] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
yet the Clergy still insist upon it .
然而 这 牧师 仍然 坚持 之上 它 .

然而，神职人员仍然坚持这样做。

2ly .
2ly .
2ly .

2ly。

[ðeɪ] [meɪk] [feə(r)] ['weðə(r)] [wɪð] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [ə'laɪv] ,
They make fair Weather with King James , by keeping his Title alive ,
他们 制作 公平的 天气 和 国王 詹姆斯 , 经过 保持 他的 标题 活 ,

他们与詹姆斯国王沆瀣一气，保住了他的王位。

[ænd; ənd] [baɪ] [stɪl] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] , ['əʊpən] [hɪm] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə'gen] .
and by still asserting his Right , open him a Door to recover his Possession again .
和 经过 仍然 断言 他的 正确的 , 打开 他 一个 门 到 恢复 他的 拥有 再次 .

通过继续坚持他的权利，为他重新获得所有权打开了一扇门。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ɒnɪst] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] [ɪn] [ri'gein, riː-] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
For what honest Christian can oppose a Rightful King in regaining the Possession of his Throne ,
为了 什么 诚实的 基督教 能 反对 一个 正当的 国王 在 恢复 这 拥有 的 他的 王座 ,

哪个正直的基督徒会反对一位合法的国王重新夺回王位呢?

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [juː'zɜːpə(r)] ? [ænd; ənd] 3ly .
which is kept from him by a Successful Usurper ? and 3ly .
哪个 是 保留 从 他 经过 一个 成功的 篡位者 ? 和 3ly .

被篡位成功的人所剥夺的? 以及 3ly。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'blaɪdʒd] [kɪŋ] ['wɪljəm] [sə'fɪʃntli] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv] [-]
They think they have obliged King William sufficiently by the formality of [12]
他们 思考 他们 有 有义务 国王 威廉 足够 经过 这 正式 的 [-]

他们认为，通过形式上的[12]，他们已经充分满足了威廉国王的要求。

[æn; ən] [əʊθ] , [ænd; ənd] ['əʊnɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .
an Oath , and owning him in his Possession .
一个 誓言 , 和 拥有 他 在 他的 拥有 .

发誓，并占有他。

[pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] - [twɪl] [pruːv] , [ðæt]
Put all this together and ' twill prove , that
放 全部 这 一起 和 - 斜纹布 证明 , 那

把所有这些放在一起，就会证明：

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [aʊt] ,
When all the Argument is out ,
什么时候全部 这 争论 是 出去 ，

当所有争论都结束之后，

- [tɪz] ['ɪntrəst] [stɪl] [ri'zɔlv] [ðə; ði] [daʊt] .
' Tis Interest still resolves the doubt .
- 的 兴趣 仍然 解决 这 怀疑 .

利息依然能消除疑虑。

[ðʌs] ([kraɪ] [ðeɪ]) [juː; jʊ] ['pleɪnli] [siː] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɑːti] ,
Thus (cry they) you plainly see , that your Church is nothing but a Party ,
因此 (哭 他们) 你 显然 看 ， 那 你的 教会 是 没有什么 但 一个 派对 ，

因此（他们喊道），你们清楚地看到，你们的教会只不过是一个党派而已。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [dʒɔɪnɪθ] , [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ˌðeə'baɪ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eni] ['erə(r)] ,
to which whosoever joineth , himself shall find his Account thereby , notwithstanding any Error ,
到 哪个 无论谁 联合 ， 他自己 将 寻找 他的 帐户 从而 ， 虽然 任何 错误 ，

凡加入者，无论有任何错误，都将因此得到自己的清算。

['herəsi] , [ˌɪmə'ræləti] [ɔː(r)] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
Heresy , Immorality or Disloyalty to the present Government whatsoever ;
异端 ， 不道德 或者 不忠 到 这 展示 政府 任何 ；

任何形式的异端邪说、不道德行为或对现任政府的不忠行为；

[waɪlst] ['eni] ['ʌðə(r)] [huː] [ɪz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['kænənz] ,
whilst any other who is conformable to the Rubricks and Canons ,
而 任何 其他 WHO 是 符合 到 这 红标 和 佳能 ，

而其他任何符合规则和规范的人，

[huːz] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaʊn] ,
whose Learning and Morals are an Honour to his Gown ,
谁 学习 和 德 是 一个 荣誉 到 他的 袍 ，

他的学识和品德为他的学位增添了光彩。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['truːli] ['djuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
and who is truly dutiful to his Majesty ,
和 WHO 是 真的 尽职尽责的 到 他的 威严 ，

而谁又真正忠于陛下呢？

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðəʊz] ['benɪfɪts] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [wʊd] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] .
shall be excluded from all those benefits his Profession would entitle him to .
将 是 排除 从 全部 那些 好处 他的 职业 会 标题 他 到 .

将被剥夺其职业应享有的所有福利。

[ðʌs] [ðə; ði] [bəʊld] [ə'sɜːrtərz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz] [raɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [pri'fəːmənt] ,
Thus the bold Asserters of King James's Right enjoy some of the best Preferments ,
因此 这 大胆的 断言者 的 国王 詹姆斯的 正确的 享受 一些 的 这 最好的 优先权 ，

因此，那些大胆捍卫詹姆斯国王权利的人享有最好的晋升机会。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['dɑːktər; draɪv] . [es] — — [sɪts] [diː] — — [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [piː] — — [waɪlst] ['ɒnɪst] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [ɪz] ['stɑːvɪŋ] [ə'pɒn] ['tʃærəti] .
and particularly Dr . S — — sits D — — of St . P — — whilst honest Mr . Johnson is starving upon Charity .
和 特别 博士 . S — — 坐着 D — — 的 英石 . P — — 而 诚实的 先生 . 约翰逊 是 饥饿 之上 慈善 .

尤其是 S 博士坐在圣 P—— 的 D—— 位置上，而诚实的约翰逊先生却在靠慈善救济度日。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['pɑːti] ,
The Church of England is a meer Party ,
这 教会 的 英格兰 是 一个 米尔 派对 ，

英国国教不过是一个政党。

([seɪ] [ðeɪ] [ə'gen]) [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wɒtʃ] - [wɜːd] [weə'baɪ] [ðeɪ] [nəʊ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
(say they again) and has a Watch - word whereby they know one another ,
(说 他们 再次) 和 有 一个 手表 - 单词 由此 他们 知道 一 其他 ，

（他们再说一遍）并且有一个口令，通过这个口令他们彼此识别。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['veəri] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] .
which they can vary upon occasion .
哪个 他们 能 各不相同 之上 场合 .

它们有时会有所不同。

[nɒn] - [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] [deɪz] .
Non - Resistance was the Word in King Charles's days .
非 - 反抗 曾是 这 单词 在 国王 查尔斯的 天 .

在查理一世国王时代，非暴力抵抗是主流。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][dɪd] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['evri] ['tɪt(ə)l][ænd; ənd] ['serəməni] ,
For though at that time you did conform to every tittle and ceremony ,
为了 尽管 在 那 时间 你 做过 符合 到 每一个 标题 和 仪式 ，

虽然当时你确实遵守了所有的头衔和礼仪，

- [baɪ] [ruːbrɪk] [ænd; ənd]['kænən] , [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [nɒn] - [rɪ'zɪstəns]
injoin'd by Rubrick and Canon , yet if you failed in the Point of Non - Resistance
- 经过 鲁布里克 和 佳能 ，然而 如果 你 失败的 在 这 观点 的 非 - 反抗

,
,
,

即使受到鲁布里克和卡农的劝诫，如果你在不抵抗原则上失败了，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] ?
you were a Phanatick and Republican , a Rebel , and what not ?
你 是 一个 - 和 共和党人 ，一个 反叛 ，和 什么 不是 ？

你曾是狂热的共和党人、叛逆者，等等？

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [biː; bi] [kənteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɔmiliz] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [seɪ]
Now if this Doctrine be contain'd in the Book of Homilies , as the Jacobites say
现在 如果 这 教义 是 包含 在 这 书 的 布道 ，作为 这 詹姆斯党人 说

,
,
,

如果这条教义真的像雅各派所说的那样，包含在《讲道集》中，

- [tɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'kəː]
' tis a Sacred Record of the Unjustice of some of those who concurred
- 的 一个 神圣 记录 的 这 不公正 的 一些 的 那些 WHO 同意

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃn] .
in the late Revolution .
在 这 晚的 革命 .

这是对近期革命中某些人的不公正行为的神圣记录。

[ðə; ði] [ʃɪbəlɛθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [naʊ] [ɪz] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [diː]['fæktəʊ]['taɪt(ə)l] ;
The Shiboleth of the Church now is King William's de facto Title ;
这 希伯勒斯 的 这 教会 现在 是 国王 威廉的 德 事实上 标题 ；

教会的示巴利特现在实际上是威廉国王的头衔；

[ænd; ənd][nəʊ] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] ['hɒmiliz] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]
And no Conformity to Homilies and Rubricks will make you owned by the
和 不 一致性 到 布道 和 红标 将要 制作 你 拥有 经过 这
['prez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] ,
present Church ,
展示 教会 ,

不墨守成规、不遵守教条，你就不会被现在的教会所束缚。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [-]
if you should acknowledge the [13]
如果 你 应该 承认 这 [-]

如果你应该承认[13]

[kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [sed] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [diː]['fæktəʊ] .
King to be otherwise said than a meer de facto .
国王 到 是 否则 说 比 一个 米尔 德 事实上 .

换句话说，国王不仅仅是事实上的国王。

[naʊ] ([seɪ] [ðeɪ]) [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][grɑːnt] [ðæt] [men] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Now (say they) although we grant that Men will submit to the Government ,
现在 (说 他们) 虽然 我们 授予 那 男人 将要 提交 到 这 政府 ,

现在（他们说）虽然我们承认人民会服从政府，

[ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
upon their own particular Principles ,
之上 他们的 自己的 特别的 原则 ,

根据他们各自的原则，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - [tɪz] ['riːznəbl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'mɪt][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and therefore ' tis reasonable that the King should admit the Obedience of his
和 所以 - 的 合理的 那 这 国王 应该 承认 这 服从 的 他的
['sʌbdʒɪkts][ə'pɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðeɪ] [pliːz] ,
Subjects upon what Grounds they please ,
主题 之上 什么 理由 他们 请 ,

因此，国王有权允许臣民基于他们所希望的任何理由服从他。

[jet] [wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp][ðə; ði][diː]['fæktəʊ] ,
yet we know no Reason why the Church should set up the de facto ,
然而 我们 知道 不 原因 为什么 这 教会 应该 放 向上 这 德 事实上 ,

然而，我们并不知道教会为什么要设立事实上的机构。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['betə(r)] ['taɪtlz]
as the only Principle of Obedience : And when the King had better Titles
作为 这 仅有的 原则 的 服从 : 和 什么时候 这 国王 有 更好的 标题
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
to his Crown ,
到 他的 王冠 ,

作为唯一的服从原则：当国王拥有更尊贵的头衔时，

[æz; əz][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌmætrɪ'məʊniəl]['taɪt(ə)l]
as the Consent of the People in Parliament , and his Matrimonial Title
作为 这 同意 的 这 人们 在 议会 , 和 他的 婚姻 标题
[wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
with the Queen ,
和 这 女王 ,

作为议会人民的同意，以及他与女王的婚姻头衔，

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːkɪst]
yet he must be made to pay the greatest price for the weakest
然而 他 必须 是 制成 到 支付 这 最 价格 为了 这 最弱
[ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ['taɪtlz] ;
and worst of all Titles ;
和 最差 的 全部 标题 ;

然而，他却要为最弱、最糟糕的头衔付出最大的代价；

[ænd; ənd] [gɪv] ['dɑːktər; draɪv] . [es] — — [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and give Dr . S — — Sixteen Hundred Pounds a Year , for a
和 给 博士 . S — — 十六 百 英镑 一个 年 , 为了 一个
- ['əʊnli] .
Defactoship only .
- 仅有的 .

并每年支付给 S 博士 1600 英镑，仅作为间接资助。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['deɪst; 'diːɪst] [wɒnt] [nɒt] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['predʒədɪsɪz] ,
You see , Sir , that the Deists want not Occasions for their Prejudices ,
你 看 , 先生 , 那 这 自然神论者 想 不是 场合 为了 他们的 偏见 ,

先生，您看，自然神论者并不缺少宣扬其偏见的契机。

[haʊ] [fɑː(r)][səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['riːz(ə)n] [əʊ] - [ðeə(r)][saɪd] .
how far soever they are from having Reason o ' their side .
如何 远的 无论如何 他们 是 从 拥有 原因 o - 他们的 边 .

无论他们离理性站在他们一边还有多远。

[ænd; ənd] [preɪ] [rɪ'zɒlv] [ˌem 'iː] ,
And pray resolve me ,
和 祈祷 解决 我 ,

请你答应我，

[waɪ] [mʌst; məst] [ðɪs] [fɔːls] ['taɪt(ə)l][biː; bi][set] [ʌp] [æz; əz] - [twɜː(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [kən'sent] ,
why must this false Title be set up as ' twere by the King's Consent ,
为什么 必须 这 错误的 标题 是 放 向上 作为 - 是 经过 这 国王学院 同意 ,

为什么这个虚假的头衔必须以“国王的同意”的名义设立？

[tuː; tə] [wɜːm] [aʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [wʌn] ?
to worm out the only true one ?
到 蠕虫 出去 这 仅有的 真的 一 ?

找出唯一真命天子？

[waɪ] [mʌst; məst] [nʌn] [biː; bi] - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] - ['dignəti] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [huː] [kʌm] [ɪn]
Why must none be preferr'd to Church - Dignities , but such who come in
为什么 必须 没有任何 是 - 到 教会 - 尊严 , 但 这样的 WHO 来 在
[ə'pɒn] [ðɪs] ['taɪt(ə)l]['əʊnli] ?
upon this Title only ?
之上 这 标题 仅有的 ?

为什么只有那些凭借此头衔进入教会的人才能享有教会的尊荣？

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [əʊn] [ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
And those who own the King's Right upon the Consent of the People ,
和 那些 WHO 自己的 这 国王学院 正确的 之上 这 同意 的 这 人们 ,

而那些经人民同意而拥有国王权利的人，

[biː; bi] [stɪl] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [haɪɪst] [dɪs'pleʒə(r)] ?
be still labouring under the Church's highest displeasure ?
是 仍然 劳动 在下面 这 教会的 最高 不满 ?

难道你还在承受着教会最大的不满吗？

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ][mæn] [ə'genst] [huːm] [nəʊ] [ˌɪmə'ræləti] [wɒz; wəz]['evə(r)]
and poor Johnson , a Man against whom no Immorality was ever
和 贫穷的 约翰逊 , 一个 男人 反对 谁 不 不道德 曾是 曾经
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
objected ,
反对 ,

可怜的约翰逊，一个从未有人指责过他道德败坏的人。

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst] [kəm'pæʃ(ə)n] , [biː; bi] [left] [tuː; tə]
that is an Object even of the Deists Compassion , be left to
那 是 一个 目的 甚至 的 这 自然神论者 同情 , 是 左边 到
[stɑːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] ?
starve for the Cause ?
饿死 为了 这 原因 ?

即使是自然神论者也会怜悯的对象，难道要为了事业而忍饥挨饿吗?

[neɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [es] — —
Nay , they have gone so far upon the Strength of Dr . S — —
不 , 他们 有 已消失 所以 远的 之上 这 力量 的 博士 . S — —
[ˌkɒnvə'keɪʃn] - ['taɪt(ə)l] ,
Convocation - Title ,
召集 - 标题 ,

不，他们之所以能走到今天，全靠S博士的力量——毕业典礼标题，

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] [ɪz] [ded] ,
in Opposition to that of Parliament , that since the good Queen is dead ,
在 反对 到 那 的 议会 , 那 自从 这 好的 女王 是 死的 ,

与议会的意见相反，议会认为，既然贤良的女王已经去世，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ;
and the Consent of the People , according to them , null and void ;
和 这 同意 的 这 人们 , 根据 到 他们 , 无效的 和 空白 ;

他们认为，人民的同意无效;

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [beə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['taɪt(ə)l][æt; ət] [ɔːl] . [fɔːr] .
they have left the King a bare Possession , without any Title at all . 4 .
他们 有 左边 这 国王 一个 裸 拥有 , 没有 任何 标题 在 全部 . 4 .

他们留给国王的只有一块空地，没有任何所有权。4.

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [hæz; həz] [nɒt] [gɒn]
I am acquainted with a Gentleman , who for some Years has not gone
我 是 熟人 和 一个 绅士 , WHO 为了 一些 年 有 不是 已消失
[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
to Church ,
到 教会 ,

我认识一位先生，他已经好几年没去教堂了。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'fens] [æt; ət] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] [ai][wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn] .
having taken offence at those Practices I was now writing upon .
拥有 已采取 罪行 在 那些 实践 我 曾是 现在 写作 之上 .

我对我现在正在撰写的这些做法感到愤慨。

[ðɪs] [mæn] , [-]
This Man , [14]
这 男人 , [-]

这个人[14]

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
you must know ,
你 必须 知道 ,

你必须知道，

[hæd; həd][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['lɜːnɪŋ] ([səʊ][hiː; hi] [θɪŋks]
had an extraordinary Veneration for the profound Learning (so he thinks
有 一个 非凡的 崇敬 为了 这 深刻的 学习 (所以 他 思考

[mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmən] - ['pleɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]) [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['emɪnənt] [dɪ'vaɪn] ,
much reading and common - placing to be) of a certain Eminent Divine ,
很多 阅读 和 常见的 - 放置 到 是) 的 一个 肯定 杰出 神圣的 ，

他对某位杰出神学家的渊博学识（他认为这等同于大量的阅读和常识性学习）抱有非凡的崇敬之情。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fæt] [ɒn][hɪm][baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kwiːn] ['meəri] .
who had a fat Bishoprick bestow'd on him by King William and Queen Mary .
WHO 有 一个 胖的 主教区 授予 在 他 经过 国王 威廉 和 女王 玛丽 .

他被威廉国王和玛丽王后授予了丰厚的教区主教职位。

[bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] , [wen] [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːdz]
But he to requite their Kindness , when a Bill was brought before the Lords
但 他 到 报答 他们的 仁慈 ，什么时候 一个 账单 曾是 带来 前 这 领主

,
,
,

但他为了报答他们的恩情，将一项法案提交给了上议院。

[dɪkl'eəɪɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːnz] ['raɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɔːfl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
declaring the King and Queen's rightful and lawful Title to the Crown ,
声明 这 国王 和 女王大学 正当的 和 合法的 标题 到 这 王冠 ，

宣告国王和王后对王位的合法继承权，

[nɒt]['əʊnli] [ə'pəʊzd] [ænd; ənd]['vəʊtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
not only opposed and voted against it in the House ; but when it had
不是 仅有的 反对 和 投票 反对 它 在 这 房子 ; 但 什么时候 它 有

[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ，

不仅在众议院反对并投票反对该法案；而且在法案通过后，

[hiː; hi] [ɛntɝd] [hɪz; ɪz] [ˌprɒtə'steɪʃn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] .
he entred his Protestation against it in the Journal .
他 已输入 他的 断言 反对 它 在 这 杂志 .

他在期刊上发表了抗议声明。

[neɪ] ([sed] [ðɪs] ['dʒentlmən]) [ɪf] [kɪŋ] ['wɪljəm] [biː; bi]['əʊnli] [kɪŋ] [diː]['fæktəʊ] ,
Nay (said this Gentleman) if King William be only King de facto ,
不 (说 这 绅士 ）如果 国王 威廉 是 仅有的 国王 德 事实上 ，

不（这位先生说道），如果威廉国王只是事实上的国王，

[ðen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪz][diː]['fæktəʊ]['əʊnli] .
then the Bishop is de facto only .
然后 这 主教 是 德 事实上 仅有的 .

那么主教就只是事实上的主教。

['truːli][sɜː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əmæzd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ;
Truly Sir , you may believe me , that I was amaz'd at this Relation ;
真的 先生 ， 你 可能 相信 我 ， 那 我 曾是 惊叹 在 这 关系 ;

先生，您不必相信我，我对这件事感到非常惊讶；

[fɔː(r); fə(r)] ([æz; əz][ai] [ðen] [sed]) [ðəʊ] [məʊst][men] [lʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
for (as I then said) though most Men look no further ,
为了 (作为 我 然后 说) 尽管 最多 男人 看 不 更远 ，

因为（正如我当时所说）虽然大多数男人不再寻觅其他的，

[ðæn; ðən]['əʊnli][tuː; tə][get] ['mɒni] [diː]['fæktəʊ] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [wɪð] [mʌtʃ] ['strɪktnəs] [ɪn'kwaɪə(r)]
than only to get Mony de facto , and do not with much strictness inquire
比 仅有的 到 得到 金钱 德 事实上 , 和 做 不是 和 很多 严格性 查询
[kwəʊ][dʒʊr] ;
quo jure ;
如此 法尔 ;

与其仅仅为了获得实际的金钱，不如不要过于严格地探究法律上的合法性；

[jet] - [twɒz] [streɪndʒ] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd]['prəʊtest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt]
yet ' twas strange that any Man should protest that he had no right to that
然而 - 那是 奇怪的 那 任何 男人 应该 反对 那 他 有 不 正确的 到 那
[ɪ'steɪt] ,
Estate ,
财产 ,

然而，奇怪的是，竟然有人会抗议说他无权拥有那块地产。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['əʊpənli] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] .
which he openly continued in Possession of .
哪个 他 公然 持续 在 拥有 的 .

他公开地继续持有这些物品。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [suːn] ['ænsərd] [baɪ] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][əd'maɪərə(r)] ,
But I was soon answer'd by this his former Admirer ,
但 我 曾是 很快 已回答 经过 这 他的 以前的 仰慕者 ,

但我很快就收到了他这位前仰慕者的回复：

[ðæt] [ɪf] [ðæt] ['bɪʃəp] [hæd; həd] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frɒm; frəm]
that if that Bishop had strengthened his own Title to the Bishoprick from
那 如果 那 主教 有 加强 他的 自己的 标题 到 这 主教区 从
[kɪŋ] [dʒeɪ] . [ai] [mait] [siːs] [maɪ]['wʌndə(r)] .
King J . I might cease my wonder .
国王 J . 我 可能 停止 我的 想知道 .

如果那位主教能够巩固他从国王J那里继承的主教职位，我或许就不会再感到疑惑了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,
I am indeed sorry to hear Stories of this Nature ,
我 是 的确 对不起 到 听到 故事 的 这 自然 ,

听到这类故事，我深感遗憾。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
especially when they assure me of the Truth of ' em ,
尤其 什么时候 他们 保证 我 的 这 真相 的 - 呃 ,

尤其是当他们向我保证这些话都是真的的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and when I see the ill Consequences of them .
和 什么时候 我 看 这 患病的 结果 的 他们 .

当我看到它们造成的恶劣后果时。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ðæn; ðən][ðæt][ðə; ði] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] [fɔlshʊd]
For though nothing be more certain than that the Baseness and Falshood
为了 尽管 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 这 卑鄙 和 虚假
[ɒv; əv][mæn][kæn; kən]['nevə(r)] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][gɒd] ;
of Man can never disprove the Truth of God ;
的 男人 能 绝不 反驳 这 真相 的 上帝 ;

虽然没有什么比人类的卑劣和虚伪更能证明上帝的真理；

[jet] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] - , [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stiːm] ,
yet when Men are highly Scandaliz'd , and greatly deceived by those for whom they had Esteem ,
然而 什么时候 男人 是 高度 - , 和 非常 受骗 经过 那些 为了 谁 他们 有 尊重 ,

然而，当人们被自己曾经尊敬的人深深欺骗和冒犯时，

[ænd; ənd] [baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ðeɪ] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] ,
and by whose Authority they in great measure governed themselves ,
和 经过 谁 权威 他们 在 伟大的 措施 受统治 他们自己 ,

他们很大程度上依靠他的权威进行统治。

[ðeɪ] [wɪl] [stretʃ] [ðeə(r)] [kən'kluːʒn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['premɪs] , [ænd; ənd] [dɪs'əʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ,
they will stretch their Conclusion beyond their Premisses , and disown Religion in their Principle ,
他们 将要 拉紧 他们的 结论 超过 他们的 前提 , 和 断绝关系 宗教 在 他们的 原则 ,

他们会将结论延伸到前提之外，并在其原则上否认宗教。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [tɪz] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] [sʌm; səm] [greɪt] [men] [ɪn] [ðeə(r)] ['præktɪs] .
because ' tis disregarded by some great Men in their Practice .
因为 - 的 被忽视 经过 一些 伟大的 男人 在 他们的 实践 .

因为有些伟人在实践中忽视了这一点。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [tuː; tə] [strɪkt] ['riːz(ə)nz] , [sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] [ə'pɪə(r)] [rɪ'dɪkjələs] ;
But though to strict Reasons , such Arguments for Deism appear ridiculous ;
但 尽管 到 严格的 原因 , 这样的 论点 为了 自然神论 出现 荒谬的 ;

但从严格的理性角度来看，这种支持自然神论的论点似乎很荒谬；

[jet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [diː] ['fæktəʊ] [men] , [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] ,
yet from the Promotion of these de facto Men , I am told ,
然而 从 这 晋升 的 这些 德 事实上 男人 , 我 是 讲述 ,

然而，据我所知，正是从这些事实上的男性的晋升中，

[hæθ] [ə'rɪz(ə)n] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [-]
hath arisen great disadvantage to the King , and those Subjects , whose Principles and [15]
有 出现 伟大的 劣势 到 这 国王 , 和 那些 主题 , 谁 原则 和 [-]

给国王和那些秉持原则和[15]的臣民带来了极大的不利影响。

['præktɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['ɪntrəst] : [sɪns] [ˌhɪə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
Practices have been always faithful to his Majesties Interest : Since hereby it is ,
实践 有 到过 总是 忠实 到 他的 陛下 兴趣 : 自从 特此 它 是 ,

一切做法始终忠于陛下的利益：既然如此，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [prə'fest] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'pres] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['djuːtɪf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .
that it hath always been in the power of the open and professed Enemies of the King to oppress his most dutiful Subjects .
那 它 有 总是 到过 在 这 力量 的 这 打开 和 声称 敌人 的 这 国王 到 压迫 他的 最多 尽职尽责的 主题 .

国王的公开敌人，一直都有能力压迫他最忠诚的臣民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [diː]['fæktəʊ] - [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['leɪtli] [ðə; ði]
For these de facto - men , and the Jacobites , were but lately the
为了 这些 德 事实上 - 男人 , 和 这 詹姆斯党人 , 是 但 最近 这
[seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
same sort of People ,
相同的 种类 的 人们 ,

对于这些事实上的统治者，以及詹姆斯党人而言，他们不久前还是同一类人。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['tempə(r)] .
both of the same Principle and Temper .
两个都 的 这 相同的 原则 和 脾气 .

两者遵循相同的原则和气质。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt][duː; də] [naʊ] [reɪl][æt; ət][ðem; ðəm] ,
And though the Jacobites do now rail at them ,
和 尽管 这 詹姆斯党人 做 现在 轨 在 他们 ,

尽管詹姆斯党人现在对他们大加挞伐，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [beɪs] - ([æz; əz] [ðeɪ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː]) [wɪð] [ðə; ði][piː] . [ɒv; əv] [əʊ]
for their base Complyances (as they term it) with the P . of O's
为了 他们的 根据 - (作为 他们 学期 它) 和 这 P . 的 O's
[ˌrevə'luːʃn] ;
Revolution ;
革命 ;

因为他们对P. of O革命的基本服从（正如他们所称的）；

[jet] [ðə; ði][diː][fæktoʊz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] [seɪk] , [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ]
yet the de factos are unwilling , for old Acquaintance sake , to pass by
然而 这 德 事实 是 不情愿 , 为了 老的 熟人 清酒 , 到 经过 经过
[ðeə(r)] ['reɪlɪŋ] ,
their Railing ,
他们的 栏杆 ,

然而，即便是为了老相识，这些事实认定者也不愿越过他们的栏杆。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'hænd] [tuː; tə] [ʃəʊ] - [ɪm] ['eni] ['kaɪndnəs] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] , [æz; əz]
and underhand to shew ' em any kindness : And this they submit to , as
和 暗中 到 展示 - 呃 任何 仁慈 : 和 这 他们 提交 到 , 作为
['biːɪŋ] [self] - ['kɒnʃəs] ,
being Self - conscious ,
存在 自己 - 有意识的 ,

并且暗地里向他们表现出任何善意：而他们出于自尊心，也接受了这一点。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ;
that the Jacobites have a Right to reproach them ;
那 这 詹姆斯党人 有 一个 正确的 到 责备 他们 ;

雅各布派有权谴责他们；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [frendz] [baɪ][ðeə(r)]
so that they are willing to appease the anger of their old Friends by their
所以 那 他们 是 愿意的 到 安抚 这 愤怒 的 他们的 老的 朋友们 经过 他们的
[best] ['sɜːvɪsɪz] .
best Services .
最好的 服务 .

因此，他们愿意用最好的服务来平息老朋友们的愤怒。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪ'neɪt] ['heɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] ,
Now the Jacobites having always an innate Hatred to the Whigs ,
现在 这 詹姆斯党人 拥有 总是 一个 先天 仇恨 到 这 辉格党 ,

詹姆斯党人历来对辉格党人怀有根深蒂固的仇恨，

([æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [staɪl] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
(as they now stile all those who think themselves obliged to own the King for
(作为 他们 现在 风格 全部 那些 WHO 思考 他们自己 有义务 到 自己的 这 国王 为了

[ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['sɒvrɪn]) [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊld] ['mɑːstəz] [raɪt]
their rightful Sovereign) and being willing to keep up their old Master's Right
他们的 正当的 主权) 和 存在 愿意的 到 保持 向上 他们的 老的 硕士学位 正确的

[tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,
to the Crown ,
到 这 王冠 ,

（因为他们现在反对所有自认为有义务承认国王是其合法君主的人），并且愿意维护他们旧主人对王位的权利，

([tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪrɛkənsaɪləbəl] ['enəmɪz]) ['iːzəli] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [ðiːz] [diː]
(to which the Whigs are irreconcileable Enemies) easily prevail upon these de
(到 哪个 这 辉格党 是 不可调和的 敌人) 容易地 占上风 之上 这些 德

[fæktoʊz] [tuː; tə] [ə'pres] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] ,
factos to oppress those other sort of Men ,
事实 到 压迫 那些 其他 种类 的 男人 ,

（辉格党与这些势力是不可调和的敌人）很容易就能说服这些事实上的统治者去压迫其他类型的人。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ,
which is an Office they are as willing to undertake ,
哪个 是 一个 办公室 他们 是 作为 愿意的 到 承担 ,

这是他们同样乐意承担的职责。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dʒækəbaɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] - [ɪm] .
as the Jacobites can be to put it upon ' em .
作为 这 詹姆斯党人 能 是 到 放 它 之上 - 呃 .

就像詹姆斯党人可能会强加给他们的那样。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['əʊpən] [prə'fest] ['enəmi] [tuː; tə]
Thus it cometh to pass , that according as an open professed Enemy to
因此 它 到来 到 经过 , 那 根据 作为 一个 打开 声称 敌人 到

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl] [dɪk'teɪt] ,
the Government shall dictate ,
这 政府 将 听写 ,

因此，事情就是这样，正如一位公开宣称与政府为敌的人所指示的那样，

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - [mæn] [ʃæl; ʃəl] ['strenjuəsli] [ɪg'zɜːt] [ðæt] ['paʊə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,
a Church - man shall strenuously exert that Power the King has given him ,
一个 教会 - 男人 将 竭尽全力 发挥 那 力量 这 国王 有 给定 他 ,

教会人士应当竭尽全力行使国王赋予他的权力。

[tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pres] [hɪz; ɪz] ['djuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] .
to discourage and oppress his Dutiful and Loyal Subjects .
到 阻碍 和 压迫 他的 尽职尽责的 和 忠诚 主题 .

打击和压迫他忠诚尽责的臣民。

[ai] [wɪl] ['əʊnli] ([sed] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n]) [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs]
I will only (said a certain Person) make a Supposition , to shew you how this
我 将要 仅有的 (说 一个 肯定 人) 制作 一个 假设 , 到 展示 你 如何 这

[meɪ] [biː; bi] ;
may be ;
可能 是 ;

（某人说道）我只想做一个假设，向你们说明这是如何发生的；

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [diː] ['fæktəʊ] ['dɒktə(r)] ,
suppose the King should bestow a Bishoprick upon a de facto Doctor ,
认为 这 国王 应该 赐给 一个 主教区 之上 一个 德 事实上 医生 ,

假设国王将主教职位授予一位事实上的博士，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɒktə(r)][ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz][əʊld] [ə'kweɪntəns] ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd]
and this Doctor should there find his old Acquaintance Dr . H . and
和 这 医生 应该 那里 寻找 他的 老的 熟人 博士 . H . 和
['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ,
being a Stranger in his Diocese ,
存在 一个 陌生人 在 他的 教区 ,

这位医生应该会在那里遇到他的老相识H医生，而他本人却是教区的陌生人。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd]
should be willing to instruct himself in the Characters of Men from the good
应该 是 愿意的 到 指示 他自己 在 这 人物 的 男人 从 这 好的
[diː] . ,
D . ,
D . ,

他应该愿意向那位优秀的D学习《人性的本质》。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [fɔːl] [aʊt] [səʊ] ,
would it not fall out so ,
会 它 不是 落下 出去 所以 ,

难道不会掉出来吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] [ðæt] ['daɪəsɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [-]
that the Clergy of that Diocese must be used well or ill , as the [16]
那 这 牧师 的 那 教区 必须 是 用过的 出色地 或者 患病的 , 作为 这 [-]

该教区的神职人员必须得到善用或滥用，因为[16]

[məʊst]['əʊpən][ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəs] ['enəmi] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæθ] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zaɪn] ?
most open and notorious Enemy the Government hath , shall design ?
最多 打开 和 臭名昭著 敌人 这 政府 有 , 将 设计 ?

政府最公开、最臭名昭著的敌人，将会如何处置?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][iː] . [ɒv; əv][en] . [mait] [ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz]
And was it not possible that the E . of N . might oblige his old Friends
和 曾是 它 不是 可能的 那 这 E . 的 N . 可能 必须 他的 老的 朋友们
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ?
in the same manner ?
在 这 相同的 方式 ?

难道 N. 先生就不能以同样的方式帮助他的老朋友们吗?

[ðʌs] , [ðəʊ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][biː; bi][æt; ət][lɑːst][ɪk'skluːdɪd] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
Thus , though King James be at last excluded , his Subjects reign in his stead .
因此 , 尽管 国王 詹姆斯 是 在 最后的 排除 , 他的 主题 在位 在 他的 坚定 .

因此，虽然詹姆斯国王最终被排除在外，但他的臣民却代替他统治。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv][ˌæbdʒʊə'reɪʃən][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['dʒækəbaɪt]['prɒksi] - [men] ,
And whether an Oath of Abjuration laid upon the Jacobites Proxy - men ,
和 无论 一个 誓言 的 放弃 铺设 之上 这 詹姆斯党人 代理人 - 男人 ,

以及是否要求雅各布派代理人宣誓放弃效忠誓言，

[wɪl] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [taɪm] [mʌst; məst] [tel] [ˌjuː 'es] . [faɪv] .
will put an end to this Corruption , Time must tell us . 5 .
将要 放 一个 结尾 到 这 腐败 , 时间 必须 告诉 我们 . 5 .

时间会终结这种腐败，时间会告诉我们答案。5.

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , ([ɔː(r)]['predʒədɪsɪz][ai] [meɪ] ['rɑːðə(r)][kɔːl] - [ɪm]) [wɪtʃ]
But to return to the Reasons , (or Prejudices I may rather call ' em) which
但 到 返回 到 这 原因 , (或者 偏见 我 可能 相当 称呼 - 呃) 哪个
[ə'keɪʒ(ə)n]['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] ;
occasion Deism ;
场合 自然神论 ;

但回到引发自然神论的原因（或者我更愿意称之为偏见）上来；

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It hath been observed to me ,
它 有 到过 观察到 到 我 ,
据我观察，

[ðæt] [weə(r)] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [hæθ] [biːn] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪd] ,
that where the Notion of a Church hath been carried on with the highest Tide ,
那 在哪里 这 概念 的 一个 教会 有 到过 携带 在 和 这 最高 潮 ,
在教会观念盛行的地方，

[ðeə(r)]['iːv(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [eb] ; [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] [ɒv; əv][əʊld] ,
there even natural Religion is at the lowest Ebb ; as in Italy of old ,
那里 甚至 自然的 宗教 是 在 这 最低 落潮 ； 作为 在 意大利 的 老的 ,
那里甚至连自然宗教都处于最低谷；就像古代意大利一样，

[ænd; ənd] ['leɪtli] [ɪn] [frɑːns] , [weə(r)] [grəʊs] [ˌɪmə'ræləti] [ænd; ənd] ['eɪθiɪzəm] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]
and lately in France , where gross Immoralities and Atheism are at the
和 最近 在 法国 , 在哪里 总的 不道德行为 和 无神论 是 在 这
['greɪtɪst] [haɪt] .
greatest height .
最 高度 .
最近在法国，严重的道德败坏和无神论盛行。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] [wiː; wi] [dɪ'skɑːdɪd] [sʌm; səm] [aɪ'dɒlətrəs] [ænd; ənd]
And though in our Reformation we discarded some Idolatrous and
和 尽管 在 我们的 宗教改革 我们 丢弃 一些 偶像崇拜 和
[ˌsuːpə'stɪʃəs] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,
Superstitious Doctrines and Practices ,
迷信的 教义 和 实践 ,
虽然我们在宗教改革中摒弃了一些偶像崇拜和迷信的教义和习俗，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] ['skændələs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [jet] [stɪl] [kraɪst] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]
which were grown scandalous among the People , yet still Christ was made to
哪个 是 生长 丑闻 之中 这 人们 , 然而 仍然 基督 曾是 制成 到
[sɜːv] [ðæt] [tɜːn] ,
serve that turn ,
服务 那 转动 ,
这些事在民众中引起了轩然大波，然而基督仍然被造来服侍那些被驱使的人。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['həʊli]['vɪkə(r)][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də] , [vɪz] .
which his Holy Vicar can no longer do , viz .
哪个 他的 圣 牧师 能 不 更长 做 , 即 .
他的圣职代表已无法再做到这一点，即：

[sə'pɔːt] [æn; ən]['həʊli]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][men][ɪn][æz; əz] ['hɔːti] ['ɪnsələns] , [ɪn][æz; əz][praʊd] ,
Support an Holy Order of Men in as haughty Insolences , in as proud ,
支持 一个 圣 命令 的 男人 在 作为 傲慢 傲慢无礼 , 在 作为 自豪的 ,
[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] ,
ambitious and malicious Designs ,
雄心勃勃 和 恶意 设计 ,
支持一个神圣的男性组织，以同样傲慢无礼、骄傲自大、野心勃勃和恶意图谋行事。

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['henri] ([ðəʊ] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz]
as those which King Henry (though a Son of the Church) and his Times
作为 那些 哪个 国王 亨利 (尽管 一个 儿子 的 这 教会) 和 他的 《时代周刊》
[kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] .
could not bear .
可以 不是 熊 .
就像亨利国王（虽然是教会之子）和他的时代所无法容忍的那样。

[naʊ] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ai][bɪd] [ðiːz] ['deɪɪst; 'diːɪst]['əʊnli] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Now in answer to this , I bid these Deists only read the Bible ,
现在 在 回答 到 这 , 我 出价 这些 自然神论者 仅有的 读 这 圣经 ,

对此，我建议这些自然神论者只读《圣经》。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] [biː; bi][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðeə(r)] [θɔːts]
and see if the Spirit of that Book be not as good as their Thoughts
和 看 如果 这 精神 的 那 书 是 不是 作为 好的 作为 他们的 想法
[kæn; kən] [riːtʃ] [tuː; tə] ;
can reach to ;
能 抵达 到 ;

看看那本书的精神是否真如他们的思想所能达到的那样美好；

[ɔː(r)][let] - [ɪm] [riːd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
or let ' em read the Character of the Christian Religion ,
或者 让 - 呃 读 这 特点 的 这 基督教 宗教 ,

或者让他们读读基督教的本质，

['gɪv(ə)n][baɪ][sɜː(r)] ['mæθjuː] [heɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['lɛtəz] [kən'sɜːnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ,
given by Sir Matthew Hale in the first of his Three Letters concerning Religion ,
给定 经过 先生 马修 黑尔 在 这 第一的 的 他的 三 信件 有关 宗教 ,
[weə(r)] [hiː; hi] [seθ] ,
where he saith ,
在哪里 他 赛斯说 ,

这是马修·黑尔爵士在其《宗教三封信》的第一封中提到的，他在信中写道：

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪθ] [ænd; ənd] ['tjʊtər] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv]
It teacheth and tutors the Soul to a high Reverence and Veneration of
它 教导 和 导师 这 灵魂 到 一个 高的 尊敬 和 崇敬 的
[ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
Almighty God ,
全能者 上帝 ,

它教导并引导灵魂对全能的上帝怀有崇高的敬畏和尊崇。

[ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['wɔːkɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɔːl] -
a sincere and upright Walking , as in the Presence of the invisible all -
一个 真诚 和 直立 步行 , 作为 在 这 在场 的 这 无形的 全部 -
['siːɪŋ] [gɒd] .
seeing God .
看到 上帝 .

真诚正直地行走，如同行走在无形无相的全知之神面前。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][mæn]['truːli] [lʌv] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ,
It makes a Man truly love to Honour , to Obey him ,
它 制作 一个 男人 真的 爱 到 荣誉 , 到 服从 他 ,

它使男人真正热爱他，愿意尊敬他、服从他。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] : [ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] [ðə; ði] [hɑːt] ['haɪli]
and therefore careful to know what his Will is : It renders the Heart highly
和 所以 小心 到 知道 什么 他的 将要 是 : 它 渲染 这 心 高度
['θæŋkfl] [tuː; tə][hɪm] ,
thankful to him ,
感恩 到 他 ,

因此，要谨慎地了解他的旨意：这会使我们的心对他充满感激。

[bəuθ][æz; əz][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] , [rɪ'diːmə(r)] [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'taɪəli]
both as his Creator , Redeemer and Benefactor : It makes a Man entirely
两个都 作为 他的 创作者 , 救世主 和 恩人 : 它 制作 一个 男人 完全
[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ,
to depend upon ,
到 依赖 之上 ,

祂既是他的创造者、救赎者，又是恩人：祂使人完全可以依赖祂。

[tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [-]
to seek to him for Guidance [17]
到 寻找 到 他 为了 指导 [-]

向他寻求指导[17]

[ænd; ənd]
and
和

和

[də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪð] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd]
Direction , and Protection , to submit to his Will with all Patience , and
方向 , 和 保护 , 到 提交 到 他的 将要 和 全部 耐心 , 和
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊl] :
Resignation of Soul :
辞职 的 灵魂 :

指引和保护，使人以极大的耐心和灵魂的顺服来服从他的意志：

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [lɔː] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] ,
It gives the Law not only to his Words and Actions ,
它 给予 这 法律 不是 仅有的 到 他的 字 和 行动 ,

它不仅赋予他的言行以法律约束力，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veri] [θɔːts] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] :
but to his very Thoughts and Purposes :
但 到 他的 非常 想法 和 目的 :

但就他的想法和目的而言：

[ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [mæn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'pɔːtmənt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːn(ə)l]
It bringeth Man to such a Deportment both of External and Internal
它 带来 男人 到 这样的 一个 仪态 两个都 的 外部的 和 内部的
[sə'braɪəti] ,
Sobriety ,
清醒 ,

它使人达到一种内外兼修的自律举止。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['diːsnt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['eɪndʒəls] :
as may be decent in the Presence of God and his holy Angels :
作为 可能 是 体面的 在 这 在场 的 上帝 和 他的 圣 天使 :

在上帝及其圣天使面前，尽可能地保持得体：

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kɑːsts] [daʊn] [ɔːl] [praɪd] [ænd; ənd] ['hɔːtinəs] , [bəuθ] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt]
It crusheth and casts down all Pride and Haughtiness , both in a Man's Heart
它 粉碎 和 演员 向下 全部 自豪 和 傲气 , 两个都 在 一个 男人的 心
[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,
and Carriage ,
和 运输 ,

它粉碎并摧毁男人心中和举止中的一切骄傲和傲慢。

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [laɪf] ,
and gives him an humble frame of Soul and Life ,
和 给予 他 一个 谦逊的 框架 的 灵魂 和 生活 ,

并赋予他谦逊的灵魂和生命。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [men] : [ˌaɪ 'tiː] ['regjuleɪts] [ænd; ənd] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz]
both in the sight of God and Men : It regulates and governs the Passions
两个都 在 这 视线 的 上帝 和 男人 : 它 监管 和 统治 这 激情
[ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
of the Mind ,
的 这 头脑 ,

无论在上帝还是世人眼中：它都能调节和控制心灵的激情。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [djuː] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [freɪm] :
and brings them into due moderation and frame :
和 带来 他们 进入 到期的 适度 和 框架 :

并将它们置于适当的适度和框架内：

[ˌaɪ 'tiː] [ɡɪvz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɜːld] ;
It gives a Man a right estimate of this present World ;
它 给予 一个 男人 一个 正确的 估计 的 这 展示 世界 ;

它使人对当今世界有正确的认识；

[ænd; ənd] [sets] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [həʊps] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and sets the Heart and Hopes above it ,
和 套 这 心 和 希望 多于 它 ,

并将心灵和希望置于其上，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] .
so that he never loves it more than it deserves .
所以 那 他 绝不 爱 它 更多的 比 它 值得 .

这样他就不会爱它超过它应得的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['ɡlɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [haɪ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ɡreɪt] [pri'fəːmənt] ,
It makes the Wealth and Glory of this World , high Places and great Preferments ,
它 制作 这 财富 和 荣耀 的 这 世界 , 高的 地点 和 伟大的 优先权 ,

它带来世间的财富和荣耀，高位和晋升，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['væljuː][tuː; tə][hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)] ['kʌvətəs] [nɔː(r)] [æm'bɪʃəs] ,
but of a low and little value to him , so that he is neither covetous nor ambitious ,
但 的 一个 低的 和 小的 价值 到 他 , 所以 那 他 是 两者都不 贪婪的 也不 雄心勃勃 ,

但对他来说价值很低，所以他既不贪婪也不野心勃勃。

[nɔː(r)]['əʊvə(r)] - [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ðæt] [freɪm] ,
nor over - sollicitous concerning the advantages of it : It brings a Man to that frame ,
也不 超过 - 恳求的 有关 这 优势 的 它 : 它 带来 一个 男人 到 那 框架 ,

也不过分在意它的好处：它使人达到那种境界，

[ðæt] ['raɪtʃəsnəs] , ['dʒʌstɪs] , ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [ɪz][æz; əz] - [twɜː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ;
that Righteousness , Justice , Honesty and Fidelity , is as ' twere part of his Nature ;
那 义 , 正义 , 诚实 和 富达 , 是 作为 - 是 部分 的 他的 自然 ;

正义、公正、诚实和忠诚，仿佛是他本性的一部分；

[hiː; hi][kæn; kən]['suːnə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [kə'mɪt] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,
he can sooner dye than commit or purpose that which is unjust ,
他 能 很快 染料 比 犯罪 或者 目的 那 哪个 是 不公正 ,

他宁愿死去也不愿去做或意图去做不公正的事情。

[dɪs'ɒnɪst] [ɔː(r)] [ʌn'wɜːði] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] :
dishonest or unworthy a good Man :
不诚实 或者 不配 一个 好的 男人 :

不诚实或不配做好人的：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm]['væljuː][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]
It makes him value the love of God and Peace of Conscience above all the
它 制作 他 价值 这 爱 的 上帝 和 和平 的 良心 多于 全部 这
[welθ] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Wealth and Honours in the World ,
财富 和 荣誉 在 这 世界 ,

这使他视对上帝的爱和良心的平静高于世上的一切财富和荣誉。

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['vɪdʒɪlənt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'vaɪələbli] :
and be very vigilant to keep it inviolably :
和 是 非常 警惕的 到 保持 它 不可侵犯 :

务必严加看管，确保其安全无虞：

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [djuː] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,
Though he be under a due Apprehension of the Love of God ,
尽管 他 是 在下面 一个 到期的 忧虑 的 这 爱 的 上帝 ,

即便他已充分领悟到上帝的爱，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [hɪm] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['wɒtʃfl] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ;
yet it keeps him humble and watchful , and free from all Presumption ;
然而 它 保持 他 谦逊的 和 警惕 , 和 自由的 从 全部 假定 ;

但这让他保持谦逊和警惕，并且远离一切狂妄自大；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [nɒt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [veɪn] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
so that he dares not under a vain Confidence of the Indulgence of God ,
所以 那 他 敢于 不是 在下面 一个 徒劳 信心 的 这 放纵 的 上帝 ,

因此，他不敢妄自揣测上帝的恩赐。

[kə'mɪt] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəri][tuː; tə][mæn] : [hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [tuː; tə] [gɒd]
commit or purpose the least injury to man : He performs all his Duties to God
犯罪 或者 目的 这 至少 受伤 到 男人 : 他 表演 全部 他的 职责 到 上帝
[ɪn] [sɪn'serəti] ,
in Sincerity ,
在 诚意 ,

他尽力避免对人类造成或意图造成最小的伤害：他真诚地履行对上帝的所有义务。

[ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['kɒnstənsi] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Integrity and Constancy ; and while he lives on Earth , his Conversation ,
正直 和 恒常性 ; 和 尽管 他 生活 在 地球 , 他的 对话 ,
[hɪz; ɪz] [həʊps] ,
his Hopes ,
他的 希望 ,

正直与坚韧；当他生活在世上时，他的言谈，他的希望，

[hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ;
his Treasure , and the Flower of his Expectation is in Heaven ;
他的 宝藏 , 和 这 花 的 他的 期待 是 在 天堂 ;

他的珍宝，他所期盼的花朵，都在天上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊp] .
and he entirely endeavours to walk suitably to such a Hope .
和 他 完全 努力 到 走 适当地 到 这样的 一个 希望 .

他竭尽全力朝着这样的希望迈进。

[ɪn] [sʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'stɔːz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [səʊl] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]
In Sum , it restores the Image of God unto the Soul in Righteousness and
在 和 , 它 恢复 这 图像 的 上帝 到 这 灵魂 在 义 和
[truː] ['həʊlinəs] . [-]
true Holiness . [18]
真的 圣洁 . [-]

总之，它使灵魂恢复了上帝的形象，使其拥有正义和真正的圣洁。[18]

[ai] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] , [ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst] , [tuː; tə] [riːd] [ðəʊz] [θriː] ['letəz] ,
I prevail'd upon one of my Friends , a Deist , to read those three Letters ,
我 最终获胜 之上 一 的 我的 朋友们 ， 一个 自然神论者 ， 到 读 那些 三 信件 ，

我劝说我的一位朋友，一位自然神论者，读了那三封信，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌðeər'ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] - [frɒm; frəm]
because therein the Substance of the Christian Religion is distinguish'd from
因为 其中 这 物质 的 这 基督教 宗教 是 - 从
[ðə; ði] [sɜːkəmstænʃəlz] [ænd; ənd] [ə'pendɪdʒɪz] ;
the Circumstantials and Appendages ;
这 环境因素 和 附属物 ；

因为基督教的实质与它的附属品和外在形式相区别；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['biːɪŋ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] , ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm][hæz; həz][ə'rəʊz] ,
for want of which distinction being well understood , Deism has arose ,
为了 想 的 哪个 区别 存在 出色地 理解 ， 自然神论 有 出现 ，

由于缺乏对这种区别的充分理解，自然神论应运而生。

[æz; əz] [ðæt] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - ['saɪtɪd] ['letə(r)] [hæθ] [əb'zɜːvd] .
as that great Man in the fore - cited Letter hath observed .
作为 那 伟大的 男人 在 这 前 - 引用 信 有 观察到 .

正如前面引用的那封信中那位伟人所观察到的那样。

[wen] [men] ([sez] [hiː; hi]) [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [pleɪst] [baɪ] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn]
When Men (says he) see so much Religion placed by Professors of Christianity in
什么时候 男人 （ 说道 他 ） 看 所以 很多 宗教 放置 经过 教授们 的 基督教 在
[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn]['væljuːz][bʌt; bət][æz; əz] [fɔːmz] ,
these things which every intelligent Man values but as Forms ,
这些 事物 哪个 每一个 聪明的 男人 值 但 作为 表格 ，

他说，当人们看到基督教的信徒们在这些所有有识之士都珍视的事物中注入如此多的宗教色彩时，他们只会将其视为形式。

[ɔː(r)] [ɪn'venʃnz] , [ɔː(r)] [məʊdz] , [ɔː(r)] ['ɑːtifis] , [ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [greɪt] [weɪt] [leɪd] [ə'pɒn]
or Inventions , or Modes , or Artifices , and yet as great weight laid upon
或者 发明 ， 或者 模式 ， 或者 诡计 ， 和 然而 作为 伟大的 重量 铺设 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

或者发明、方法或技巧，然而它们却被赋予了极大的分量。

[æz; əz] [greɪt] ['fɜːvə(r)] [ænd; ənd][ˌænɪ'mɒsəti] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
as great fervour and animosity us'd for or against them ,
作为 伟大的 热情 和 敌意 我们 为了 或者 反对 他们 ，

人们对他们表现出极大的热情和敌意，无论是支持他们还是反对他们。

[æz; əz]['ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)]['eni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ;
as almost for any Points of Christian Religion ;
作为 几乎 为了 任何 积分 的 基督教 宗教 ；

几乎基督教宗教的任何要点都是如此；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt]['prez(ə)ntli][tuː; tə] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ɒf] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,
They are apt presently to censure and throw off all Religion ,
他们 是 易于 目前 到 谴责 和 扔 离开 全部 宗教 ，

他们现在倾向于谴责和抛弃一切宗教。

[ænd; ənd] ['rekən] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] .
and reckon all of the same make .
和 估计 全部 的 这 相同的 制作 .

并认为它们都是同一品牌。

[ðʌs] [ðæt] ['ʌpraɪt] [dʒʌdʒ] , [huːz] [θriː] ['lɛtəz] [maɪ] [frend] ['hævɪŋ] [riːd] , [dɪd] [wel] [ə'pruːv]
Thus that Upright Judge , whose three Letters my Friend having read , did well approve
因此 那 直立 法官 , 谁 三 信件 我的 朋友 拥有 读 , 做过 出色地 批准
[ɒv; əv] - [ɪm] ,
of ' em ,
的 - 呃 ,

因此，那位正直的法官，我的朋友读过他的三封信后，对他的三封信表示赞同。

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] , [ðæt] [wɪð] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] [rɪ'lɪdʒən]
acknowledging , that with great Exactness he had distinguished between Religion
承认 , 那 和 伟大的 精确 他 有 杰出的 之间 宗教
[ænd; ənd] [priːst] - [krɑːft] : [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
and Priest - craft : And he added ,
和 牧师 - 工艺 : 和 他 额外 ,

他承认自己已经非常精确地区分了宗教和神职人员的技艺：他还补充道，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , ['eni] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [əb'zɜːvd] ,
If you will shew me , Sir , any Christian Church where that distinction is observed ,
如果 你 将要 展示 我 , 先生 , 任何 基督教 教会 在哪里 那 区别 是 观察到 ,

先生，请您指出哪座基督教教堂遵守这种区别规定。

[ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I will become a Member of it .
我 将要 变得 一个 成员 的 它 .

我将成为其中的一员。

[ai] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
I recommended the Church of England ; he presently told me that he had
我 受到推崇的 这 教会 的 英格兰 ; 他 目前 讲述 我 那 他 有
[riːd] [ðə; ði] - ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
read the 39 Articles ,
读 这 - 文章 ,

我向他推荐了英国国教；他随即告诉我，他已经读过《三十九条信纲》。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði]
and observed that 3 of them were wholly design'd to uphold the
和 观察到 那 3 的 他们 是 完全 设计的 到 坚持 这
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Power of the Clergy over the People .
力量 的 这 牧师 超过 这 人们 .

并观察到其中 3 座建筑完全是为了维护神职人员对人民的权力而设计的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['əʊnli] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ,
And then he had me only compare the Design , which has been ,
和 然后 他 有 我 仅有的 比较 这 设计 , 哪个 有 到过 ,
[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] ,
and still is ,
和 仍然 是 ,

然后他让我只比较设计，这个设计过去是，现在仍然是。

['kæriɪŋ] [ɒn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]
carrying on under the Name of the Church of England , with the Design of
携带 在 在下面 这 姓名 的 这 教会 的 英格兰 , 和 这 设计 的
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
the Christian Religion ,
这 基督教 宗教 ,

以英国国教的名义，秉持基督教的理念继续存在，

[æz; əz] - [tɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [sɜː(r)] ['mæθjuː] [heɪl] ;
as ' tis described by Sir Matthew Hale ;
作为 - 的 描述 经过 先生 马修 黑尔 ;

正如马修·黑尔爵士所描述的那样；

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ɔ:l][ɪts] [pɑ:ts] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . -
and I should find the one in all its parts a Contradiction to the other . '
和 我 应该 寻找 这 一 在 全部 它是 部分 一个 矛盾 到 这 其他 . -

我会发现这两者之间完全是矛盾的。

[tɪz] [pleɪn] ([sed] [hi:; hi]) [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [du:; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['mæθju:z] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
Tis plain (said he) the Clergy do not allow of Sir Matthew's Notions ,
的 清楚的 (说 他) 这 牧师 做 不是 允许 的 先生 马修的 概念 ,

他说道：“很明显，教士们不接受马修爵士的观点。”

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðeɪ] ['sʌfə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
nor will they suffer us to take any thing for Religion ,
也不 将要 他们 遭受 我们 到 拿 任何 事物 为了 宗教 ,

他们也不会允许我们把任何东西当作宗教来对待。

[ðæt] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] .
that is distinguished from their particular Interest .
那 是 杰出的 从 他们的 特别的 兴趣 .

这与他们的特殊利益有所区别。

[tu:; tə] [wɒt] [end] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [pˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] [ænd; ənd]['pi:n(ə)l] [lɔ:z] [bi:n] [set] [ə; eɪ] [fʊt] [baɪ]
To what end have so many Persecutions and Penal Laws been set a foot by
到 什么 结尾 有 所以 许多 迫害 和 刑事 法律 到过 放 一个 脚 经过
[ðə; ði]['klɜ:dʒi] [ɪn] ['krɪsndəm] ?
the Clergy in Christendom ?
这 牧师 在 基督教世界 ?

基督教世界的神职人员究竟为了什么目的，实施了如此多的迫害和制定了如此多的刑法？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [brɪŋ] [men] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
was it to bring Men to any one Point of that full Description of Christian
曾是 它 到 带来 男人 到 任何 一 观点 的 那 满的 描述 的 基督教
[rɪ'lɪdʒən] , [-]
Religion , [19]
宗教 , [-]

是为了让人们了解基督教宗教的完整描述中的任何一点吗？[19]

[wɪtʃ] [ju:; jʊ]['saɪtɪd][frɒm; frəm][sɜ:(r)] ['mæθju:] [heɪl] ?
which you cited from Sir Matthew Hale ?
哪个 你 引用 从 先生 马修 黑尔 ?

你引用的马修·黑尔爵士的著作是什么？

[ɔ:(r)]['əʊnli][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðæt] [ʃɔ:t] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['klɜ:dʒi] [rɪ'lɪdʒən] ,
or only to bring them to that short Article of their Clergy Religion ,
或者 仅有的 到 带来 他们 到 那 短的 文章 的 他们的 牧师 宗教 ,

或者仅仅是为了让他们了解他们神职人员宗教的那条简短条款，

[ai] . [i:] . [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)] ?
i . e . to submit to their Power ?
我 . e . 到 提交 到 他们的 力量 ?

也就是说，要臣服于他们的权力？

[dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . ['leɪtli] [raɪt] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] ,
Did not the Honourable Sir R . H . lately write a Treatise ,
做过 不是 这 尊敬的 先生 拉 . H . 最近 写 一个 论文 ,

尊敬的RH爵士最近不是写了一篇论文吗？

[weər'ɪn] [wɪð] [greɪt] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twɪkst] [rɪ'lɪdʒən]
wherein with great Learning and accurate Judgment he distinguished betwixt Religion
其中 和 伟大的 学习 和 准确的 判断 他 杰出的 中间 宗教
[ænd; ənd] [pri:st] - [krɑ:ft] ?
and Priest - craft ?
和 牧师 - 工艺 ?

他凭借渊博的学识和准确的判断力，区分了宗教和神职人员的技艺？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] ['triːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] ['priːstli] ['ɪnsələns] [ænd; ənd]
and was he not treated for it with a true Priestly Insolence and
和 曾是 他 不是 治疗 为了 它 和 一个 真的 祭司 傲慢 和
['mælɪs] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][æt; ət] [waɪt] - [hɔːl] ,
Malice in the Pulpit at White - hall ,
恶意 在 这 讲坛 在 白色的 - 大厅 ,

难道他没有因此在白厅的讲坛上遭受真正的牧师式的傲慢和恶意对待吗?

[baɪ][ə; eɪ] . [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒistiz] [t'ʃæplɪnz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɔːnə]
by A . one of their Majesties Chaplains , and represented as a Scorner
经过 一个 . 一 的 他们的 陛下 随军牧师 , 和 代表 作为 一个 蔑视者
[ænd; ənd][æn; ən] ['eɪθiɪst] ,
and an Atheist ,
和 一个 无神论者 ,

由他们的一位随军牧师A.所作，并被描绘成一个蔑视者和无神论者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [skɔːn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv] [kraɪsts]
because he scorns to submit to any Religion but what is of Christ's
因为 他 蔑视 到 提交 到 任何 宗教 但 什么 是 的 基督的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
Institution ?
机构 ?

因为他鄙视任何宗教，唯独不信奉基督创立的宗教。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd]['gʌv(ə)n] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][gəʊ][nəʊ]
Suppose a Man should govern himself by the Law of Christ , and go no
认为 一个 男人 应该 治理 他自己 经过 这 法律 的 基督 , 和 去 不
['fɜːðə(r)] ,
further ,
更远 ,

假设一个人只遵循基督的律法，而不再遵循其他律法，

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [əʊn] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['membə(r)] ?
is there any Christian Church which would own such an one for a Member ?
是 那里 任何 基督教 教会 哪个 会 自己的 这样的 一个 一 为了 一个 成员 ?

有没有哪个基督教教会愿意为教友购置这样的设备?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [juː; jʊ][mʌst; məst][həʊld] [kɪŋz]
If you will be a Son of the Church of England you must hold Kings
如果 你 将要 是 一个 儿子 的 这 教会 的 英格兰 你 必须 抓住 国王
[ænd; ənd] ['bɪʃəp] [tuː; tə][biː; bi][dʒʊr][dɪ'viːnoʊ] ,
and Bishops to be jure divino ,
和 主教们 到 是 法尔 神圣 ,

如果你想成为英国国教的信徒，你就必须认为国王和主教具有神圣权威。

[ðə; ði][ˌæpə'stɔlik;-kəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['pæsɪv] [ə'biːdiəns] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt]
the Apostolical Doctrine of Passive Obedience ; you must not be indifferent
这 使徒的 教义 的 被动的 服从 ; 你 必须 不是 是 冷漠
[tuː; tə][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] ,
to their Ceremonies ,
到 他们的 仪式 ,

使徒关于被动服从的教义；你们不可对他们的仪式漠不关心。

[ðəʊ] - [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ,
though declar'd but indifferent things ; and the Reason is ,
尽管 - 但 冷漠 事物 ; 和 这 原因 是 ,

虽然宣称的只是无关紧要的事情；原因在于，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
because you must have a profound Respect for the Power of the
因为 你 必须 有 一个 深刻的 尊重 为了 这 力量 的 这
[ˈbɪʃəp] ,
Bishops ,
主教们 ,

因为你必须对主教的权力抱有深深的敬意，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈserɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] - : [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,
by which these Ceremonies were ordain'd : And besides this ,
经过 哪个 这些 仪式 是 - : 和 除了 这 ,

这些仪式正是以此为准则制定的：此外，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [əbˈhɒrəns] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [duː; də][nɒt] [səbˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði]
you must shew a perfect Abhorrence of all who do not submit to the
你 必须 展示 一个 完美的 厌恶 的 全部 WHO 做 不是 提交 到 这
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈrɔɪəltiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [daɪˈɒsɪsn] [ˈbɪʃəp] ;
Spiritual Royalties of their Diocesan Bishops ;
精神 版税 的 他们的 教区 主教们 ;

你必须对那些不服从教区主教精神权威的人表现出彻底的憎恶；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɜːtʃmənʃɪp] [wɪl] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [baɪ] [ˈeni] [mɑːk] [səʊ] [wel] ,
for your Churchmanship will not appear by any Mark so well ,
为了 你的 教会主义 将要 不是 出现 经过 任何 标记 所以 出色地 ,

因为你的教会身份不会轻易显露出来。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][ɔːl] [dɪˈsentər] ,
as by the Hatred you bear to all Dissenters ,
作为 经过 这 仇恨 你 熊 到 全部 异议者 ,

就像你对所有异议者的仇恨一样，

[ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [raɪts] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈlibətiz]
in Conjunction with a deep aversion to all the ancient Rights and just Liberties
在 连词 和 一个 深的 厌恶 到 全部 这 古老的 权利 和 只是 自由
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
of your Native Country .
的 你的 本国的 国家 .

同时，你对祖国所有古老的权利和正当的自由都抱有深深的厌恶。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

([sed] [hiː; hi]) [wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈklɜːdʒi] [priːtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
(said he) when your Clergy Preach the Law of Christ without turning it to
(说 他) 什么时候 你的 牧师 布道 这 法律 的 基督 没有 转弯 它 到
[ˈeni] [baɪ] - [end] ,
any By - end ,
任何 经过 - 结尾 ,

（他说）当你们的神职人员宣讲基督的律法而不将其曲解成任何目的时，

[ɔː(r)] [fɔːls] [ˈɪntrəst] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
or false Interest , you shall meet me at Church .
或者 错误的 兴趣 , 你 将 见面 我 在 教会 .

如果是虚假利益，你将在教堂与我见面。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['klɜːdʒi] [lʌv] ['presidənsi; pri'siːdənsi][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪəti] ; [let] [ðem; ðəm] [tɜːn]
You know the Clergy love Precedency of the Laity ; Let them turn
你 知道 这 牧师 爱 优先权 的 这 俗人 ; 让 他们 转动
['krɪstʃənz] [fɜːst] ,
Christians first ,
基督徒 第一的 ,

你知道神职人员喜欢让信徒优先；让他们先成为基督徒吧。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['fɒləʊ] . [sɪks] .
and I can follow . 6 .
和 我 能 跟随 . 6 .

我可以跟随。6.

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] , [huː] [hæv; həv] [ə'lɛdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv]
I have known some , who have alledged as a Reason why they have
我 有 已知 一些 , WHO 有 据称 作为 一个 原因 为什么 他们 有
[fə'seɪkən] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
forsaken the Christian Faith ,
被遗弃的 这 基督教 信仰 ,

我认识一些人，他们声称这是他们放弃基督教信仰的原因：

[ðə; ði] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] .
the impossibility of Believing .
这 不可能 的 相信 .

相信是不可能的。

['meni] ['dɒktrɪnz] ([seɪ] [ðiːz]) [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['nesəsəri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] - [tɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Many Doctrines (say these) are made necessary to Salvation , which ' tis impossible
许多 教义 (说 这些) 是 制成 必要的 到 救恩 , 哪个 - 的 不可能的
[tuː; tə] [bɪ'liːv] , [-]
to believe , [20]
到 相信 , [-]

许多教义（有人说）是得救所必需的，这令人难以置信[20]。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [əb'səːdəti] .
because they are in their nature Absurdities .
因为 他们 是 在 他们的 自然 荒谬之处 .

因为它们本质上就是荒谬的。

[ai] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstəriz] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [,ʌndə'stændɪŋ] .
I replied , That these things were Mysteries , and so above our Understanding .
我 回复 , 那 这些 事物 是 谜团 , 和 所以 多于 我们的 理解 .

我回答说，这些都是奥秘，超出了我们的理解范围。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɑːskt] [,em 'iː][tuː; tə] [wɒt] [end][kʊd; kəd][æn; ən][,ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dɒktrɪn] [biː; bi] [rɪ'viːld]
But he asked me to what end could an unintelligible Doctrine be revealed
但 他 问 我 到 什么 结尾 可以 一个 无法理解 教义 是 揭晓
?
?
?

但他问我，揭示一个晦涩难懂的教义究竟有何意义？

[nɒt][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [bʌt; bət][tuː; tə]['pʌz(ə)l][ænd; ənd] [ə'mjuːz] .
not to instruct , but to puzzle and amuse .
不是 到 指示 , 但 到 谜 和 娱乐 .

不是为了教导，而是为了使人困惑和娱乐。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ə'pɒn]['aʊə(r)][maɪndz] ,
What can be the effect of an unintelligible Mystery upon our Minds ,
什么 能 是 这 影响 的 一个 无法理解 神秘 之上 我们的 思想 ,
[bʌt; bət]['əʊnli] [ə'mjuːzmənt] ?
but only Amusement ?
但 仅有的 娱乐 ?

一个无法理解的谜团除了给我们带来乐趣之外，还能对我们的心灵产生什么影响呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [ə'bʌv] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [bɪ'liːf] ,
That which is only above Reason must be above a rational Belief ,
那 哪个 是 仅有的 多于 原因 必须 是 多于 一个 合理的 信仰 ,

凡是高于理性的，必然高于理性的信念。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ai][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'ræʃən(ə)l] [bɪ'liːf] ?
and must I be Saved by an irrational Belief ?
和 必须 我 是 已保存 经过 一个 非理性 信仰 ?

难道我必须依靠非理性的信仰才能得救吗?

[ɪf] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][self] , [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
If a Proposition be inconsistent with it self , I cannot but believe it to
如果 一个 主张 是 不一致 和 它 自己 , 我 不能 但 相信 它 到
[biː; bi] [fɔːls] :
be false :
是 错误的 :

如果一个命题与其自身相矛盾，我只能认为它是错误的:

- [twɒz] [wʌns][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] [held] [ɔːl] ['dɒktrɪnz]
' Twas once to serve a Turn against the Papists your Church held all Doctrines
- 那是 一次 到 服务 一个 转动 反对 这 天主教徒 你的 教会 握住 全部 教义
['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [səʊlz] ,
necessary to save Souls ,
必要的 到 节省 灵魂 ,

你们的教会曾一度为了对抗天主教而掌握了拯救灵魂所需的一切教义。

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] ; [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [ən'les] [juː; jʊ]
were plainly revealed in Scripture ; How could you say plainly revealed unless you
是 显然 揭晓 在 圣经 ; 如何 可以 你 说 显然 揭晓 除非 你
[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ?
understood the Revelation ?
理解 这 启示 ?

圣经中已经明确揭示了这些真理；如果你不理解启示录，你怎么能说这些真理已经明确揭示了呢?

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] ['eni] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['dɒktrɪnz] ,
Besides , I cannot think that the belief of any unprofitable Doctrines ,
除了 , 我 不能 思考 那 这 信仰 的 任何 无利可图 教义 ,

此外，我认为任何无益的教义的信仰，

[ai] . [iː] . [sʌtʃ] [æz; əz][əd'mɪt][ɒv; əv][nəʊ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɒrəl] ['djuːtiz] ,
i . e . such as admit of no Application to Moral Duties ,
我 . e . 这样的 作为 承认 的 不 应用 到 道德 职责 ,

例如，不适用于道德义务的情况，

[kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [feɪθ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [pɑːt] ;
can be a saving Faith so much as in part ;
能 是 一个 保存 信仰 所以 很多 作为 在 部分 ;

信仰在某种程度上可以成为一种救赎;

[nɔː(r)][kæn; kən][ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [feɪθ] [tend] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [səʊl] ,
nor can I imagine that Faith tends to save a Soul ,
也不 能 我 想象 那 信仰 倾向于 到 节省 一个 灵魂 ,

我也无法想象信仰能够拯救灵魂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz]['əʊnli] [truː] ,
because what we believe is only True ,
因为 什么 我们 相信 是 仅有的 真的 ,

因为只有我们所相信的才是真理。

([fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] ['juːklid] ['elɪmənts] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [səʊlz]
(for so the belief of Euclids Elements might have a saving Effect upon Souls
(为了 所以 这 信仰 的 欧几里得 元素 可能 有 一个 保存 影响 之上 灵魂
) [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [bɪ'liːf] [ɪz] [gʊd] ,
) but because our Belief is Good ,
) 但 因为 我们的 信仰 是 好的 ,

（因此，欧几里得《几何原本》的信仰或许能对灵魂产生救赎作用）但因为我们的信仰是善的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['betə(r)] [men] .
it has a practical Effect , and tends to make us better Men .
它 有 一个 实际的 影响 , 和 倾向于 到 制作 我们 更好的 男人 .

它具有实际效果，并且往往能使我们成为更好的人。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'griː] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['trɪnəti] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]
Besides , you all agree the Belief of your Trinity is absolutely necessary to
除了 , 你 全部 同意 这 信仰 的 你的 三位一体 是 绝对地 必要的 到
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Salvation ,
救恩 ,

此外，你们都认同三位一体的信仰对于得救是绝对必要的。

[ænd; ənd] [jet] ['waɪdli] ['dɪfə(r)][ɪn] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['weðə(r)] [θriː]
and yet widely differ in what we must believe concerning it ; whether three
和 然而 广泛 不同 在 什么 我们 必须 相信 有关 它 ; 无论 三
[maɪndz][ɔː(r)] [məʊdz] ,
Minds or Modes ,
思想 或者 模式 ,

然而，对于我们应该相信什么，或者说三种心智还是三种模式，我们却存在着巨大的分歧。

[ɔː(r)] ['prɒpətiz] , [ɔː(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] , [ɔː(r)] [ˌmænəfes'teʃən] , [ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l]
or Properties , or internal Relations , or Oeconomies , or Manifestations , or external
或者 特性 , 或者 内部的 关系 , 或者 经济体 , 或者 表现 , 或者 外部的
[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ;
Denominations ;
面额 ;

或财产，或内部关系，或经济，或表现形式，或外部派别；

[ɔː(r)] [els] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['həʊli] [θriː] , [ɔː(r)] [θriː] ['sʌmwɒt] ;
or else no more than a Holy Three , or Three Somewhats ;
或者 别的 不 更多的 比 一个 圣 三 , 或者 三 有点 ;

或者说，不过是三位一体的圣徒，或者三个勉强算得上圣徒的家伙；

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [tuː; tə][biː; bi][gɒd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] ,
or otherwise only one of these Three to be God in the highest Sense ,
或者 否则 仅有的 一 的 这些 三 到 是 上帝 在 这 最高 感觉 ,

或者说，这三者中只有一位才是最高意义上的神。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɒd] [wɪ'ðaʊt] [self] - [səb'sɪstəns] [ænd; ənd]
and each of the other two to be a God without Self - subsistence and
和 每个 的 这 其他 二 到 是 一个 上帝 没有 自己 - 生存 和
[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

而另外两个神则各自都是没有自存性和独立性的神。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] ,
I am confident ,
我 是 自信的 ,

我充满信心。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ðæt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri]
if I should be perswaded that an Explanation of the Trinity were necessary
如果 我 应该 是 说服 那 一个 解释 的 这 三位一体 是 必要的
[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [səʊl] ,
to save my Soul ,
到 节省 我的 灵魂 ,

如果我相信对三位一体的解释对于拯救我的灵魂是必要的,

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [səʊ] ['waɪdli] ['difə] [ænd; ənd] ['hɒtli] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai]
and see the Learned so widely differing and hotly disputing what it is I
和 看 这 学习 所以 广泛 不同 和 热 争议 什么 它 是 我
[mʌst; məst] [bɪ'liːv] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
must believe concerning it ,
必须 相信 有关 它 ,

看到学者们对此看法如此迥异,争论如此激烈,我该相信什么呢?

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [rʌn] [mæd] [θruː] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [-]
I should certainly run mad through despair of finding [21]
我 应该 当然 跑步 疯狂的 通过 绝望 的 寻找 [-]

我肯定会因为找不到[21]而感到绝望而发疯

[aʊt] [ðə; ði] [truːθ] :
out the Truth :
出去 这 真相 :

揭露真相:

[bʌt; bət] [sɪns] [ðiːz] ['dɑːktərz] ['kænɒt] [ə'griː] [wɪtʃ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [ɪm] [ʃæl; ʃəl] ['kæptɪveɪt] [maɪ] [bɪ'liːf]
But since these Doctors cannot agree which Party of ' em shall captivate my Belief
但 自从 这些 医生 不能 同意 哪个 派对 的 - 呃 将 吸引 我的 信仰
[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
in Obedience to his Faith ,
在 服从 到 他的 信仰 ,

但是,由于这些医生无法就哪一方能够赢得我对信仰的忠诚达成一致,

[ai] [wɪl] [rɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hænd] - [meɪd] [ɒv; əv] [truːθ] ; [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [ʃiː; ʃi]
I will reserve it to be the Hand - maid of Truth ; whenever she appears she
我 将要 预订 它 到 是 这 手 - 女佣 的 真相 ; 每当 她 出现 她
[ʃæl; ʃəl] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .
shall command it . 7 .
将 命令 它 . 7 .

我将把它留给真理的使女;每当她出现时,她将命令使用它。7.

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn] ['dʒentlmən] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
I remember one Gentleman objected to the Christian Faith , that it
我 记住 一 绅士 反对 到 这 基督教 信仰 , 那 它
[meɪd] [men] ['ɪnsələnt] , - [ænd; ənd] [ɪl] - - .
made Men insolent , quarrelsom and ill - natur'd .
制成 男人 傲慢的 , - 和 患病的 - - .

我记得有一位先生反对基督教信仰,认为它使人傲慢无礼、好争吵、性情恶劣。

[frɒm; frəm] [wens] [ai] [kən'kluːdɪd] , ([æz; əz][ai][təʊld][hɪm]) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)]
From whence I concluded , (as I told him) that he had never read over
从 何处 我 结束 , (作为 我 讲述 他) 那 他 有 绝不 读 超过
[ðə; ði] ['gɒspəlz] ;
the Gospels ;
这 福音书 ;

由此我得出结论(正如我告诉他的那样),他从未通读过福音书;

['tru:li][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] - [ɪm] ['keəfəli] ,
truly he could not say that he had read ' em carefully ,
真的 他 可以 不是 说 那 他 有 读 - 呃 小心 ,

他确实不能说自己仔细阅读过这些书。

[bʌt; bət] [jet] [ðæt] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
but yet that in reading the History of what had passed in Christendom ,
但 然而 那 在 阅读 这 历史 的 什么 有 通过了 在 基督教世界 ,

然而，在阅读基督教世界的历史时，

[hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] ,
he observed that most of the Quarrels in which this part of the World had been engaged ,
他 观察到 那 最多 的 这 争吵 在 哪个 这 部分 的 这 世界 有 到过 已订婚的 ,

他观察到，世界上这一地区卷入的大多数争端，

[ə'rəʊz][frɒm; frəm] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pri:sthʊd] .
arose from Contentions among the Christian Priesthood .
出现 从 争论 之中 这 基督教 圣职 .

源于基督教神职人员之间的纷争。

[tʃɜ:tʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['tʃi:fli] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] - [menz] ['ræŋgl] ,
Church - History is chiefly a Relation of Church - mens Wrangles ,
教会 - 历史 是 主要 一个 关系 的 教会 - 男士 争吵 ,

教会史主要是一部教会人士之间争吵的记录，

[ænd; ənd][di:] . [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd][di'nɔmineit, di'nɔminit] ['evri] ['sentʃəri] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['emɪnənt] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɜ:dʒi] .
and D . Cave in a late Book of his had denominated every Century from some eminent Quarrel which arose among the Clergy .
和 D . 洞穴 在 一个 晚的 书 的 他的 有 以……命名 每一个 世纪 从 一些 杰出 争吵 哪个 出现 之中 这 牧师 .

D. Cave 在他晚期的一本书中，将每个世纪都以教士中发生的一些著名争吵来命名。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] ,
But besides this , what was the Holy War ,
但 除了 这 , 什么 曾是 这 圣 战争 ,

但除此之外，圣战究竟是什么？

[wɒt] [ɔ:l][ðə; ði]['həʊli] ['mæsəkə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪld] ['jʊərəp] [wɪð] [blʌd] ,
what all the holy Massacres and Croisados which filled Europe with Blood ,
什么 全部 这 圣 大屠杀 和 克罗伊萨多斯 哪个 已填 欧洲 和 血 ,

所有那些让欧洲血流成河的圣战和十字架酷刑，究竟是什么？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['həʊli] [tʃɜ:tʃ] ?
but the Inventions of Holy Church ?
但 这 发明 的 圣 教会 ?

但圣教会的发明呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
And what is holy Inquisition ,
和 什么 是 圣 宗教裁判所 ,

那么，什么是神圣的宗教裁判所？

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['mɜ:ðə] - [ɒn][ɪn] ['bɑ:bərəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [lɔ:] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ?
but a perpetual Series of Murthers carry'd on in barbarous Forms of Law against the common Sense of Mankind ?
但 一个 永久 系列 的 谋杀 - 在 在 野蛮 表格 的 法律 反对 这 常见的 感觉 的 人类 ?

但是，难道不应该以野蛮的法律形式，违背人类常识，持续不断地进行谋杀吗？

[dʌz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bɑː'bærəti] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊps] ?
Does History account for any Barbarities so great as those committed by the Popes ?
做 历史 帐户 为了 任何 野蛮行为 所以 伟大的 作为 那些 坚定的 经过 这 教皇 ?

历史上是否有像教皇所犯下的那些暴行一样骇人听闻的罪行?

['eni] ['kruːəlti] [səʊ] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ?
Any Cruelties so savage as those of the Holy Inquisition ?
任何 残忍 所以 野蛮的 作为 那些 的 这 圣 宗教裁判所 ?

还有比宗教裁判所更残酷的暴行吗?

['eni] ['mɜːðə] [səʊ] ['sɒləm] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli] ['bruːt(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [feɪθ] ?
Any Murthers so solemn , and religiously brutal as the Acts of Faith ?
任何 谋杀 所以 庄严 , 和 宗教地 野蛮 作为 这 使徒行传 的 信仰 ?

还有比《信仰行为》更庄严、更残酷的宗教谋杀吗?

['eni] [præg'mætɪkəlnəs] [səʊ] [ɪn'sʌfrəbl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] ?
Any Pragmaticalness so insufferable as that of the Jesuits ?
任何 实用性 所以 令人难以忍受的 作为 那 的 这 耶稣会士 ?

还有比耶稣会士的实用主义更令人难以忍受的吗?

[ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [hjuː'mænəti] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ?
is not their Humanity extinguished by their Christian Religion ?
是 不是 他们的 人类 熄灭 经过 他们的 基督教 宗教 ?

他们的基督教信仰难道不是扼杀了他们的人性吗?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] ['mælɪs] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [iːt] [bred] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ,
such is their Malice that no Man can eat Bread where they have to do ,
这样的 是 他们的 恶意 那 不 男人 能 吃 面包 在哪里 他们 有 到 做 ,

他们的恶意如此之深，以至于没有人能在他们作恶的地方吃到面包。

[ən'les] [hiː; hi] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [frentʃ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
unless he submit his Faith to their guidance , witness the present French Persecution .
除非 他 提交 他的 信仰 到 他们的 指导 , 证人 这 展示 法语 迫害 .

除非他将自己的信仰置于他们的指导之下，看看法国目前对他的迫害就知道了。

[nɔː(r)] [kæn; kən] ['eni] ['sɒvrɪn] [prɪns] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɔː(r)] [əʊθ] ,
Nor can any Sovereign Prince keep his Word or Oath ,
也不 能 任何 主权 王子 保持 他的 单词 或者 誓言 ,

任何君主都无法信守诺言或誓言。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [swɔːn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəʊz] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] ,
though he had only sworn to maintain those Laws by which he Reigns as King ,
尽管 他 有 仅有的 宣誓 到 维持 那些 法律 经过 哪个 他 统治 作为 国王 ,

虽然他只宣誓维护他作为国王统治时所依据的法律，

['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['fɑːðəhʊd] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [liːv] , [-]
any longer than this Spiritual Fatherhood will give him leave , [22]
任何 更长 比 这 精神 父亲 将要 给 他 离开 , [-]

超过这位精神父亲给予他的许可的时间，[22]

[æz; əz] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [duː; də] ['wɪtnəs] .
as Lewis XIV . of France , and James II . of England do witness .
作为 刘易斯 十四 . 的 法国 , 和 詹姆斯 二 . 的 英格兰 做 证人 .

法国国王路易十四和英格兰国王詹姆斯二世都对此表示赞同。

[let] [ðiːz] [,inhjuː'mænəti][biː; bi] [kən'sɪdəd] , [æz; əz] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði]

Let these Inhumanities be considered , as supported and carried on by the

让 这些 不人道 是 经过考虑的 , 作为 有 和 携带 在 经过 这

[neɪm] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ,

name of Catholick Church ,

姓名 的 天主教徒 教会 ,

让我们把这些不人道的行为视为以天主教会的名义支持和延续的行为。

[ænd; ənd] ([ɪf] [ðə; ði][d'ɛvəlz] [bɪ'liːv]) [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] ['diːsntli] [seɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [hel] [æz; əz]

and (if the Devils believe) you may as decently say Church of Hell as

和 (如果 这 魔鬼 相信) 你 可能 作为 体面地 说 教会 的 地狱 作为

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .

Church of Rome .

教会 的 罗马 .

（如果魔鬼也相信的话）你可以体面地称之为"地狱教会"，就像称之为"罗马教会"一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'vəʊʃn] , - ['aʊə(r)]['deɪst; 'diːɪst] ,

And as Devotion , continu'd our Deist ,

和 作为 虔诚 , - 我们的 自然神论者 ,

作为奉献，继续我们的自然神论，

[tuː; tə]['həʊli] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ðə; ði]

to holy Church is the center upon which all things turn on the other side the

到 圣 教会 是 这 中心 之上 哪个 全部 事物 转动 在 这 其他 边 这

['wɔːtə(r)] ,

Water ,

水 ,

在水的另一边，神圣的教会是万物运转的中心。

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪə(r)] .

so is it the same thing here .

所以 是 它 这 相同的 事物 这里 .

所以这里也是一样的情况吗?

[duː; də][nɒt]['aʊə(r)] ['priːsthʊd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [meɪk] [æz; əz] [haɪ] [priː'tens, 'priːt-][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv]

Do not our Priesthood of England make as high Pretences to dispose of

做 不是 我们的 圣职 的 英格兰 制作 作为 高的 伪装 到 处置 的

[ɔːl] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [trʌsts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

all Offices and Trusts in the Kingdom ,

全部 办公室 和 信托 在 这 王国 ,

我们英格兰的神职人员难道不应该妄自宣称能够掌控王国中的所有官职和信托吗?

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fækʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] ?

to those of their own Faction , as those of Rome ?

到 那些 的 他们的 自己的 派 , 作为 那些 的 罗马 ?

对于他们自己派系的人，就像罗马人一样?

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [gɒt][ðeə(r)] [bɪl] [ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔː] ,

Have they not long since got their Bill of Exclusion to be passed into a Law ,

有 他们 不是 长的 自从 得到 他们的 账单 的 排除 到 是 通过了 进入 一个 法律 ,

他们不是不久前才把他们的排斥法案通过成为法律吗?

[weə'baɪ] [nəʊ][mæn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['prɒfɪt][ɔː(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

whereby no Man can enjoy a Place of Profit or Trust in the State ,

由此 不 男人 能 享受 一个 地方 的 利润 或者 相信 在 这 状态 ,

由此，任何人不得在国家中享有利益或信任地位。

[bʌt; bət] [huːm] [ðeɪ] ['kwɒlɪfaɪ][æt; ət][ðeə(r)] ['ɔːltəz] ?

but whom they qualify at their Altars ?

但 谁 他们 资格 在 他们的 祭坛 ?

但他们究竟让谁有资格登上他们的祭坛呢?

[weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kə'pæsɪteɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] - , [kiːp] ['geɪmɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [sel]
where Men were capacitated to be Bumbails , keep Gaming - houses and sell
在哪里 男人 是 容量 到 是 - , 保持 赌博 - 房屋 和 卖

[eɪl] .
Ale .
艾尔啤酒 .

在那里，男人们被赋予了成为保镖、经营赌场和出售啤酒的能力。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː]
What was it
什么 曾是 它

那是什么?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] - [ænd; ənd]
but the Insolence of the Priesthood that brought about Father Laud's and
但 这 傲慢 的 这 圣职 那 带来 关于 父亲 - 和

['fɑːðə(r)] ['piːtərz] [ˌrevə'lʊʃən] ?
Father Peter's Revolutions ?
父亲 彼得的 革命 ?

但是，导致劳德神父和彼得神父发动革命的，是神职人员的傲慢无礼吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国自然神论发展史记述(An Account of the Growth of Deism in England)

第2/2页

[bɪ'saɪdz] ([sed] [hiː; hi]) [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [əb'zɜːv] [wɒt] [ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] ['krɪstʃən] [feɪθ] [pʊts] [ə'pɒn]

Besides (said he) do you not observe what a keen Edge Christian Faith puts upon

除了 (说 他) 做 你 不是 观察 什么 一个 敏锐的 边缘 基督教 信仰 放置 之上

[ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [di'vain] ,

the ill - nature of Divines ,

这 患病的 - 自然 的 神祇 ,

此外（他说），难道你没注意到，敏锐的基督教信仰会给神职人员的恶劣本性带来多么大的伤害吗?

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ?

when they are disputing about matters of Religion ?

什么时候 他们 是 争议 关于 事情 的 宗教 ?

当他们争论宗教问题时?

- [tɪz] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [fə'lɑːsəfərz] , ['lɔɪərz] , [fɪ'zɪʃən] , & [siː] . [tuː; tə]['dɪfə(r)] [ə'baʊt]

' Tis common for Philosophers , Lawyers , Physicians , & c . to differ about

- 的 常见的 为了 哲学家 , 律师 , 医生 , & c . 到 不同 关于

['mætəz] [wɪtʃ] [kən'sɜːn] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] ,

matters which concern their Professions ,

事情 哪个 忧虑 他们的 职业 ,

哲学家、律师、医生等专业人士在涉及其专业领域的问题上存在分歧是很常见的。

[ænd; ənd] [raɪt] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] : [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['tempə(r)][ænd; ənd]

and write one against another : But you will find some Temper and

和 写 一 反对 其他 : 但 你 将要 寻找 一些 脾气 和

[dɪ'kɔːrəm] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] .

Decorum observed in their Writings .

礼仪 观察到 在 他们的 著作 .

他们互相攻击，但你会发现他们的文章中还是有一些风度和礼仪的。

[bʌt; bət][let][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [biː; bi][ə'baʊt] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [siː]

But let the Controversy be about any Branch of Christian Faith ; and then see

但 让 这 争议 是 关于 任何 分支 的 基督教 信仰 ; 和 然后 看

[ðə; ði]['əʊdiəm] - ,

the Odium Theologorum ,

这 钠 - ,

但若争论涉及基督教信仰的任何分支，则请参阅《神学之殇》(Odium Theologorum)。

[ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv] [di'vain] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] ['dɑːktərz]

the Malice of Divines in the late Writings of two of your Church Doctors

这 恶意 的 神祇 在 这 晚的 著作 的 二 的 你的 教会 医生

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

against each other ;

反对 每个 其他 ;

你们两位教会圣师在晚期著作中互相攻击的恶意;

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [ʃəʊ] [ðæt] ['krɪstʃən] [feɪθ] [dʌθ] [nɒt] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men]

at least this shews that Christian Faith doth not improve the Temper of such Men

在 至少 这 展示 那 基督教 信仰 确实 不是 提升 这 脾气 的 这样的 男人

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [miːn] [bɜːθ] ,

who are of mean Birth ,

WHO 是 的 意思是 出生 ,

至少这表明，基督教信仰并不能改善出身卑微之人的性情。

[ænd; ənd] ['nærəʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and narrow Education .
和 狭窄的 教育 .

以及狭隘的教育。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [əb'zɜːv] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒtɪstənt] ['mælɪs] [ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɜːs]
And I cannot but observe , that your Protestant Malice is under a worse
和 我 不能 但 观察 , 那 你的 新教 恶意 是 在下面 一个 更糟
['mænɪdʒmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ;
Management than the Popish ;
管理 比 这 天主教 ;

我不得不指出，你们新教徒的恶意比天主教徒的恶意更糟糕；

[ðeɪ] ['əʊnli] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['prɒtistənts] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]
they only thirst for the Blood of Protestants , but you are for
他们 仅有的 口渴 为了 这 血 的 新教徒 , 但 你 是 为了
['sʌkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə] [blʌd] ;
sucking one anothers Blood ;
吸吮 一 其他人 血 ;

他们只渴望新教徒的鲜血，而你们却渴望互相吸血；

[æz; əz] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [-]
as when for the Service [23]
作为 什么时候 为了 这 服务 [-]

例如，当为服务[23]

[ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .
of King Charles the II .
的 国王 查尔斯 这 二 .

查理二世国王。

([huː] [wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pəʊpɪʃ] ['brʌðə(r)] ,
(who was Head of your Church) and his Popish Brother ,
(WHO 曾是 头 的 你的 教会) 和 他的 天主教 兄弟 ,

（你们教会的领袖）和他的天主教兄弟，

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['prɒtistənts] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
the Blood of the best Protestants in England ,
这 血 的 这 最好的 新教徒 在 英格兰 ,

英国最优秀新教徒的鲜血

([ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ]) [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [spɪlt] ,
(and some of them of your own Church) was to be spilt ,
(和 一些 的 他们 的 你的 自己的 教会) 曾是 到 是 洒了 ,
[ðə; ði] [kɔːt] [blʌd] - ['sʌkəz] , [vɪz] .
the Court Blood - suckers , viz .
这 法庭 血 - 傻瓜 , 即 .

（以及你们教会中的一些人）将被处死，这些宫廷吸血鬼，即：

[ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] , [bɪ'saɪdz] [dʒ'ɔːɹɪz][ænd; ənd] ['evɪdəns] ,
Attorney general , and Judges , besides Juries and Evidence ,
律师 一般的 , 和 法官 , 除了 陪审团 和 证据 ,

司法部长和法官，以及陪审团和证据，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] ['tʃəʊzn] [men] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] ;
were all of ' em chosen Men out of your own Church ;
是 全部 的 - 呃 选定 男人 出去 的 你的 自己的 教会 ;

他们都是你们教会中被选中的人吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði]
and the Posse of the Clergy was raised to hold their Heads to the
和 这 民兵 的 这 牧师 曾是 提高 到 抓住 他们的 头部 到 这
[blɒk] ,
Block ,
堵塞 ，

于是，教士们组成了民兵，准备将他们押上断头台。

[baɪ] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['pæsɪv] [ə'biːdiəns] .
by Preaching the Doctrine of Passive Obedience .
经过 布道 这 教义 的 被动的 服从 .

通过宣扬被动服从的教义。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'kwaɪtl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
But in requital , it must be confessed ,
但 在 还礼 ， 它 必须 是 坦白 ，

但作为报复，必须坦白认罪。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['klɜːdʒi][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['pəːsikjuːt] ['dʒɜːni] - [wɜːk] [wɪð]
that your Clergy require the King to do their Persecuting Journey - work with
那 你的 牧师 要求 这 国王 到 做 他们的 迫害 旅行 - 工作 和
[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnsələns] [æz; əz][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['priːsthʊd] [juːz] ;
the same Insolence as the Popish Priesthood use ;
这 相同的 傲慢 作为 这 天主教 圣职 使用 ；

你们的神职人员要求国王以与天主教神职人员同样的傲慢态度进行迫害之旅；

[fɔː(r); fə(r)][mʌst; məst][nɒt][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [frɑːns] [ænd; ənd]
For must not the Sovereign Monarch of England , Scotland , France and
为了 必须 不是 这 主权 君主 的 英格兰 ， 苏格兰 ， 法国 和
['aɪələnd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ['rɔɪəl] ,
Ireland , by his Authority Royal ,
爱尔兰 ， 经过 他的 权威 皇家 ，

英格兰、苏格兰、法国和爱尔兰的君主，凭借其皇家权威，绝不能……

['eksɪkjuːt][ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ænd; ənd] [ænəθiːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['diːkənz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp]
execute the Decrees and Anathema's of the Arch - deacons and Bishops
执行 这 法令 和 诅咒的 的 这 拱 - 执事 和 主教们
['tʃɑːnsələz] ,
Chancellors ,
校长 ，

执行大执事和主教大法官的法令及绝罚令。

[baɪ] [im'prizən] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['sʌbdʒɪkts] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
by Imprisoning his loyal and useful Subjects , for not conforming to their
经过 监禁 他的 忠诚 和 有用 主题 ， 为了 不是 符合 到 他们的
['serɪmənɪz] ?
Ceremonies ?
仪式 ？

仅仅因为臣民忠诚且有用，就将他们监禁起来，只因他们不遵守他的仪式？

[ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['drʌdʒəri] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][vɒks] [klɛri] [ɒv; əv]
If a King will submit to this Drudgery , he shall have the vox Cleri of
如果 一个 国王 将要 提交 到 这 苦役 ， 他 将 有 这 声音 克莱里 的
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ，

如果一位国王愿意忍受这种苦役，他就能得到教士们的支持。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fʊlsəm] ['flætəri] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] ;
and be as great as Noise and fulsom Flattery can make him ;
和 是 作为 伟大的 作为 噪音 和 富尔瑟姆 奉承 能 制作 他 ；

让他变得像噪音和谄媚所能达到的那样伟大；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ɪz] ['riːəli] [kɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] ['mɔɪəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
but in the mean time is really King but of one Moiety of his People ,
但 在 这 意思是 时间 是 真的 国王 但 的 一 部分 的 他的 人们 ,

但与此同时，他实际上是他子民中一部分人的国王。

[waɪlst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] [ˌæprɪ'hend] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekjələ(r)] [ɑːm] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
whilst the danger which the other half apprehend from the Secular Arm directed by Spiritual Power of Necessity ,
而 这 危险 哪个 这 其他 一半 逮捕 从 这 世俗 手臂 指导 经过 精神 力量 的 必要性 ,

而另一半人则担忧来自世俗势力（由精神上的必然力量所引导）的危险，

[ðeə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
weaneth their Hearts from the Government .
韦内斯 他们的 红心 从 这 政府 .

他们逐渐对政府失去信任。

[ðʌs] [tʃɑːlz] [ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .
Thus Charles the II .
因此 查尔斯 这 二 .

因此，查理二世。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [rein] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
who for two Years after his Return , reigned in the Hearts of all his People ,
WHO 为了 二 年 后 他的 返回 , 统治 在 这 红心 的 全部 他的 人们 ,

他归来后的两年里，深受所有人民的爱戴。

[wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - ['pɑːti] ;
was by the Act of Uniformity reduced to be King of the Church - party ;
曾是 经过 这 行为 的 均匀性 减少 到 是 国王 的 这 教会 - 派对 ;

根据《统一法案》，他被降格为教会党的国王；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [waɪlst] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['priːsthʊd] ['zeləsli] [kən'tend] [huːz] ['prɒpəti] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
and at last , whilst the Popish and Protestant Priesthood zealously contended whose Property he should be ,
和 在 最后的 , 而 这 天主教 和 新教 圣职 热忱地 有争议 谁 财产 他 应该 是 ,

最后，当天主教和新教的神职人员激烈争论他应该归谁所有时，

([laɪk] [ðə; ði] [truːθ] [ə'mʌŋ] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [di'vain]) [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] .
(like the Truth among Controversial Divines) he was lost in the Scuffle .
(喜欢 这 真相 之中 有争议的 神祇) 他 曾是 丢失的 在 这 扭打 .

（就像在充满争议的神学家中寻找真理一样）他迷失在了争论之中。

[hiː; hi] ['ɪnstənst] [ɪn] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
He instanced in likewise the late King James ,
他 实例 在 同样地 这 晚的 国王 詹姆斯 ,

他以已故的詹姆斯国王为例，

[huː] ([sed] [hiː; hi]) [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ,
who (said he) had it in his power to be universally beloved and obey'd ,
WHO (说 他) 有 它 在 他的 力量 到 是 普遍地 心爱 和 服从 ,

他（自称）有能力赢得所有人的爱戴和服从，

[bɪ'jɒnd] ['eni] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [prə'djuːst] .
beyond any King of England this Age has produced .
超过 任何 国王 的 英格兰 这 年龄 有 生产 .

超越了当今时代任何一位英格兰国王。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ɔːl] ;
His Right to the Crown was owned by all ;
他的 正确的 到 这 王冠 曾是 拥有 经过 全部 ;

他的王位继承权属于所有人；

[hɪz; ɪz] ['wɪlflnəs] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [-]
his Wilfulness had passed upon the Church of England [24]
他的 任性 有 通过了 之上 这 教会 的 英格兰 [-]

他的任性已经影响了英国国教[24]

['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [mæg'nænɪməs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [strʌk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔː] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
Party for Magnanimous Resolution , which struck such an Awe upon them ,
派对 为了 坦荡 解决 , 哪个 击 这样的 一个 敬畏 之上 他们 ,

宽宏大量决议党，令他们肃然起敬。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə]
that they were coming to a Temper , and would have consented to
那 他们 是 未来 到 一个 脾气 , 和 会 有 同意 到
[ə; eɪ] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] [dɪ'sentər] ,
a Toleration of Protestant Dissenters ,
一个 容忍 的 新教 异议者 ,

他们逐渐变得温和起来，并且会同意容忍新教异见者。

[ænd; ənd]['rəʊmən] [tuː] , [prə'vaɪdɪd][ðeə(r)] ['meɪntənəns] [mait] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
and Roman Catholicks too , provided their Maintenance might be continued to
和 罗马 天主教徒 也 , 假如 他们的 维护 可能 是 持续 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

也包括罗马天主教徒，前提是他们的赡养费可以继续支付给他们。

[ðʌs] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ;
Thus the Heart of all England had been set upon the King ;
因此 这 心 的 全部 英格兰 有 到过 放 之上 这 国王 ;

因此，全英格兰的心都寄托在了国王身上；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['priːsthʊd] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [dɪ'lɪvərɪŋ]
but the Popish Priesthood would be content with nothing less than delivering
但 这 天主教 圣职 会 是 内容 和 没有什么 较少的 比 运送
[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['seɪtn] ,
the whole Nation to Satan ,
这 所有的 国家 到 撒但 ,

但天主教神职人员却不满足于此，他们甚至想要将整个国家交给撒旦。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪŋ] [mʌst; məst]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ə'næθəmə] , [ðəʊ] - [twɒz]
and their King must execute the dreadful Anathema , though ' twas
和 他们的 国王 必须 执行 这 可怕 诅咒 , 尽管 - 那是

他们的国王必须执行可怕的绝罚，尽管当时……

['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌðeə'baɪ] ['les(ə)n] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
manifest that he must thereby lessen himself to the size of one of the
显现 那 他 必须 从而 减少 他自己 到 这 尺寸 的 一 的 这
['sɛvən] [kɪŋz] [ɒv; əv] [kent] ;
7 Kings of Kent ;
7 国王 的 肯特 ;

这表明他必须将自己缩小到肯特七王之一的体型；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrədθ] [pɑːt]
for he could be Sovereign of no more than the Two hundredth part
为了 他 可以 是 主权 的 不 更多的 比 这 二 百分之一 部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the People .
的 这 人们 .

因为他最多只能统治人民的百分之二。

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ɪn] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
For King Charles in numbering the People ,
为了 国王 查尔斯 在 编号 这 人们 ,

查理国王在统计人民人数时，

[hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wʌn]
had found that the Proportion between Papist and Protestant was as 1
有 成立 那 这 部分 之间 天主教徒 和 新教 曾是 作为 1

[tuː; tə] - :
to 200 :
到 - :

调查发现，天主教徒和新教徒的比例为 1 比 200：

[ˌweər'æz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['priːsthʊd] [biːn] [səʊ] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,
whereas had his own Priesthood been so favourable to him ,
然而 有 他的 自己的 圣职 到过 所以 有利 到 他 ,

然而，如果他自己的圣职对他如此有利的话，

[æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'skjuːzd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðæt] [sə'tænɪkəl] ['paʊə(r)] ,
as to have excused him from executing that Satanical Power ,
作为 到 有 已原谅 他 从 执行 那 撒旦教 力量 ,

仿佛这样就能免除他执行撒旦之力的义务似的，

[wɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [raɪt] ['pjʊəli] [dɪ'vaɪn] [wɒz; wəz] ['vestɪd] [ɪn] ['seɪkrɪd] ['mædʒəsti] , [hɪz; ɪz] [reɪn] [mait]
which by a Right purely Divine was vested in Sacred Majesty , his Reign might
哪个 经过 一个 正确的 纯粹 神圣的 曾是 既得权益 在 神圣 威严 , 他的 在位 可能

[hæv; həv] [biːn] ['hæpi] ,
have been happy ,
有 到过 快乐的 ,

如果这项权利是完全由神圣力量赋予君主的，那么他的统治时期可能会很幸福。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['preʃəs] .
and his Memory precious .
和 他的 记忆 宝贵的 .

他的记忆弥足珍贵。

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [lɔːd] [ə'pɒn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði]
What an unhappy Effect had the Spirit of Father Laud upon King Charles the
什么 一个 不开心 影响 有 这 精神 的 父亲 赞美 之上 国王 查尔斯 这

[fɜːst] ?
First ?
第一的 ?

圣劳德之灵对查理一世国王产生了怎样的不幸影响?

[ænd; ənd] [wɒt] [hæθ] [brɔːt] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
And what hath brought Lewis the XIV .
和 什么 有 带来 刘易斯 这 十四 .

路易斯十四世究竟得到了什么?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,
to the present Diminution of his Glory ,
到 这 展示 减少 的 他的 荣耀 ,

直至今日，他的荣耀已然衰落。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hɔːti] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['kruːəlti] [ɪn] ['pəːsikjuːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,
but that haughty Insolence and unnatural Cruelty in Persecuting his own Subjects ,
但 那 傲慢 傲慢 和 不自然 残酷 在 迫害 他的 自己的 主题 ，

但他那傲慢无礼、残暴不仁的行径，以及迫害自己臣民的行径，

[wɪtʃ] ['fɑːðə(r)][lɑː] [ʃeɪz] [hæz; həz][ɪn'spaɪəd][hɪm] [wɪð] ?
which Father la Chaise has inspired him with ?
哪个 父亲 拉 躺椅 有 灵感 他 和 ？

拉谢兹神父的哪位事迹最令他印象深刻?

[wɒt] ['fɪgə(r)] [wɪl] [ðɪs] [grænd] ['mɒnək] [meɪk] [ɪn] ['stɔːri] ?
What Figure will this Grand Monarch make in Story ?
什么 数字 将要 这 盛大 君主 制作 在 故事 ？

这位伟大的君主在故事中会扮演怎样的角色?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [pə'luːt] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
His Name will pollute the Annals of this Age ,
他的 姓名 将要 污染 这 志 的 这 年龄 ，

他的名字将玷污这个时代的史册。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊədli] ['kɔŋkwests] [biː; bi][ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
and his cowardly Conquests be the Scorn of Posterity .
和 他的 胆小 征服 是 这 轻蔑 的 后人 .

愿他的懦弱征服受到后世的鄙夷。

[naʊ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] - [seɪk] ,
Now from all that he had said , he concluded , that for Luck - sake ,
现在 从 全部 那 他 有 说 ， 他 结束 ， 那 为了 运气 - 清酒 ，

现在，根据他刚才所说的一切，他得出结论：看在上帝的份上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
as well as to preserve his good Nature ,
作为 出色地 作为 到 保存 他的 好的 自然 ，

也为了保持他善良的本性，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ([æt; ət] [liːst]) [ə; eɪ] ['zeləs] ['krɪstʃən] . [eit] . -
he would be cautious of being (at least) a zealous Christian . 8 . '
他 会 是 谨慎 的 存在 (在 至少) 一个 热心 基督教 . 8 . -

他会谨慎地对待自己，至少不会做一个狂热的基督徒。8.

[twɒz] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [met] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,
Twas not long since I met one of my old Acquaintance ,
那是 不是 长的 自从 我 遇见 一 的 我的 老的 熟人 ，

不久前，我遇到了我的一位老相识。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [kɑːst] [ɒf] [ðiːz] ['predʒədɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd]
who told me that he had lately cast off these Prejudices he had conceived
WHO 讲述 我 那 他 有 最近 投掷 离开 这些 偏见 他 有 构思
[ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
against the Christian Faith ,
反对 这 基督教 信仰 ，

他告诉我，他最近已经摒弃了之前对基督教信仰的偏见。

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] , [ðə; ði] [faɪv] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . [-]
by the Assistance of a Book called , The Five Letters of Inspiration . [25]
经过 这 协助 的 一个 书 称为 ， 这 五 信件 的 灵感 . [-]

借助一本名为《五封灵感信》的书。[25]

[baɪ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɛtəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] -
By the last of those Letters he was convinced of the reality of reveal'd
经过 这 最后的 的 那些 信件 他 曾是 确信 的 这 现实 的 -
[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

到最后一封信中，他已经确信了启示宗教的真实性。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['væljuː][ænd; ənd] ['eksələnsi] [ˌðeər'ɒv] ;
from the Intrinsick value and Excellency thereof ;
从 这 内在 价值 和 阁下 其中 ;

从其内在价值和卓越性来看；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'fɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [bʊk] [kɔːld] ,
and he was fully confirmed in his Judgment by a late Book called ,
和 他 曾是 完全 确认的 在 他的 判断 经过 一个 晚的 书 称为 ,

他的判断完全得到了后来出版的一本书的证实，这本书名为……

[ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [æz; əz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] .
The Reasonableness of Christianity , as delivered in the Scripture .
这 合理性 的 基督教 , 作为 发表 在 这 圣经 .

圣经所阐述的基督教的合理性。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] - ['testəmənt] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]
Upon this , he had read over the Old - Testament once , and the New
之上 这 , 他 有 读 超过 这 老的 - 遗嘱 一次 , 和 这 新的
['sevrəl] [taɪmz] ,
several times ,
一些 时代 ,

至此，他已通读了一遍旧约，新约则读了好几遍。

[wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪnd] .
with great attention of Mind .
和 伟大的 注意力 的 头脑 .

心智高度集中。

[ɪn'diːd] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði]['mɒrəl][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət] [ðen]
Indeed he always thought the Moral part of the Bible very good ; but then
的确 他 总是 想法 这 道德 部分 的 这 圣经 非常 好的 ; 但 然后
[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] ,
he also thought ,
他 还 想法 ,

他确实一直认为圣经的道德部分非常好；但他同时也认为，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [gʊd]
that by the strength of his own Reason , he could have written as good
那 经过 这 力量 的 他的 自己的 原因 , 他 可以 有 书面 作为 好的
[ə; eɪ]['mɒrəl] [hɪm'self] .
a Moral himself .
一个 道德 他自己 .

他凭借自己的理性，完全可以写出一篇同样精彩的道德寓言。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] ,
But by the last of these Books he was convinced ,
但 经过 这 最后的 的 这些 图书 他 曾是 确信 ,

但读完最后一卷书后，他确信无疑了。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
that he was indebted to Revelation more than he thought of ,
那 他 曾是 负债累累 到 启示 更多的 比 他 想法 的 ,

他意识到自己对《启示录》的感激之情远超他的想象。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [lɔː] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
and considering how long the Ceremonial Law had obtain'd among the Jews ,
和 考虑 如何 长的 这 仪式 法律 有 已获得 之中 这 犹太人 ,

考虑到礼仪律法在犹太人中流传的时间之长，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skraɪbz] , [f'æɹɪsˌiːz] , [ænd; ənd]
and what a profound respect they paid to the Scribes , Pharisees , and
和 什么 一个 深刻的 尊重 他们 有薪酬的 到 这 抄写员 , 法利赛人 , 和

['spɪrɪtʃuəl] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] ;
Spiritual Guides and Rulers ;
精神 指南 和 统治者 ;

他们对文士、法利赛人、精神导师和统治者表现出了何等的崇敬之情；

[hiː; hi] ['pleɪnli] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [daʊn] [ðeə(r)]
he plainly saw that there was need enough of Miracle to bear down their
他 显然 锯 那 那里 曾是 需要 足够的 的 奇迹 到 熊 向下 他们的

['predʒədɪsɪz] ,
Prejudices ,
偏见 ,

他清楚地意识到，需要奇迹来压制他们的偏见。

[tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [liːv] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['eksələnt] ['mɒrəl] [wɪtʃ]
to make ' em leave their Ceremonies , and listen to that excellent Moral which
到 制作 - 呃 离开 他们的 仪式 , 和 听 到 那 出色的 道德 哪个

[kraɪst] [geɪv] - [ɪm] ;
Christ gave ' em ;
基督 给予 - 呃 ;

让他们放下仪式，聆听基督赐予他们的美好教诲；

[neɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ] ['mɪrəklz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'veɪl]
nay , he was convinced that no Miracles were strong enough to prevail
不 , 他 曾是 确信 那 不 奇迹 是 强的 足够的 到 占上风

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [priːst] ,
over the Priest ,
超过 这 牧师 ,

不，他坚信没有任何奇迹能够战胜祭司。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [priːst] - ['rɪdn] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prɔsilait] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
or a Priest - ridden People , to become Proselytes to the Doctrine of
或者 一个 牧师 - 骑 人们 , 到 变得 皈依者 到 这 教义 的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ;
universal Love and Charity ;
普遍的 爱 和 慈善 ;

或者让受僧侣统治的人民皈依普世博爱和慈善的教义；

[fɔː(r); fə(r)] ([sed] [hiː; hi]) [ɪf] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðɪs]
for (said he) if a Teacher should now be sent from Heaven with this
为了 (说 他) 如果 一个 老师 应该 现在 是 发送 从 天堂 和 这

['mesɪdʒ] ,
Message ,
信息 ,

他说，如果现在有一位老师从天上派来传达这个信息，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['pɑːtiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wel] [wɪð]
that all the Protestant Parties in England should be reconciled and live well with
那 全部 这 新教 各方 在 英格兰 应该 是 和解 和 居住 出色地 和

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
one another ,
一 其他 ,

英国所有新教政党都应该和解，彼此和睦相处。

['meɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːniən] , [bʌt; bət] [wɒt] [kraɪst] [hæd; həd]
making nothing necessary to their religious Communion , but what Christ had
制作 没有什么 必要的 到 他们的 宗教 圣餐 , 但 什么 基督 有
[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed ,
任命 ,

他们不愿在宗教交往中放弃任何必要的东西，只遵守基督所规定的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstænsɪz] [æz; əz] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
and such Circumstances as Time and Place , and what in the nature of
和 这样的 情况 作为 时间 和 地方 , 和 什么 在 这 自然 的
[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['niːdfl] ,
the thing was needful ,
这 事物 曾是 需要 ,

以及时间、地点等情况，以及事物本身的性质所必需之物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['tiːtʃərz] ['mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ]['mɪrək(ə)l] ,
and if this Teacher's Mission were confirm'd by Miracle ,
和 如果 这 老师的 使命 是 已确认 经过 奇迹 ,

如果这位老师的使命得到了奇迹的证实，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ([æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]) [nəʊ]['betə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['sevrəl] [sekts][ɒv; əv]
it would have (as he thought) no better effect upon our several Sects of
它 会 有 (作为 他 想法) 不 更好的 影响 之上 我们的 一些 教派 的
['klɜːdʒi] ,
Clergy ,
牧师 ,

他认为，这样做对我们各个教派的神职人员不会产生任何更好的效果。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪgət] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːtiz] ,
and those who are bigotted to their Parties ,
和 那些 WHO 是 偏执的 到 他们的 各方 ,

以及那些对各自党派抱有偏见的人，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][əʊld] .
than it had upon the Pharisees and their Disciples of old .
比 它 有 之上 这 法利赛人 和 他们的 门徒 的 老的 .

它对古代的法利赛人和他们的门徒的影响比对古代的法利赛人和他们的门徒的影响更大。

['hævɪŋ] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ə'genst] [ðə; ði]['klɜːdʒi]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [wei] ,
Having heard him speak so sharply against the Clergy after his old way ,
拥有 听到 他 说话 所以 尖锐地 反对 这 牧师 后 他的 老的 方式 ,

听他如此尖锐地抨击那些沿袭旧习的神职人员，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [pə'siːvd] [-]
I could not but tell him that I perceived [26]
我 可以 不是 但 告诉 他 那 我 感知 [-]

我不得不告诉他，我察觉到了[26]

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] ['lʌvθ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
he was but almost a Christian ; for he who loveth the Institution
他 曾是 但 几乎 一个 基督教 ; 为了 他 WHO 爱 这 机构
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

他几乎算得上是一位基督徒；因为热爱基督制度的人，

['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'spekt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ˌðeər'ɒv] ; [æt; ət] [liːst] ,
cannot but respect those who are the Ministers thereof ; at least ,
不能 但 尊重 那些 WHO 是 这 部长们 其中 ; 在 至少 ,

不得不尊重那些担任部长的人；至少，

[ai] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['klɜːdʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
I hoped that he would pay a respect to the Clergy of the Church of
我 希望 那 他 会 支付 一个 尊重 到 这 牧师 的 这 教会 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

我希望他能对英国国教的神职人员表示尊重。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
which was the best Reformed Church in the World ;
哪个 曾是 这 最好的 改革宗 教会 在 这 世界 ;

世界上最好的归正教会是哪一间?

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] :
and therefore I expected that he was already a Member of our Church :
和 所以 我 预期的 那 他 曾是 已经 一个 成员 的 我们的 教会 :
[hiː; hi] ,
He reply'd ,
他 已回复 ,

因此我以为他已经是我们教会的成员了。他回答说:

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['evri] [gʊd] [mæn][ɒv; əv]
that he should always be ready to pay his respect to every good Man of
那 他 应该 总是 是 准备好 到 支付 他的 尊重 到 每一个 好的 男人 的
[wɒt] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)] [dɪ'griː] [səʊ'evə(r)] ;
what Order or Degree soever ;
什么 命令 或者 程度 无论如何 ;

他应当时刻准备着向每一位品行端正、地位高低的优秀人士表示敬意;

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]
he should always be willing to hear a good Minister Preach the Gospel of
他 应该 总是 是 愿意的 到 听到 一个 好的 部长 布道 这 福音 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə][hɪm] ,
Jesus Christ to him ,
耶稣 基督 到 他 ,

他应该始终乐于聆听一位优秀的牧师向他宣讲耶稣基督的福音。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and exhort him to the sincere Practice of it .
和 劝勉 他 到 这 真诚 实践 的 它 .

并劝勉他真诚地实践它。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
That he was ready to contribute his share to the Maintenance of such
那 他 曾是 准备好 到 贡献 他的 分享 到 这 维护 的 这样的
['mɪnɪstər] ,
Ministers ,
部长们 ,

他表示愿意为这些大臣的赡养贡献自己的一份力量。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðæt] [tʃɜːtʃ] - [ɒv; əv] - ['ɪŋglənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [nɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and to join with that Church - of - England Congregation near to which he
和 到 加入 和 那 教会 - 的 - 英格兰 会众 靠近 到 哪个 他
[lɪvd] , [ɪn] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ;
liv'd , in publick Worship ;
生活 , 在 公众 崇拜 ;

并加入他居住地附近的英国国教教会,参加公开礼拜;

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'dem] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] ,
but yet he could not condemn the Worship of other Congregations ,
但 然而 他 可以 不是 谴责 这 崇拜 的 其他 会众 ,

但他却无法谴责其他教会的礼拜活动。

[nɔː(r)] [ɪk'skluːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪm] .
nor exclude himself from joyning with them as occasion should serve him .
也不 排除 他自己 从 乔宁 和 他们 作为 场合 应该 服务 他 .

也不会在适当的时候排除自己与他们一同欢聚的机会。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] - ['membəʃɪp] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [tʃɜːtʃ] ,
So that as to Church - membership he could be a Member of any Church ,
所以 那 作为 到 教会 - 会员资格 他 可以 是 一个 成员 的 任何 教会 ,

因此，就教会成员资格而言，他可以成为任何教会的成员。

[wɪtʃ] [wʊd] [əʊn] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ,
which would own him upon the terms of Faith and Practice , contained in the Book he mentioned ,
哪个 会 自己的 他 之上 这 条款 的 信仰 和 实践 , 包含 在 这 书 他 提及 ,

这将使他按照他所提到的那本书中所载的信仰和实践条款来约束自己。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , & [siː] .
concerning the Reasonableness of the Christian Religion , & c .
有关 这 合理性 的 这 基督教 宗教 , & c .

关于基督教的合理性等等。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kənsiːvd] ,
But still he conceiv'd ,
但 仍然 他 构思 ,

但他还是构思了，

[ðæt] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] [ɪn] ['həʊli] ['ɑː.fɪsɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] ['əʊnli] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tə'wɔːdz] [gɒd] ,
that Church - Communion in holy Offices was designed only to raise his Devotion towards God ,
那 教会 - 圣餐 在 圣 办公室 曾是 设计 仅有的 到 增加 他的 虔诚 向 上帝 ,

教会圣礼中的圣餐仪式，其目的仅仅是为了提升他对上帝的虔诚。

[nɒt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [ənpɛrəlɛld] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['priːsthʊd] ,
not towards the Clergy , which made him admire the unparallell'd Impudence of the Roman Priesthood ,
不是 向 这 牧师 , 哪个 制成 他 钦佩 这 无与伦比 厚颜无耻 的 这 罗马 圣职 ,

他对神职人员并非如此，这反而让他钦佩罗马神职人员无与伦比的厚颜无耻。

[huː] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['krɪstʃənz] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
who measure the Religion of all Christians by their Devotion to the See of Rome ,
WHO 措施 这 宗教 的 全部 基督徒 经过 他们的 虔诚 到 这 看 的 罗马 ,

他们以基督徒对罗马教廷的虔诚程度来衡量他们的宗教信仰。

[ai] . [iː] . [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] ['eni] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [rɪ'fɔːmd] [frɒm; frəm] ['pəʊpəri] ,
i . e . indeed to themselves ; and he doubted whether any Church were sufficiently Reformed from Popery ,
我 . e . 的确 到 他们自己 ; 和 他 怀疑 无论 任何 教会 是 足够 改革宗 从 天主教 ,

也就是说，他对自己也持怀疑态度；他怀疑是否有任何教会已经彻底摆脱了天主教的影响。

[wɪtʃ] [meɪd] ['eni] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [feɪθ] ['nesəsəri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'kleəd]
which made any Doctrines of Faith necessary to Salvation that were not declared
哪个 制成 任何 教义 的 信仰 必要的 到 救恩 那 是 不是 声明
[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɔspəlz] ,
so in the Gospels ,
所以 在 这 福音书 ,

这使得任何福音书中没有明确指出的、对得救至关重要的信仰教义都成为得救的必要条件。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
and where the Clergy would always distinguish between Church and State ,
和 在哪里 这 牧师 会 总是 区分 之间 教会 和 状态 ,
[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['presidənsi; pri'siːdənsi][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and give the Precedency to themselves .
和 给 这 优先权 到 他们自己 .

而神职人员总是会区分政教分离，并将政教分离的特权赋予自己。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn] [wɪð] ['eni] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][prə'məʊtɪd][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
But yet he would join with any Church as far as it promoted the Honour
但 然而 他 会 加入 和 任何 教会 作为 远的 作为 它 推广 这 荣誉
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

但是，只要教会旨在荣耀上帝，他就会加入该教会。

[ænd; ənd] ['seprət] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [weər'ɪn] [ɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [hiː; hi] [sɔː] ,
and separate from it , wherein on pretence of Religion , he saw ,
和 分离 从 它 , 其中 在 虚伪 的 宗教 , 他 锯 ,

与此分离的是，他假借宗教之名，看到了

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ][baɪ] - [end][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] . [-]
that it aimed at a By - end of its own . [27]
那 它 旨在 在 一个 经过 - 结尾 的 它是自己的 . [-]

它的目标是实现自己的终点。[27]

[hɪə(r)][ai][ɜːrdʒd] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][dʒɔɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Here I urged him again to joyn to our Church ,
这里 我 敦促 他 再次 到 乔因 到 我们的 教会 ,

我再次恳请他加入我们的教会。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪn] [bʌt; bət] [gɑːdz] ['glɔːri] .
which had no other design but God's Glory .
哪个 有 不 其他 设计 但 神的 荣耀 .

除了彰显上帝的荣耀之外，别无其他目的。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd]
To this he said , that he should be glad that the Church of England would
到 这 他 说 , 那 他 应该 是 高兴的 那 这 教会 的 英格兰 会
[əʊn] [hɪm] ,
own him ,
自己的 他 ,

对此他回应说，他应该感到高兴，因为英国国教愿意接纳他。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] :
though he could not be of their Party :
尽管 他 可以 不是 是 的 他们的 派对 :

虽然他不可能属于他们的党派：

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [pɑːs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kredɪt] - [seɪk] ;
He would willingly pass as a Church - man for his Credit - sake ;
他 会 心甘情愿 经过 作为 一个 教会 - 男人 为了 他的 信用 - 清酒 ;

为了博取名声，他甘愿冒充教会人士；

[fɔː(r); fə(r)] ([sed] [hiː; hi]) [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [dʌθ] ['evə(r)][səʊ] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə]
for (said he) though a Man doth ever so firmly believe Jesus Christ to
为了 (说 他) 尽管 一个 男人 确实 曾经 所以 牢牢 相信 耶稣 基督 到
[biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] [huːm] [gɒd][hæd; həd][ɒv; əv][əʊld] ['prɒmɪst] ,
be the Messiah whom God had of old promised ,
是 这 弥赛亚 谁 上帝 有 的 老的 承诺 ,

他说道："即使一个人坚信耶稣基督就是上帝很久以前应许的弥赛亚，

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [sent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and in due time sent to give us a perfect Rule of Life ,
和 在 到期的 时间 发送 到 给 我们 一个 完美的 规则 的 生活 ,

并于适当的时候被派来赐予我们一套完美的生活准则。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['truːli] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['hæpi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ;
in order to make us truly religious here , and ever happy hereafter ;
在 命令 到 制作 我们 真的 宗教 这里 , 和 曾经 快乐的 此后 ;

为了使我们今生真正虔诚，来世永远幸福；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [baɪ][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv]
and though a Man should shew forth his Faith by an agreeable course of
和 尽管 一个 男人 应该 展示 前进 他的 信仰 经过 一个 同意 课程 的
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

即使一个人以令人愉悦的生活方式来展现他的信仰，

[ɪn] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['lʌvɪŋ] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [gɒd] ;
in doing Justice , loving Mercy , and an humble walking with God ;
在 正在做 正义 , 爱 怜悯 , 和 一个 谦逊的 步行 和 上帝 ;

秉持公义，好怜悯，谦卑地与神同行；

[jet] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [tʃɜːtʃ] ,
yet if he were not owned as a Member of some Church ,
然而 如果 他 是 不是 拥有 作为 一个 成员 的 一些 教会 ,

然而，如果他并非某个教会的成员，

[hiː; hi] [wʊd] [baɪ][ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] , [ɪf] [nɒt][æn; ən] ['eɪθiɪst] , [jet] [ə; eɪ]['skeptɪk] ,
he would by all Churches be accounted , if not an Atheist , yet a Sceptic ,
他 会 经过 全部 教堂 是 已记录 , 如果 不是 一个 无神论者 , 然而 一个 怀疑论者 ,

所有教会都会认为他即便不是无神论者，也是怀疑论者。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]['set(ə)ld]['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət] [əʊn] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [tʃuːz] .
a Man of no settled Principle , but own who has his Religion to choose .
一个 男人 的 不 定居 原则 , 但 自己的 WHO 有 他的 宗教 到 选择 .

一个没有固定原则的人，但他有选择自己宗教信仰的权利。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stændɪθ] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
For if you look over the State of Religion as it standeth in Christendom ,
为了 如果 你 看 超过 这 状态 的 宗教 作为 它 站立 在 基督教世界 ,

因为如果你纵观基督教世界的宗教现状，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɜːtʃ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ək'sept] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ɪts]
there is no Church whatsoever which will accept you as a Member of its
那里 是 不 教会 任何 哪个 将要 接受 你 作为 一个 成员 的 它是
[kə'mjuːniən] ,
Communion ,
圣餐 ,

没有任何教会会接纳你成为其成员。

[bʌt; bət][ə'pɒn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] , [ɔː(r)] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [kraɪst] ['nevə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ,

but upon some particular terms of Belief , or Practice , which Christ never appointed ,

但 之上 一些 特别的 条款 的 信仰 ，或者 实践 ，哪个 基督 绝不 任命 ，

但前提是必须遵守基督从未规定的某些特定的信仰或实践条件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz] ['krɪstʃən] ['kænɒt] [kən'sent] [tuː; tə] .

and it may be such as an honest and a wise Christian cannot consent to .

和 它 可能 是 这样的 作为 一个 诚实的 和 一个 明智的 基督教 不能 同意 到 .

而这可能是诚实而有智慧的基督徒无法同意的事情。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

I am not more able to give up my Reason to the Church of England ,

我 是 不是 更多的 有能力的 到 给 向上 我的 原因 到 这 教会 的 英格兰 ，

我无法再将我的理性献给英国国教。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['sensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

than to give up my Senses to the Church of Rome ;

比 到 给 向上 我的 感官 到 这 教会 的 罗马 ；

宁愿将我的感官献给罗马教会；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][menz] ['riːz(ə)n] ,

it looks like a Trick in all Churches to take away the use of Mens Reason ,

它 看起来 喜欢 一个 诡计 在 全部 教堂 到 拿 离开 这 使用 的 男士 原因 ，

这看起来像是所有教会都在使用的伎俩，目的是剥夺人们运用理性的能力。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['rendə(r)][ˌjuː 'es] ['væsl] [ænd; ənd] [sleɪvz] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [dɪk'teɪts] [ænd; ənd] [kə'mændz] .

that they may render us Vassals and Slaves to all their Dictates and Commands .

那 他们 可能 使成为 我们 附庸 和 奴隶 到 全部 他们的 规定 和 命令 .

使他们能够使我们成为他们的附庸和奴隶，服从他们的一切命令。

[bʌt; bət] [wɒt] ['greɪtə(r)] ['sleɪvəri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fɔːs] [ɒn][men][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

But what greater slavery than to force on Men a Belief of such things as necessary to Salvation ,

但 什么 更大的 奴隶制 比 到 力量 在 男人 一个 信仰 的 这样的 事物 作为 必要的 到 救恩 ，

但是，还有什么比强迫人们相信某些事物是得救所必需的更奴役呢?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [tɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [aɪ'dɪə] ?

of which 'tis not possible to form any Idea ?

的 哪个 - 的 不是 可能的 到 形式 任何 主意 ?

其中不可能形成任何想法?

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

Though I am satisfied there is no such thing as a change of Bread into the Flesh of Christ ,

尽管 我 是 使满意 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 改变 的 面包 进入 这 肉 的 基督 ，

虽然我确信面包不可能变成基督的肉身，

[jet] [ai][kæn; kən] [fɔːm] [æn; ən][aɪˈdɪə] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ,
yet I can form an Idea , that such a thing may be ,
然而 我 能 形式 一个 主意 , 那 这样的 一个 事物 可能 是 ,

但我可以想象，这样的事情或许存在。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɜːθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] , [meɪ] [tʃeɪndʒ] [bred] [ˈɪntuː] [fleʃ] :
that the same Power which changed Earth into a Man , may change Bread into Flesh :
那 这 相同的 力量 哪个 已更改 地球 进入 一个 男人 , 可能 改变 面包 进入 肉 :

那将地球变成人的力量，也能将面包变成血肉之躯：

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [freɪm] [tuː; tə][maɪ][self][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] [ˈtiːtʃɪθ] [ɪn] [ðə; ði][ˈsækrəmənt] , [-]
But I can frame to my self no Idea of what your Church Teacheth in the Sacrament , [28]
但 我 能 框架 到 我的 自己 不 主意 的 什么 你的 教会 教导 在 这 圣餐 , [-]

但我完全不知道你们教会对圣餐的教导是什么，[28]

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈverɪli] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈteɪkən][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] :
that the Body and Blood of Christ are verily and indeed taken and received of the faithful :
那 这 身体 和 血 的 基督 是 确实 和 的确 已采取 和 已收到 的 这 忠实 :

基督的圣体圣血确实被信徒领受：

[ænd; ənd] [wen] [ai][ɑːsk] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] ,
And when I ask how can this be understood by a Protestant ,
和 什么时候 我 问 如何 能 这 是 理解 经过 一个 新教 ,

当我问新教徒该如何理解这一点时，

[huː] [bɪˈliːvɪθ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈbɒdi] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [bred] ?
who believeth that there is no other Body but that of Bread ?
WHO 相信 那 那里 是 不 其他 身体 但 那 的 面包 ?

谁相信除了面包之外没有别的身体？

[ai][ˌeɪ ˈem][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [miːnɪθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [sens] .
I am told that the Church meaneth it in a Spiritual Sense .
我 是 讲述 那 这 教会 意思是 它 在 一个 精神 感觉 .

有人告诉我，教会指的是精神层面的层面。

[naʊ] [ai][hæv; həv] - ,
Now I have try'd ,
现在 我 有 - ,

现在我已经尝试过了，

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fɔːm] [tuː; tə][maɪ][self][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ˈverɪli] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [sens] .
and find it impossible for me to form to my self an Idea of a Body verily and indeed in a Spiritual Sense .
和 寻找 它 不可能的 为了 我 到 形式 到 我的 自己 一个 主意 的 一个 身体 确实 和 的确 在 一个 精神 感觉 .

我无法在精神层面上真正地形成身体的概念。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [seɪ] - [tɪz][æn; ən][ˌʌnˈwaɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ɪmˈpəʊz] [əbˈsɜːd] [ɔː(r)][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ˈnəʊʃ(ə)nz] ([ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
And therefore I must say ' tis an unwise and a hard Thing for any Church to impose absurd or unintelligible Notions (especially such Speculations ,
和 所以 我 必须 说 - 的 一个 失策 和 一个 难的 事物 为了 任何 教会 到 强加 荒诞 或者 无法理解 概念 (尤其 这样的 猜测 ,

因此，我必须说，任何教会强加荒谬或难以理解的观念（尤其是此类推测）都是不明智且艰难的。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['bɒdi] [ðə; ði] ['betə(r)]) [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)]
which tend to make no body the better) as necessary to Salvation ; for
哪个 趋向 到 制作 不 身体 这 更好的 ） 作为 必要的 到 救恩 ； 为了
[waɪz] [men] ,
Wise Men ,
明智的 男人 ，

这往往不会使任何人变得更好）作为救赎所必需的；对于智者而言，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [huː] [wɪl] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ,
and such who will take Courage to examine what they Believe ,
和 这样的 WHO 将要 拿 勇气 到 检查 什么 他们 相信 ，

以及那些有勇气审视自己信仰的人，

[wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ;
will not submit to such an Usurpation ;
将要 不是 提交 到 这样的 一个 篡位 ；

绝不会屈服于这种篡夺行为；

[ænd; ənd] [wiːk] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪf] [lɒŋ] [ɪn] [fɪəz] [ænd; ənd] [daut] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and weak Men are kept all their Life long in Fears and Doubts of their
和 虚弱的 男人 是 保留 全部 他们的 生活 长的 在 恐惧 和 疑虑 的 他们的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [steɪt] ,
Eternal State ,
永恒 状态 ，

而软弱的人终其一生都生活在对自身永恒命运的恐惧和怀疑之中。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] , [ɔː(r)] [nəʊ] .
as being always uncertain whether they firmly believe such Doctrines , or no .
作为 存在 总是 不确定 无论 他们 牢牢 相信 这样的 教义 ， 或者 不 .

他们总是不确定自己是否坚信这些教义。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ([sed] [hiː; hi]) [jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ʌðə(r)] [əb'səːdəti]
Besides this (said he) your Church will require me to believe other Absurdities
除了 这 （ 说 他 ） 你的 教会 将要 要求 我 到 相信 其他 荒谬之处
[æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðiːz] ,
as bad as these ,
作为 坏的 作为 这些 ，

除此之外（他说），你们教会还会要求我相信其他同样荒谬的事情。

[æz; əz] [ðæt] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
as that Kings and Bishops have a Divine Right to that Power , which they
作为 那 国王 和 主教们 有 一个 神圣的 正确的 到 那 力量 ， 哪个 他们
['eksəsaɪz] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] ,
exercise over us ,
锻炼 超过 我们 ，

因为君主和主教拥有神圣的权力，他们行使这种权力来统治我们。

[ˌweər'æz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ai] [sɔː] ['aʊə(r)] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['ɡreɪʃəs] [kɪŋ] [ək'sept] [ðə; ði] [kraʊn]
whereas with my own Eyes I saw our Great and Gracious King accept the Crown
然而 和 我的 自己的 眼睛 我 锯 我们的 伟大的 和 亲切 国王 接受 这 王冠
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ，

而我亲眼目睹了我们伟大而仁慈的国王接受了英格兰的王冠，

[æz; əz] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
as the Gift of the People .
作为 这 礼物 的 这 人们 .

作为人民的礼物。

[ænd; ənd][ai] [siː] [æz; əz] ['pleɪnli] ,
And I see as plainly ,
和 我 看 作为 显然 ,

而且我清楚地看到，

[ðæt] ['bɪʃəp] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][men][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ([nɒt][ɒv; əv] [kraɪsts]) ['meɪkɪŋ] .
that Bishops are an Order of Men of their own (not of Christ's) making .
那 主教们 是 一个 命令 的 男人 的 他们的 自己的 (不是 的 基督的) 制作 .

主教是他们自己（而不是基督）建立的一个人间组织。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɪʃəp] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'pɒsəlz] ,
I was told that our Bishops Order was founded in that of the 12 Apostles ,
我 曾是 讲述 那 我们的 主教们 命令 曾是 创立 在 那 的 这 - 使徒们 ,

我听说我们主教团的创立源于十二使徒的教规。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezbɪtə(r)] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] - [dɪ'saɪpl] :
and the Presbyters Order in the 70 Disciples :
和 这 长老们 命令 在 这 - 门徒 :

以及七十门徒中的长老秩序：

[ə'pɒn] [ðɪs] [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] ['ɔːdərs] ,
Upon this I resolved to see if the 12 and the 70 were different Orders ,
之上 这 我 已解决 到 看 如果 这 - 和 这 - 是 不同的 订单 ,

于是我决定查明12和70是否是不同的订单。

[ɔː(r)][nəʊ] , [ænd; ənd] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] 10th [tʃæp] . [ɒv; əv] ['mæθjuː] , [ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 6th [ɒv; əv] [mɑːk] ,
or no , and read over the 10th Chap . of Matthew , the 3d and 6th of Mark ,
或者 不 , 和 读 超过 这 10th 查普 . 的 马修 , 这 3d 和 6th 的 标记 ,

或者不读，再读一遍马太福音第十章、马可福音第三章和第六章。

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [luːk] ,
and the 9th of Luke ,
和 这 9th 的 卢克 ,

还有路加福音第九章，

[ɪn] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kraɪst] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪz][set] [fɔːθ] ,
in which places the Power which Christ gave to the 12 is set forth ,
在 哪个 地方 这 力量 哪个 基督 给予 到 这 - 是 放 前进 ,

这些地方阐述了基督赐予十二门徒的权柄。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] , [vɪz] .
which amounteth to this , viz .
哪个 金额 到 这 , 即 .

其结果为：

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ə; eɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] [d'ɛvəlz] ,
a Charge to Preach the Gospel , a Power to work Miracles in casting out Devils ,
一个 收费 到 布道 这 福音 , 一个 力量 到 工作 奇迹 在 铸件 出去 魔鬼 ,

传扬福音的使命，驱逐魔鬼、行神迹的能力，

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , & [siː] .
healing the Sick , & c .
康复 这 生病的 , & c .

治愈病人等等。

[ænd; ənd][ai][ɔːlsəʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] 10th [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv] [luːk] , [ðæt] [-]

And I also read in the 10th Chapter of Luke , that [29]

和 我 还 读 在 这 10th 章 的 卢克 , 那 [-]

我还读到路加福音第十章[29]

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] ,

the 70 were sent forth for the same Reason ,

这 - 是 发送 前进 为了 这 相同的 原因 ,

这70人被派往各地，原因相同。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspres] [ˈpaʊə(r)][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - , [vɪz] .

and with the same express Power as were the 12 , viz .

和 和 这 相同的 表达 力量 作为 是 这 - , 即 .

并且与 12 人一样拥有同样的明确权力，即：

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] , [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][kɑːst] [aʊt] [dˈɛvəlz] , [vɜːs] . [ˌtuːˈtuː] . [naɪn] . - .

To preach the Gospel , heal the Sick , and cast out Devils , vers . 2 . 9 . 17 .

到 布道 这 福音 , 愈合 这 生病的 , 和 投掷 出去 魔鬼 , 版本 . 2 . 9 . - .

宣讲福音，医治病人，赶出魔鬼，第 2.9.17 节。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɛləθ] [ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] 16th [vɜːs] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ˈhɪrɪθ] [ðem; ðəm] ,

And he telleth the 70 at the 16th Verse , That he who heareth them ,

和 他 特尔特 这 - 在 这 16th 诗 , 那 他 WHO 听到 他们 ,

他在第16节告诉那70个人，凡听见他们的，

[ˈhɪrɪθ] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dɪˈspaɪzɪθ] [ðem; ðəm] , [dɪˈspaɪzɪθ] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

heareth him ; and he who despiseth them , despiseth him , as he had said to the 12 ,

听到 他 ; 和 他 WHO 鄙视 他们 , 鄙视 他 , 作为 他 有 说 到 这 - ,

听从他的话；藐视他们的，就是藐视他，正如他先前对十二门徒所说：

[ɪn] [ˈmæθjuː] - . - .

in Matthew 10 . 40 .

在 马修 - . - .

马太福音 10:40。

[ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Indeed they were only added to the number of the 12 ,

的确 他们 是 仅有的 额外 到 这 数字 的 这 - ,

事实上，它们只是添加到12个数字中而已。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ([æz; əz] - [tɪz] [sed] [ðeə(r)]) [ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] [fjuː] ,

Because (as ' tis said there) the Harvest was great , and the Labourers few ,

因为 (作为 - 的 说 那里) 这 收成 曾是 伟大的 , 和 这 劳工 很少 ,

因为（正如那里所说）收成很多，而工人却很少，

[ai] . [iː] . [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ˈfɒləʊd] [kraɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈkrɪstʃənz] ,

i . e . because Multitudes followed Christ , and were disposed to become Christians ,

我 . e . 因为 众多 随后 基督 , 和 是 处置 到 变得 基督徒 ,

也就是说，因为许多人跟随基督，并且愿意成为基督徒。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪnkriːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] , [ɔː(r)] ['tiːtʃɪŋ] [dɪ'saɪpl] .
therefore he encreased the number of his Apostles , or Teaching Disciples .
所以 他 增加 这 数字 的 他的 使徒们 , 或者 教学 门徒 .

因此，他增加了使徒或教导门徒的人数。

[ai][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['eni] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,
I can find no Footsteps of any Jurisdiction given to the 12 over the 70 ,
我 能 寻找 不 脚步声 的 任何 管辖权 给定 到 这 - 超过 这 - ,

我找不到任何证据表明这12个人对70岁以上的人拥有管辖权。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] ['əʊvə(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 18th ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['mæθjuː] ,
or indeed over any body else ; and in the 18th Chapter of Matthew ,
或者 的确 超过 任何 身体 别的 ; 和 在 这 18th 章 的 马修 ,

或者凌驾于任何其他人之上；在马太福音第18章中，

[weə(r)] [kraɪst] ['spiːkəθ] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ][ænd; ənd] ['luːsɪŋ] , - [tɪz]['mænɪfest][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] ,
where Christ speaketh of binding and loosing , ' tis manifest from the first Verse ,
在哪里 基督 说话 的 结合 和 失败 , - 的 显现 从 这 第一的 诗 ,

基督谈到捆绑和释放，这一点从第一节经文中就显而易见了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
that his discourse was made to his Disciples .
那 他的 话语 曾是 制成 到 他的 门徒 .

他的讲话是向他的门徒发表的。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒɒn] , [ðə; ði]['həʊli] - [gəʊst] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [sɪnz] ,
So in the 20th of John , the Holy - Ghost and Power of remitting and retaining Sins ,
所以 在 这 20th 的 约翰 , 这 圣 - 鬼 和 力量 的 汇款 和 保留 罪孽 ,

所以在约翰福音20章中，圣灵和赦免及保留罪的能力，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɪtʃ] [met] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)] [kraɪsts] [deθ] , [vɜːs] .
was given to the Disciples which met together after Christ's death , vers .
曾是 给定 到 这 门徒 哪个 遇见 一起 后 基督的 死亡 , 版本 .

赐予了基督死后聚集在一起的门徒们，第 15 节。

- . [ɪn] [wɪtʃ] ['miːtɪŋ] ,
19 . in which meeting ,
- . 在 哪个 会议 ,

19. 在哪次会议上，

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - :
there might be some of the 70 as well as some of the 12 :
那里 可能 是 一些 的 这 - 作为 出色地 作为 一些 的 这 - :

其中可能既有70个，也有12个：

- [tɪz] ['sɜːt(ə)n][ðə; ði] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['həʊli] - [gəʊst] ,
' Tis certain the 70 received the Holy - Ghost ,
- 的 肯定 这 - 已收到 这 圣 - 鬼 ,

可以肯定的是，这70人都领受了圣灵。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bæptɪzəm][biː; bi][ə; eɪ] [kiː] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] :
and if Baptism be a Key of Admission into the Church , they had it :
和 如果 洗礼 是 一个 钥匙 的 入学 进入 这 教会 , 他们 有 它 :

如果洗礼是加入教会的钥匙，那么他们就拥有了它：

[ɪf] ['baɪndɪŋ] [ɔː(r)] ['luːsɪŋ] [biː; bi] [dɪkl'eəɹɪŋ] [weər'ɪn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] ['djuːti] ,
If binding or loosing be declaring wherein we are bound in duty ,
如果 结合 或者 失败 是 声明 其中 我们 是 边界 在 责任 ,

如果约束或解除，则应声明我们应承担的义务，

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [wiː; wi] [meɪ] [juːz] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] ;
and wherein we may use our liberty ;
和 其中 我们 可能 使用 我们的 自由 ;

我们可以在其中行使我们的自由；

[ɪf] [rɪ'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [sɪnz] [biː; bi] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɒt] [ɪ'nɪkwəti] [gɒd] [wɪl] [fə'gɪv] , [ænd; ənd]
if remitting and retaining Sins be declaring what Iniquity God will forgive , and
如果 汇款 和 保留 罪孽 是 声明 什么 罪恶 上帝 将要 原谅 , 和
[wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ;
what he will not ;
什么 他 将要 不是 ;

如果赦免和保留罪孽就是在宣告上帝会赦免哪些罪孽，不会赦免哪些罪孽；

[ðə; ði] - [ʃeəd] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - .
the 70 shared this Power with the 12 .
这 - 共享 这 力量 和 这 - .

这70人与12人分享了这份权力。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['seɪtn] , [ænd; ənd] [in'flikt] [dɪ'ziːzɪz] ; [sɪns] - [twɒz] [ə; eɪ]
As for delivering up to Satan , and inflicting Diseases ; since ' twas a
作为 为了 运送 向上 到 撒但 , 和 造成 疾病 ; 自从 - 那是 一个
[mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)] ,
miraculous Power ,
神奇 力量 ,

至于将人交给撒旦，以及散播疾病；因为那是一种神奇的力量，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [nɒt] [ðæt] [kraɪst] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
which we read not that Christ appropriated to the 12 ,
哪个 我们 读 不是 那 基督 挪用 到 这 - ,

我们从中读到，基督并没有将这十二个人占为己有。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] - [twɒz] [dɪ'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - .
we have no reason to think ' twas detained from the 70 .
我们 有 不 原因 到 思考 - 那是 被拘留 从 这 - .

我们没有理由认为它是从 70 年代被扣押的。

[ɪf] [ðen] [kraɪst] [ə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɔːdə(r)] , [vɪz] .
If then Christ appointed but one Order , viz .
如果 然后 基督 任命 但 一 命令 , 即 .

如果基督只设立了一个圣职，即

[ðæt] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] ['dɪgnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd]
that of Teachers , the Order of Rulers dignified themselves above , and
那 的 教师 , 这 命令 的 统治者 凝重 他们自己 多于 , 和
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['breðrən] ,
distinguished themselves from their Brethren ,
杰出的 他们自己 从 他们的 弟兄们 ,

在教师阶层中，统治者阶层自视甚高，并将自己与他们的兄弟阶层区分开来。

[jet] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [p'aʊəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [-]
yet I am willing to submit to those Powers , which the Laws of [30]
然而 我 是 愿意的 到 提交 到 那些 权力 , 哪个 这 法律 的 [-]

但我愿意服从那些权力，即[30]法律所规定的权力。

['ɪŋglənd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kleɪm] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] ,
England have given to the Bishops , though what they claim by Divine Right ,
英格兰 有 给定 到 这 主教们 , 尽管 什么 他们 宣称 经过 神圣的 正确的 ,

英格兰已经给予主教们一些东西，尽管他们声称这是君权神授的。

[ai] [ɪ'stiːm] [æz; əz][æn; ən] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] .
I esteem as an Usurpation .
我 尊重 作为 一个 篡位 .

我视之为篡夺。

[mɔːr'əʊvə(r)] ([sez] [hiː; hi]) [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ai][hæv; həv][nɒt] [siːst]
Moreover (says he) although I am become a Christian , I have not ceased
而且 (说道 他) 虽然 我 是 变得 一个 基督教 , 我 有 不是 停止
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - [mæn] ,
to be an English - man ,
到 是 一个 英语 - 男人 ,

此外（他说），虽然我已成为基督徒，但我并没有失去英国人的身份。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [huː] [baɪ][ðeə(r)] [fɔːls] -
and for that reason cannot be in party with the Bishops , who by their false -
和 为了 那 原因 不能 是 在 派对 和 这 主教们 , WHO 经过 他们的 错误的 -
[prɪ'rɒgətɪv] ['dɒktrɪnz] ,
prerogative Doctrines ,
特权 教义 ,

因此，我们不能与那些凭借其虚假特权教义而作恶的主教们为伍。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ʃeɪmfl] [ə'sistəns] , [səʊ] ['leɪtli] [bɪtreɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] ['libətiz] ,
and other shameful Assistances , so lately betray'd the Charters and Liberties ,
和 其他 可耻 援助 , 所以 最近 背叛 这 包机 和 自由 ,
[raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
Rights and Privileges of their Country ,
权利 和 特权 的 他们的 国家 ,

以及其他可耻的援助者，他们最近背叛了本国的宪章、自由、权利和特权。

[wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['paʊə(r)][ɪn][keɪ] . [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [wɪtʃ] ['biːɪŋ]
were setting up an absolute irresistible Power in K . Charles II . which being
是 环境 向上 一个 绝对 无法抗拒 力量 在 K . 查尔斯 二 . 哪个 存在
[dɪ'maɪzd] [tuː; tə][keɪ] . [dʒeɪmz] ,
demised to K . James ,
逝世 到 K . 詹姆斯 ,

当时，查理二世正在建立一种绝对不可抗拒的权力，而这种权力后来传给了詹姆斯国王。

[ɪn'deɪndʒəd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] , [bʌt; bət] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
endangered not only the Liberty and Property , but Body and Soul of the
濒危 不是 仅有的 这 自由 和 财产 , 但 身体 和 灵魂 的 这
['neɪʃ(ə)n] .
Nation .
国家 .

不仅危及自由和财产，而且危及国家的体魄和灵魂。

[nɔː(r)][kæn; kən][ai][səʊ] [suːn] [fə'get] [haʊ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [dɪ'beɪts] , [ə'baʊt] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði][piː] . [ɒv; əv]
Nor can I so soon forget how their long debates , about admitting the P . of
也不 能 我 所以 很快 忘记 如何 他们的 长的 辩论 , 关于 承认 这 P . 的
['ɒrɪndʒ] ,
Orange ,
橙子 ,

我也永远不会忘记他们关于接纳奥兰治教区的漫长辩论。

['aʊə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrənti] ,
our Good and Great King , to the Sovereignty ,
我们的 好的 和 伟大的 国王 , 到 这 主权 ,

我们善良伟大的国王，为了主权，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['spɪlɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['prɒtɪstənt] [blʌd] [ɪn]['aɪələnd] ;
was the occasion of spilling so much Protestant Blood in Ireland ;
曾是 这 场合 的 溢出 所以 很多 新教 血 在 爱尔兰 ;

这是导致爱尔兰大量新教徒流血的事件吗？

[nɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˌprɒtə'steɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
nor the late Protestation of some of the chief of their Party against his
也不 这 晚的 断言 的 一些 的 这 首席 的 他们的 派对 反对 他的
['mædʒistiz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
Majesties Right to the Crown ;
陛下 正确的 到 这 王冠 ;

也包括他们党内一些领导人最近对国王陛下继承王位权利的抗议；

[nɔː(r)] [haʊ] ['keəf(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sɪns] ,
nor how careful they have been since ,
也不 如何 小心 他们 有 到过 自从 ,

也没有说明他们此后有多么谨慎。

[ðæt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔːls] [aʊt]) [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [prɪ'tens] [tuː; tə] ['eni] ['raɪtf(ə)l] ['taɪt(ə)l]
that (as it now falls out) he should have no pretence to any rightful Title
那 (作为 它 现在 瀑布 出去) 他 应该 有 不 虚伪 到 任何 正当的 标题
.
:
.

（现在看来）他不应该声称拥有任何合法的所有权。

[ɪf] ['eni] ['klɜːdʒi] - [mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒnɪst] [æz; əz][tuː; tə] [priːtʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
If any Clergy - man was so honest as to Preach up his Right ,
如果 任何 牧师 - 男人 曾是 所以 诚实的 作为 到 布道 向上 他的 正确的 ,

如果任何一位神职人员诚实地宣讲他自己的右翼教义，

[æz; əz]['dʒʌstli] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
as justly grounded on the Consent of the People ,
作为 公正地 接地 在 这 同意 的 这 人们 ,

以人民的同意为正当依据，

([æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns]) [hiː; hi][mʌst; məst][laɪ]['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
(as Mr . Johnson for instance) he must lie under pain of the
(作为 先生 . 约翰逊 为了 实例) 他 必须 说谎 在下面 疼痛 的 这
[tʃɜːrtʃɪz] [haɪɪst] [dɪs'pleʒə(r)] ,
Church's highest displeasure ,
教会的 最高 不满 ,

（例如约翰逊先生）他必须撒谎，否则将遭受教会最严厉的惩罚。

[ðəʊ] ['ʌðəwaɪz] ['evə(r)][səʊ] ['ɔːθədɒks] [ænd; ənd] [kən'fɔːməbl] ;
though otherwise ever so Orthodox and Conformable ;
尽管 否则 曾经 所以 正统 和 符合 ;

虽然在其他方面都非常正统和顺从；

[səʊ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɪz] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
so that since the beloved Title of Conquest is burnt by the Parliament ,
所以 那 自从 这 心爱 标题 的 征服 是 烧焦的 经过 这 议会 ,

因此，既然备受珍视的征服者称号被议会焚毁了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmætrɪ'məʊniəl]['taɪt(ə)l][ɪz] ([tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [men]) [ded]
and the Matrimonial Title is (to the great grief of all good Men) dead
和 这 婚姻 标题 是 (到 这 伟大的 悲伤 的 全部 好的 男人) 死的
[ænd; ənd] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ;
and buried with the Queen ;
和 埋葬 和 这 女王 ;

而婚姻头衔（令所有善良的人深感悲痛）已随女王一同消亡并埋葬；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnɪθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['həʊli] [tʃɜːtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ]['taɪt(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,
it remaineth according to Holy Church , that he hath no Title at all ,
它 仍然 根据 到 圣 教会 , 那 他 有 不 标题 在 全部 ,

根据圣教会的说法，他根本没有任何头衔。

[bʌt; bət]['əʊnli][beə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [diː]['fæktəʊ] .
but only bare Possession ; and this they mean when they call him de facto .
但 仅有的 裸 拥有 ; 和 这 他们 意思是 什么时候 他们 称呼 他 德 事实上 .

但仅仅是名义上的占有；这就是他们称他为事实上的占有者时的意思。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi][səʊ] [mʌtʃ]
But I cannot find that they will allow him to be King of the Clergy so much
但 我 不能 寻找 那 他们 将要 允许 他 到 是 国王 的 这 牧师 所以 很多
[æz; əz][diː]['fæktəʊ] .
as de facto .
作为 德 事实上 .

但我找不到任何证据表明他们会允许他成为事实上的教士之王。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋz] ,
his Livings ,
他的 生活 ,

他的生计，

[weə'baɪ] [ə'ləʊn][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)] [naʊ]
whereby alone he is capable to oblige them to call to mind their now
由此 独自的 他 是 有能力的 到 必须 他们 到 称呼 到 头脑 他们的 现在
[fə'gɒtn] ['lɔɪəlti] ,
forgotten Loyalty ,
被遗忘的 忠诚 ,

只有他才能迫使他们重新记起他们早已遗忘的忠诚。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðeɪ] [priːtʃ] [ʌp] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]
which of late years they preached up , as the summ of the Law and the
哪个 的 晚的 年 他们 布道 向上 , 作为 这 夏季 的 这 法律 和 这
['prɒfɪts] ; [-]
Prophets ; [31]
先知 ; [-]

近年来，他们大力宣扬律法和先知书的精髓；[31]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['bɪʃəp] ,
these good Things are taken out of his hands by the Conquering Bishops ,
这些 好的 事物 是 已采取 出去 的 他的 双手 经过 这 征服 主教们 ,

这些美好的事物都被征服的主教们从他手中夺走了。

[ðæt] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]
that the Clergy may have a separate Interest from the State on this side the
那 这 牧师 可能 有 一个 分离 兴趣 从 这 状态 在 这 边 这
['wɔːtə(r)] ,
Water ,
水 ,

也就是说，在水的这一边，神职人员可能拥有与国家不同的利益。

[ænd; ənd][biː; bi][led][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['ɔːdə(r)] .
and be led to pay an intire Allegiance to the holy Order .
和 是 引领 到 支付 一个 全部 忠诚 到 这 圣 命令 .

并被引导向神圣教团完全效忠。

[wen] [hen] . [eɪtθ] . [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] [swɔː(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] ,
When Hen . VIII . came to know that his Bishops swore Allegiance to the Pope ,
什么时候 母鸡 . 八 . 来了 到 知道 那 他的 主教们 发誓 忠诚 到 这 教皇 ,

当亨利八世得知他的主教们宣誓效忠教皇时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kɪŋ]
he began to think of some ways and means how to make himself King
他 开始 到 思考 的 一些 方式 和 方法 如何 到 制作 他自己 国王
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klɜːdʒi] ,
of his Clergy ,
的 他的 牧师 ,

他开始思考如何才能让自己成为教士之王。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [poʊps] ['paʊə(r)] ;
which he saw could not be done but by casting out the Pope's Power ;
哪个 他 锯 可以 不是 是 完毕 但 经过 铸件 出去 这 教皇的 力量 ;

他认为，只有推翻教皇的权力才能做到这一点；

[ænd; ənd] [hens] [sprʌŋ] [ðæt] [kɪŋz] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪtɪk] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] .
and hence sprung that King's Reformation of his Politicks , rather than Religion .
和 因此 弹簧 那 国王学院 宗教改革 的 他的 政治 , 相当 比 宗教 .

因此，国王的改革主要集中在政治上，而不是宗教上。

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [gʊd] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
And if our good King were sensible of the Reasons why an English
和 如果 我们的 好的 国王 是 明智的 的 这 原因 为什么 一个 英语
['peɪpəsi] [ɪz] ['set(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [sɪks] ,
Papacy is settled in a Committee of Six ,
教皇 是 定居 在 一个 委员会 的 六 ,

如果我们的贤君能够理解为什么英国教廷要由六人委员会组成，

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒn] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] , ([fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn]
to fix the Obedience of the Clergy on themselves exclusively , (for no Man
到 使固定 这 服从 的 这 牧师 在 他们自己 只 , (为了 不 男人
[kæn; kən] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz])
can serve two Masters)
能 服务 二 大师)

使神职人员只服从于他们自己（因为没有人能侍奉两个主人）。

[ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [wɒt] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] , [vɪz] .
I doubt not but he would think fit to demand what is so much wanted , viz .
我 怀疑 不是 但 他 会 思考 合身 到 要求 什么 是 所以 很多 通缉 , 即 .

我对此表示怀疑，但他会认为有理由要求得到大家如此渴望的东西，即：

[ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɪŋ] ;
the Allegiance of the Clergy to their King ;
这 忠诚 的 这 牧师 到 他们的 国王 ;

教士对国王的效忠；

[ɪf] [hiː; hi] [di'zɔlvz] [ðɪs] [kə'mɪti] [hiː; hi] [meɪ] [ɑːsk][ænd; ənd][hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)]
if he dissolves this Committee he may ask and have , for where their
如果 他 溶解 这 委员会 他 可能 问 和 有 ， 为了 在哪里 他们的
['treʒə(r)] [ɪz] ,
Treasure is ,
宝藏 是 ，

如果他解散这个委员会，他可以要求并得到答案，因为他们的宝藏在哪里。

[ðeə(r)][ðeə(r)] [hɑːts] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] .
there their Hearts will be also .
那里 他们的 红心 将要 是 还 .

他们的心也将在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ([sed] [hiː; hi]) [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [ai]['entə(r)]['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] -
For these Reasons (said he) I shall be cautious how I enter into Church -
为了 这些 原因 (说 他) 我 将 是 谨慎 如何 我 进入 进入 教会 -
['membəʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ，

他说，正因如此，我加入教会时会格外谨慎。

[sɪns] [ai] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] ['evri] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪm'bɒdid] , ['ɔːgənaɪzd] ,
since I plainly see that every Party of Christians embodied , organized ,
自从 我 显然 看 那 每一个 派对 的 基督徒 具身化的 ， 组织 ，

因为我清楚地看到，每一个由基督徒组成的政党，都体现、组织起来，

- [ænd; ənd] ['mɒd(ə)ld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] , ['kæstɪθ] [æn; ən] [ɔː] [ə'pɒn][ðə; ði]
clergy'd and modelled into a National Church , casteth an awe upon the
- 和 建模 进入 一个 国家的 教会 ， 卡斯特 一个 敬畏 之上 这
['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,
Sovereign Power ,
主权 力量 ，

被神职人员塑造并发展成国家教会的模式，令主权国家感到敬畏。

[ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə][prə'vaɪd] ['iːkwəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and suffereth it not to provide equally for the Common Good of the
和 遭受 它 不是 到 提供 同样地 为了 这 常见的 好的 的 这
['sʌbdʒɪkt] ;
Subject ;
主题 ;

并且不允许它平等地为臣民的共同利益提供保障；

[bʌt; bət] [wɪl] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði]['seiləs]['pʌblɪkə] , [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [sɜːv]
but will appropriate the salus publica , and influence the Government to serve
但 将要 合适的 这 salus 公开 ， 和 影响 这 政府 到 服务
[ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
its own particular ,
它是自己的 特别的 ，

但会挪用公共利益，并影响政府为其自身利益服务。

[ɪts] [əʊn] ['praɪvət] [endz] .
its own private Ends .
它是自己的 私人的 结束 .

它自己的私人终点。

[ðʌs] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['predʒədɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
Thus , Sir , I have given you an account of those Prejudices , which have
因此 ， 先生 ， 我 有 给定 你 一个 帐户 的 那些 偏见 ， 哪个 有
[brɔːt] [fɔːθ] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] .
brought forth Deism .
带来 前进 自然神论 .

先生，以上就是导致自然神论产生的那些偏见的论述。

[bʌt; bət] [jet] [ðiːz] ['veri] ['predʒədɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
But yet these very Prejudices without a strong assistance of Passion ,
但 然而 这些 非常 偏见 没有 一个 强的 协助 的 热情 ,

然而，如果没有激情的强烈推动，这些偏见本身

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [rɔːt] [ə'pɒn] [men] [tuː; tə] [kɑːst] [ɒf] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ;
could never have wrought upon Men to cast off Revelation ;
可以 绝不 有 锻 之上 男人 到 投掷 离开 启示 ;

绝不可能使人抛弃启示；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['predʒədɪsɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪɪst; 'diːɪst] [tɜːrnd]
for you see the same Prejudices remain in the Deist turn'd
为了 你 看 这 相同的 偏见 保持 在 这 自然神论者 转弯

因为你看，同样的偏见在转向自然神论的宗教中依然存在。

['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

基督教。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] ['riːz(ə)nz] ['tɜːrnɪθ] ['deɪɪst; 'diːɪst] , ['kænɒt]
Whosoever therefore , upon the fore - mentioned Reasons turneth Deist , cannot
无论谁 所以 , 之上 这 前 - 提及 原因 转身 自然神论者 , 不能
[biː; bi] [ɪk'skjuːzd] ,
be excused ,
是 已原谅 ,

因此，凡因上述理由而转而信奉自然神论者，均不可免责。

[ðəʊ] - [ai] [kʊd; kəd] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ɔːl] [ðiːz] [pri'tens, 'priːt-] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [-
tho ' I could heartily wish all these Pretences could be taken away from [32
虽然 - 我 可以 衷心地 希望 全部 这些 伪装 可以 是 已采取 离开 从 [-
]
]
]

虽然我衷心希望所有这些伪装都能被取消[32]

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'grʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['klɜːdʒi] [ðæt] [smɔːl] ['meɪntənəns] ,
I am far from begrudging the Bishops and Clergy that small Maintenance ,
我 是 远的 从 勉强地 这 主教们 和 牧师 那 小的 维护 ,

我丝毫不会嫉妒主教和神职人员承担这点小小的维护费用。

[wɪtʃ] [baɪ] [lɔː] [ɪz] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ai] [həʊp] ,
which by Law is settled upon them ; and , I hope ,
哪个 经过 法律 是 定居 之上 他们 ; 和 , 我 希望 ,

这是法律规定的；而且，我希望，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [eɪm] [ɪn] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [səʊlz] ,
they have no other aim in discharging their Offices , but to save our Souls ,
他们 有 不 其他 目的 在 出院 他们的 办公室 , 但 到 节省 我们的 灵魂 ,

他们履行职责的唯一目的就是拯救我们的灵魂。

[baɪ] [ɪm'prɪntɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['eksələnsi] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
by imprinting on our Hearts the Reason , the Excellency and Advantages of
经过 印记 在 我们的 红心 这 原因 , 这 阁下 和 优势 的
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] .
the Law of Christ .
这 法律 的 基督 .

通过将基督律法的理由、卓越之处和益处铭刻在我们的心中。

[ai] [həʊp] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [kəm'pɔːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

I hope also , that they comport themselves to the Common Interest of their Native Country ,

我 希望 还 , 那 他们 康波特 他们自己 到 这 常见的 兴趣 的 他们的 本国的 国家 ,

我也希望他们能够维护祖国的共同利益。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

and of the Protestant Religion throughout the World .

和 的 这 新教 宗教 自始至终 这 世界 .

以及全世界的新教。

['truːli] [ai] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] ['nəʊʃənl] [dɪ'vɪnəti] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] ;

Truly I could wish that Notional Divinity were laid aside for Practical ;

真的 我 可以 希望 那 名义上的 神 是 铺设 旁边 为了 实际的 ;

我真希望人们能把概念上的神学抛到一边，而把实践的神学放在一边；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mɪstəriz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] , [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [bɪ'liːf] .

and that unintelligible Mysteries were not insisted on , as matters of necessary Belief .

和 那 无法理解 谜团 是 不是 坚持 在 , 作为 事情 的 必要的 信仰 .

并且，那些不可理解的奥秘并没有被当作必要的信仰来坚持。

[hiː; hi] , [huː] ['leɪtli] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['eɪθiɪzəm] ,

He , who lately wrote his Thoughts of the Causes and Occasions of Atheism ,

他 , WHO 最近 写道 他的 想法 的 这 原因 和 场合 的 无神论 ,

他最近撰写了《关于无神论的起因和缘由的思考》一书。

[mait] [hæv; həv] [kənsɪdɚd] , [ðæt] [hiː; hi] , [huː] - [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [əb'səːdəti] , [ˌem aɪ 'es] - ['liːdəθ] [men] [bɪ'jɒnd] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] .

might have consider'd , that he , who cloggeth the Notion of God with Absurdities , mis - leadeth Men beyond Deism .

可能 有 考虑过 , 那 他 , WHO - 这 概念 的 上帝 和 荒谬之处 , 误 - 利德斯 男人 超过 自然神论 .

他或许应该意识到，那些用荒谬之言充斥上帝概念的人，会误导人们走向自然神论之外。

[ai] [preɪ] [gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,

I pray God give me his Grace ,

我 祈祷 上帝 给 我 他的 优雅 ,

我祈求上帝赐予我恩典，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [sɪn'sɪəli] [kən'fɔːm] [maɪ] [self] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

by which I may sincerely conform my self to the Law of Christ ,

经过 哪个 我 可能 真挚地 符合 我的 自己 到 这 法律 的 基督 ,

藉此，我可真心实意地遵行基督的律法。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'sɜːn] [maɪ] [self] [wɪð] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] [ˌdiː'ɑːr"es] . [ɪn] [dɪ'vɪnəti] .

and I will never concern my self with the Speculative Drs . in Divinity .

和 我 将要 绝不 忧虑 我的 自己 和 这 推测性的 医生们 . 在 神 .

我永远不会去理会那些空想神学博士。

[ænd; ənd][ai] ['hɑ:tɪli] [dʒɔɪn] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪʃn] , [gɪv] [greɪs] , [əʊ] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)] ,

And I heartily join with our Church in that Petition , Give grace , O heavenly Father ,

和 我 衷心地 加入 和 我们的 教会 在 那 请愿 ， 给 优雅 ， 哦 天上 父亲 ，

我衷心与教会一同祈求：天父啊，赐予恩典！

[tu:; tə][ɔ:l] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bəʊθ][baɪ][ðeə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn] ,

to all Bishops and Curates , that they may both by their Life and Doctrine ,

到 全部 主教们 和 策展人 ， 那 他们 可能 两个都 经过 他们的 生活 和 教义 ，

致所有主教和副主教，愿他们都能以自己的生活和教义，

[set] [fɔ:θ] [ðaɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['laɪvli] [wɜ:d] , [ænd; ənd] ['raɪtli] [ænd; ənd]['dju:li][əd'mɪnɪstə(r)] [ðaɪ] ['həʊli] ['sækrəmənts] .

set forth thy true and lively Word , and rightly and duly Administer thy holy Sacraments .

放 前进 你的 真的 和 热闹 单词 ， 和 没错 和 正式地 管理 你的 圣 圣礼 .

宣讲你真实活泼的圣言，并正确地施行你的圣礼。

[baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [səʊlz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [geɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɔ:l] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ,

By this they would bring Souls to Heaven , gain the Love of all good People ,

经过 这 他们 会 带来 灵魂 到 天堂 ， 获得 这 爱 的 全部 好的 人们 ，

通过这种方式，他们可以将灵魂带入天堂，赢得所有善良之人的爱戴。

[sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['tempərəl] ['ɪntrəsts] , [stɒp] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ,

secure their own Temporal Interests , stop the Mouths of their Adversaries ,

安全的 他们的 自己的 颞 兴趣 ， 停止 这 嘴 的 他们的 对手 ，

维护自身暂时的利益，堵住对手的嘴，

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] ['deɪɪst; 'di:ɪst] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] .

and compel the Deists to become Christians .

和 迫使 这 自然神论者 到 变得 基督徒 .

并强迫自然神论者皈依基督教。

[ai][ˌeɪ 'em] , [sɜ:(r)] ,

I am , Sir ,

我 是 ， 先生 ，

先生，我是。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] , & [si:] .

Your Affectionate , & c .

你的 亲热 ， & c .

你亲爱的，等等。

['faɪnɪs] .

FINIS .

结束 .

结束。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪə(r)] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['diskɔ:siz] [ai][hæv; həv][hɪə(r)] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

If your Curiosity should lead you to be an Ear - witness of such Discourses I have here Written to you ,

如果 你的 好奇心 应该 带领 你 到 是 一个 耳朵 - 证人 的 这样的 论述 我 有 这里 书面 到 你 ，

如果你的好奇心驱使你亲耳聆听我在此写给你的这些论述，

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [sɪts] ,

when I come to Town , which will be as soon as the Parliament Sits ,

什么时候 我 来 到 镇 , 哪个 将要 是 作为 很快 作为 这 议会 坐 ,

我到城里的时候，也就是议会开会之后，

[ai] [wɪl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

I will endeavour to give you that Satisfaction .

我 将要 努力 到 给 你 那 满意 .

我将尽力让您满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如神
听书破万卷